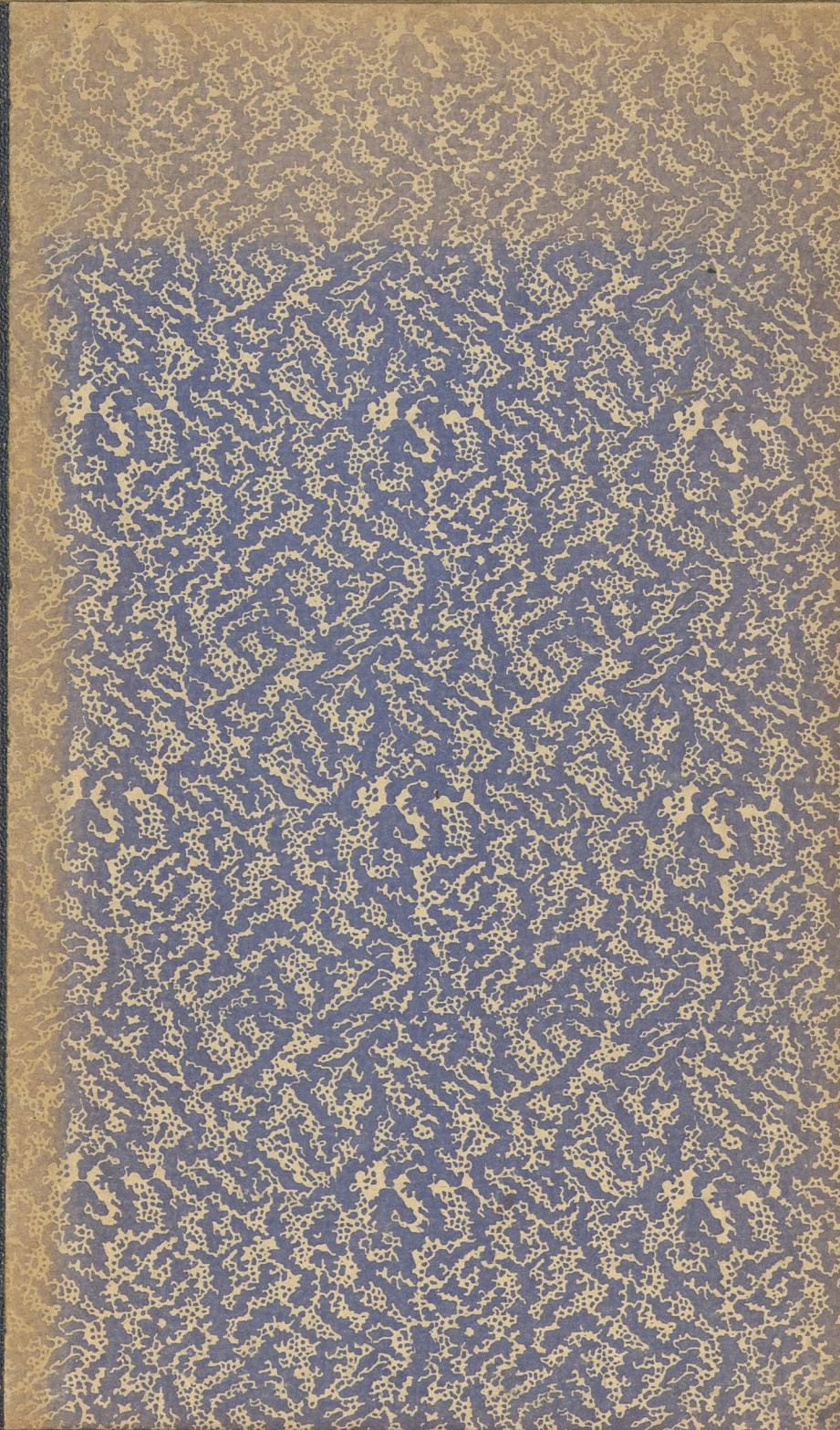
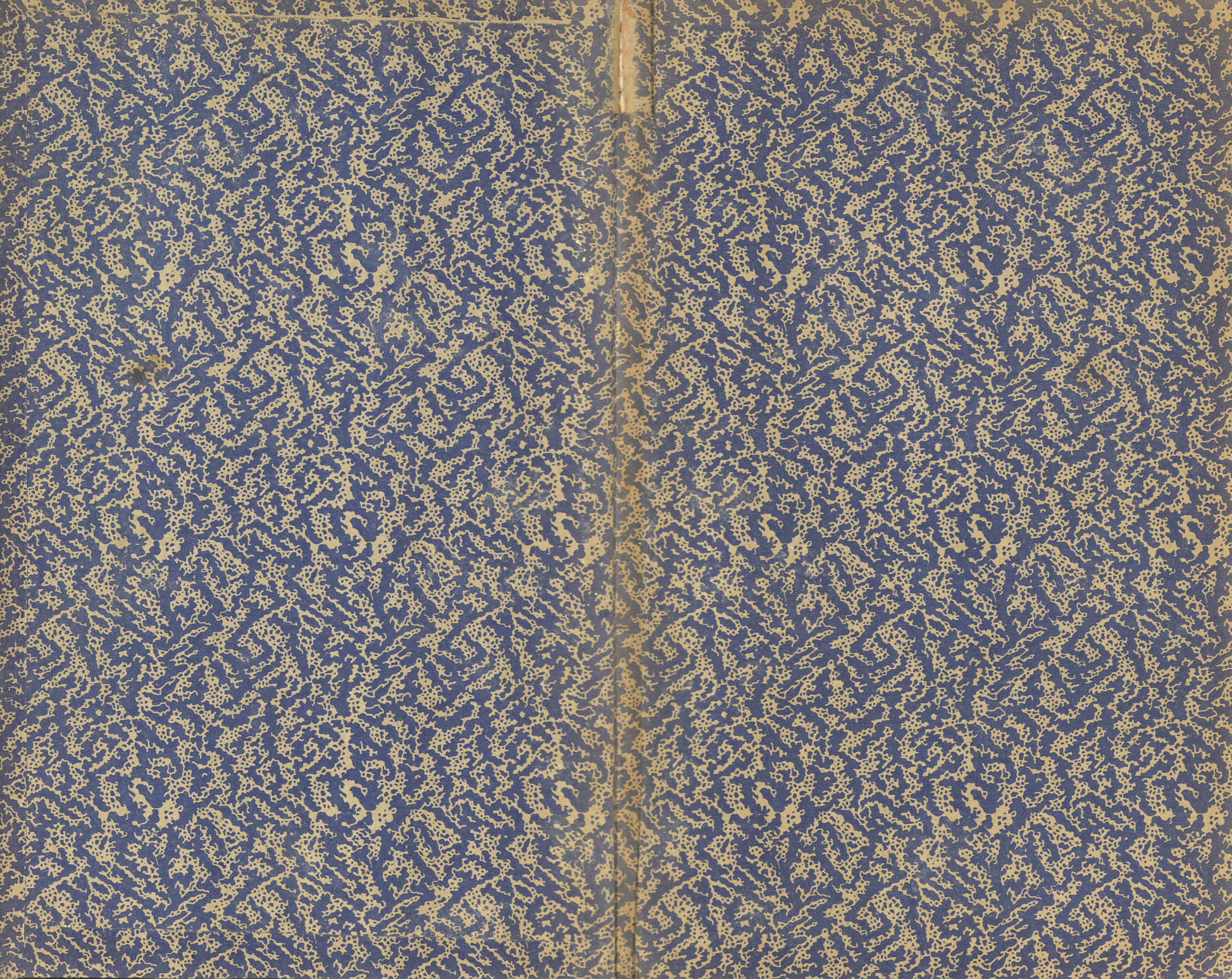


2









28

*Βιβλιόφιλη Σύσταισις*

85-5

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΦΕΞΗ  
ΑΡΧΑΙΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ ΣΥΓΓΡΑΦΕΩΝ

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ  
Π.Ε.Κ. ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ  
3/503

# ΕΥΡΙΠΙΔΟΥ

## ΗΛΕΚΤΡΑ

~~ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ  
ΠΑΙΔΑΓ. ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ  
ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ  
Αριθ. 2,48~~

ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΣ  
~~ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ  
ΠΑΙΔΑΓ. ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ  
ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ  
Αριθ. 388  
2902~~

~~ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΠΑΙΔΑΓ. ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ  
ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ  
Γεν. αριθ. 488  
Κατηγορία 2  
Ειδ. αριθ. 28~~

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ  
ΔΙΔΑΚΤΕΛΕΙΟΥ ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ  
Αριθ. 44  
Κατηγορία *Βιβλιοθήκη*

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ  
ΕΚΔΟΤΙΚΟΣ ΟΙΚΟΣ ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΦΕΞΗ

1910



ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΦΕΞΗ  
ΑΡΧΑΙΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ ΣΥΓΓΡΑΦΕΩΝ

# ΕΥΡΙΠΙΔΟΥ

## ΗΛΕΚΤΡΑ

ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΣ  
ΑΓΓΕΛΟΥ ΤΑΝΑΓΡΑ



ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ  
ΕΚΔΟΤΙΚΟΣ ΟΙΚΟΣ ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΦΕΞΗ

1910



## ΥΠΟΘΕΣΙΣ

---

Μετὰ τὴν δολοφονίαν τοῦ Ἀγαμέμνονος ὁ Αἰγίσθος βασιλεύων τοῦ Ἄργου ὑπανδρεύει τὴν θυγατέρα ἐκείνου Ἥλέκτραν μὲ ἀπλοῦν γεωργόν, φοβούμενος μήπως, ἂν τὴν ἔδιδεν εἰς τινα ἐπίσημον, ἐγεννῶντο τέκνα, τὰ ὅποια καμμίαν ἡμέραν νὰ τὸν ἐξεδικοῦντο διὰ τὸ ἔγκλημά του.

Ὁ γεωργὸς ὁμοῦ ἐνάρετος καὶ ἔντιμος ἄνθρωπος δὲν τολμᾷ νὰ τὴν ἐγγίση. Ἐν τῷ μεταξὺ τότε φθάνει ὁ Ὀρέστης κρυφίως μὲ τὸν φίλον του Πυλάδην, ἵνα ἐκδικηθῇ τὸν πατέρα του, ἀναγνωρίζεται μετὰ τῆς Ἥλέκτρας καὶ συμφωνεῖ μετ' αὐτῆς πῶς νὰ προβῶσιν εἰς τὸ ἔργον τῆς ἐκδικήσεως.

Τῇ συμβουλῇ γέροντος ὑπηρέτου, ὅστις ἄλλοτε μικρὸν τὸν ἔσωσεν ἀπὸ τῶν χειρῶν τοῦ Αἰγίσθου, κατορθώνει νὰ πλησιάσῃ εἰς τινα θυσίαν τὸν Αἰγίσθον καὶ νὰ τὸν φονεύσῃ, καθὼς καὶ τὴν μητέρα του Κλυταιμνήστραν, τὴν ὁποίαν ἡ Ἥλέκτρα παρασύρει ἐπὶ προφάσει τινὶ εἰς τὴν οἰκίαν της.

Μετὰ τὸ τέλος ὁμοῦ τῆς ἐκδικήσεως ἀρχίζουσιν νὰ τὸν καταδιώκουν αἱ ἐκδικήτριαι Ἐρινύες, ὅτε οἱ Διόσκουροι ἐμφανιζόμενοι καὶ ἐπιρρίπτοντες τὸ βάρος τῶν γενομένων εἰς τὸν Ἀπόλλωνα, τὴν μὲν Ἥλέκτραν ὑπανδρεύουσιν μὲ τὸν Πυλάδην, τὸν δὲ Ὀρέστην διατάσσουσιν νὰ ἔλθῃ εἰς τὰς Ἀθήνας, ὅπου θὰ δικασθῇ εἰς τὸν Ἄρειον Πάγον ὑπὸ τῶν θεῶν καὶ θὰ ἀθωωθῇ.



ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ  
 ΔΙΔΑΣΚΑΛΕΙΟΥ ΠΕΡΑΛΙΑΣ  
 Αριθ. αἰθ. 14  
 Κατηγ. Βοηθητικές

ΠΡΟΣΩΠΑ

ΗΛΕΚΤΡΑ  
 ΚΛΥΤΑΙΜΝΗΣΤΡΑ  
 ΟΡΕΣΤΗΣ  
 ΓΕΩΡΓΟΣ  
 ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ  
 ΑΓΓΕΛΟΣ  
 ΔΙΟΣΚΟΥΡΟΙ  
 ΠΥΛΑΔΗΣ (Βωβὸν πρόσωπον)  
 ΧΟΡΟΣ ΜΥΚΗΝΑΙΩΝ ΓΥΝΑΙΚΩΝ

\*Ἡ σκηνὴ πλησίον τοῦ Ἄργους.

ΕΥΡΙΠΙΔΟΥ

ΗΛΕΚΤΡΑ

ΓΕΩΡΓΟΣ

Ὡ ἀρχαῖον Ἄργος καὶ ρεύματα τοῦ Ἰνάχου, ἀπὸ τὰ ὅποια ἄλλοτε ἐπλευσεν εἰς τὴν Τρωάδα μετὰ χίλια πλοῖα ὁ βασιλεὺς Ἀγαμέμνων, καὶ ἀφ' οὗ ἐφόνευσεν τὸν βασιλέα Πρίαμον καὶ ἐκυρίευσεν τὴν δοξασιμένην πόλιν τοῦ Δαρδάνου, ἐκρέμασεν, ὅταν ἐπέστρεψε, πολλὰ βαρβαρικά λάφυρα εἰς τοὺς ὑψηλοὺς ναοὺς!

Εἰς αὐτὸ ἀλήθεια ἡ τύχη τὸν ἐβοήθησε· μόλις ὁμως ἐγύριεν, ἐφονεύθη μέσα εἰς τὸ σπίτι του, μετὰ πανουργίαν τῆς γυναικὸς του Κλυταιμνήστρας ἀπὸ τὸν Αἰγισθὸν τὸν υἱὸ τοῦ Θυέστου.

Καὶ αὐτὸς μὲν ἔτσι ἐχάθη καὶ ἄφησε τὸν παλαιὸν θρόνον τοῦ Ταντάλου, βασιλεύει δὲ τώρα ὁ Αἰγισθὸς μετὰ γυναῖκα τὴν σύζυγόν του, τὴν κόρην τοῦ Τυνδάρεω. Ἀπὸ τὰ παιδιά ὁμως, ποὺ ἄφησεν ὁ Ἀγαμέμνων, ὅταν ἐφυγεν εἰς τὴν Τροίαν, τὸν μὲν Ὀρέστην, ποὺ ἤθελε νὰ σκοτώσῃ ὁ Αἰγισθὸς, τὸν ἔκλεψεν ὁ γέρον-παιδαγωγὸς τοῦ πατέρα του, καὶ τὸν ἐδῶκεν εἰς τὴν Φωκίαν, εἰς τὸν Στρώφιον, νὰ τὸν ἀναθρέψῃ, ἡ δὲ Ἥλέκτρα ἔμεινε μετὰ τὴν μητέρα της.

Ὅταν αὐτὴ ἐφθασεν εἰς τρυφερὰν ἡλικίαν γάμου, τὴν



ἐζήτουν γυναῖκα οἱ πρῶτοι τῆς Ἑλλάδος, ἀλλ' ὁ Αἰγισθος, φοβούμενος μήπως, ἂν τυχὸν ὑπανδρεύετο μὲ κανένα ἐπίσημον, γεννήσῃ παιδί, ποῦ νὰ ἐκδικήσῃ τὸ φόνο τοῦ Ἀγαμέμνονος, τὴν ἐκράτει κοντά του χωρὶς νὰ τὴν δίδῃ σὲ κανένα. Ἐπειδὴ ὅμως καὶ τοῦτο μὲ τὸν καιρὸν ἦτον ἐπιφόβο, γιατί ἤμποροῦτε ν' ἀποκτήσῃ κρυφὰ παιδιὰ μὲ κανένα ἐπίσημον, ἐσκέφθη νὰ τὴν βγάλῃ ἀπὸ τὸ μέσο, μόλις δὲ κατὰ μετὰ βίας τὴν ἔσωσεν ἀπὸ τὰ χέρια του ἡ σκληρὰ μητέρα της, ἡ ὁποία διὰ μὲν τὸν φόνο τοῦ ἀνδρός της εὔρισκε δικαιολογίας, ἐφοβεῖτο ὅμως μήπως γένῃ μισητὴ, ἂν ἐσχότανε καὶ τὴν κόρη της.

Ἔνεκα ὄλων αὐτῶν λοιπὸν ἰδοῦ τί ἐμηχανεύθηκεν ὁ Αἰγισθος. Ἐπροκῆρύξε πρῶτα ἀμοιβὴν εἰς ὅποιον ἐσχότανε τὸν φευγᾶτον υἱὸ τοῦ Ἀγαμέμνονος, καὶ ἔπειτα ἔδωκεν εἰς ἐμένα τὴν Ἥλέκτραν γυναῖκα. Εἶνε ἀλήθεια ὅτι οἱ πατέρες μου εἶνε Μυκηναῖοι τὴν καταγωγὴν, καὶ γι' αὐτὸ δὲν ἤμπορεῖ νὰ μὲ κατηγορήσῃ κανεὶς, διότι τὸ γένος μας εἶνε καλόν, ἀλλ' εἴμεθα πτωχοί, καὶ ὁ πτωχὸς χάνει τὴν εὐγένειά του.

Τὴν ἔδωκε λοιπὸν εἰς ἐμένα τὸν μικρόν, γιὰ νὰ ἔχῃ μικρὸν καὶ τὸν φόβο, διότι, ἂν ἡ Ἥλέκτρα εἶχεν ἰσχυρὸν ἄνδρα, αὐτὸς θὰ ἔφερε πάλιν εἰς τὸ μέσο τὸν λησμονημένον φόνο τοῦ Ἀγαμέμνονος, καὶ ὁ Αἰγισθος θὰ εὔρισκε τὰ ἐπιχειρᾶ τῶν ὄσων ἔκαμεν. Ἐγὼ ὅμως, ὡς εἶνε μάρτυς μου ἡ Κύπρις Ἀφροδίτη, δὲν ἠθέλησα ποτὲ νὰ τὴν ὑποβάλω εἰς τὸν ἐξευτελισμὸν ἐνὸς τέτοιου γάμου, καὶ εἶνε ἀκόμη παρθένος. Ἐθεώρησα ἄσχημο νὰ ταπεινώσω παιδιὰ ἐπιστήμων ἀνθρώπων, ἐν ᾧ ἐγὼ δὲν εἶμαι ἄξιος αὐτῶν. Καὶ λυποῦμαι μόνο τὸν τάχα συγγενῆ μου, τὸν δυστυχημένον Ὀρέστην,

ἂν ἔλθῃ ποτὲ εἰς τὸ Ἄργος καὶ ἰδῇ τὸ ἐξευτελισμένον συνοικέσιο τῆς ἀδελφῆς του.

Ὅποιος δὲ μὲ νομίζει ἀνόητο, διότι ἔχω εἰς τὸ σπίτι μου νέαν παρθένον καὶ δὲν τὴν ἐγγίζω, ὡς ἠξεύρη ὅτι μετρά τὴν ἀρετὴν μὲ κακὸ μέτρο, καὶ ὅτι ὁ ἴδιος δὲν εἶνε ἐνάρετος ἄνθρωπος.

#### ΗΛΕΚΤΡΑ (ἐμβαίνουσα)

Σκοτεινὴ νύκτα, μητέρα τῶν χρυσῶν ἀστρῶν, ὅπου μὲ τὴν στάμναν αὐτὴν εἰς τὸ κεφάλι: ἔρχομαι εἰς τὰς πηγὰς τοῦ ποταμοῦ, ὅχι τόσον ἀπὸ ἀνάγκην, ἀλλὰ γιὰ νὰ βλέπουν οἱ θεοὶ τὴν ὕβριν τοῦ Αἰγίσθου, καὶ γιὰ νὰ χύνω θρήνους εἰς τὸν ἀπέραντον οὐρανὸν γιὰ τὸν πατέρα μου! Ἡ σκύλλα ἡ κόρη τοῦ Τυνδάρεω, ἡ μητέρα μου, μὲ ἔδωκε χάριν τοῦ ἀνδρός της ἀπὸ τὸ σπίτι, καὶ, ἐπειδὴ ἔκαμε ἄλλα παιδιὰ μὲ τὸν Αἰγισθον, δὲν φροντίζει περὶ οὔτε γιὰ τὸν Ὀρέστην οὔτε γιὰ ἐμένα.

#### ΓΕΩΡΓΟΣ

Γιατί κοπιάζεις ἔτσι, δυστυχημένη, γιὰ ἐμένα, ἐνῶ ἔχεις τόσαις συμφοραῖς, ἐνῶ ἦσαν πρὶν τόσον καλοαναθρεμμένη;... Χίλιαις φοραῖς σοῦ τὸ λέγω, καὶ ὅμως σὺ δὲν ἀκοῦς!...

#### ΗΛΕΚΤΡΑ

Ἐμένα ἐγὼ σὲ θεωρῶ ἀγαπητὸ ἄνθρωπον τοὺς ἀθανάτους θεούς, γιατί δὲν μὲ ἐξευτέλισες ἀκόμη περισσότερον εἰς τὰ δεινά μου. Εἶνε μεγάλη τύχη εἰς τὸν ἄνθρωπον νὰ εὕρῃ τέτοια παρηγοριὰ μεγάλης συμφορᾶς. Γι' αὐτὸ πρέπει καὶ μόνη νὰ σὲ ἀνακουφίζω ἀπὸ τοὺς κόπους σου γιὰ νὰ τοὺς ὑποφέρῃς εὐκολώτερα καὶ νὰ μοιράζωμαι τὰς ἐργασίας σου. Ἐσὺ ἔχεις ἀρκετὰ ἔξω νὰ ἐργάζεσαι. Γιὰ ὅ,τι ὅμως ὑπάρχει εἰς τὸ σπίτι, εἶνε ἰδικὸν μας καθήκον νὰ



φροντίζωμεν. Εἶνε τόσον εὐχάριστον εἰς τὸν ἐργατικόν, ὅταν γυρίζῃ εἰς τὸ σπιτικόν του, νὰ εὐρίσκη ὄλα τακτικά!

**ΓΕΩΡΓΟΣ**

Ἄφ' οὗ ἔτσι νομίζεις, πῆγαινε! ἄλλως τε καὶ ἡ βρῦσι δὲν εἶνε μακρὰ. Ἐγὼ μόλις ἐξημερώσῃ θὰ φέρω τὰ βώδια εἰς τὰ χωράφια, καὶ θὰ σπείρω, γιατί κανεὶς ὀκνηρὸς δὲν ἤμπορεῖ νὰ κερδίῃ τὴν ζωὴν του μόνο μὲ παρακάλεια πρὸς τοὺς θεοὺς εἰς τὸ στόμα.

(Ἐξέρχονται)

**ΟΡΕΣΤΗΣ** (εἰσέρχεται μὲ τὸν Πυλάδην)

Πυλάδῃ, ἐσένα ἐγὼ σὲ θεωρῶ περισσότερον ἀπὸ ὄλους τοὺς ἄλλους ἀνθρώπους φίλο μου καὶ σύντροφον ἐγκαρδιακό μου, γιατί μόνος ἐσὺ μοῦ ἔμεινες ἀφωτισμένος, ἐν ᾧ ὑπέφερα ὅ,τι ὑποφέρω ἀπὸ τὸν Αἰγισθον, ποῦ ἐσχότῃσε μὲ τὴν κακοῦργο μητέρα μου τὸν ἀγαπημένο μου πατέρα!

Τώρα φθάνω ἀπὸ τὸ μαντεῖο τῶν Δελφῶν εἰς τὸ Ἄργος, χωρὶς νὰ τὸ ἤξεύρη κανεὶς, γιὰ νὰ ἐκδικήσω τὸν θάνατόν του. Ἐπῆγα αὐτὴ τὴν νύκτα εἰς τὸν τάφο του καὶ κρυφὰ ἀπὸ τὸν βασιλέα τοῦ τόπου ἔχυσα τὰ δάκρυά μου, ἔκοψα ἀφιέρωμα τὰ μαλλιά μου καὶ ἔσφαξα ἐπάνω εἰς τὴν νεκρικὴ φωτιά ἓνα πρόβατο. Μέσα εἰς τὰ τεῖχη δὲν πηγαίνω, διότι ἦλθα εἰς τὰ σύνορα ἀκριβῶς τοῦ Ἄργους μὲ δύο σκοπούς. Νὰ φύγω πρῶτα γρήγορα εἰς ἄλλη χώρα, ἂν κανεὶς μὲ ἀναγνωρίσῃ, καὶ ἔπειτα νὰ προσπαθῆσω νὰ εὕρω τὴν ἀδελφὴν μου, ἡ ὁποία λέγουν ὅτι ὑπανδρεύθη καὶ κατοικεῖ ἐδῶ. Θέλω νὰ συνεννοηθῶ μαζί της γιὰ τὸν φόνο τοῦ Αἰγίσθου καὶ νὰ μάθω ἀκριβῶς τί γίνεται μέσα εἰς τὰ τεῖχη.

Τώρα λοιπόν, ἐπειδὴ ἡ αὐγὴ ἀρχίζει νὰ φωτίζει, ἄς περι-

πατῶμεν ἐδῶ εἰς τὸ μονοπάτι ἐξω ἀπὸ τὸν δρόμο, διότι κάποιος γεωργὸς ἢ ὑπηρέτρια θὰ φανῇ, ἀπὸ τοὺς ὁποίους θὰ πληροφορηθῶμεν ἂν ἡ ἀδελφὴ μου κατοικεῖ ἐδῶ. Ἄλλὰ νά! βλέπω μίαν ὑπηρέτριαν, ἡ ὁποία ἔχει στάμνα εἰς τὸ κουρεμένο κεφάλι της. Ἄς καθήσωμεν καὶ ἄς τὴν ἐρωτήσωμεν, μήπως μάθωμεν τίποτε γιὰ ὅ,τι ἦλθαμεν εἰς αὐτὸν τὸν τόπον.

**ΗΛΕΚΤΡΑ** (εἰσερχομένη)

Τάχυνε τὰ βήματά σου... ἐμπρός! καὶ χύνε δάκρυα!..

Ἄλλοίμονον! Ἄλλοίμονό μου!

Εἶμαι κόρη τοῦ Ἀγαμέμνονος, μ' ἐγέννησεν ἡ Κλυταιμνήστρα, ἡ μισητὴ κόρη τοῦ Τυνδάρεω καὶ μὲ ὀνομάζουν τὴν δυστυχισμένην οἱ πολῖται Ἡλέκτραν. Ἄλλοίμονον! Ἄλλοίμονο! τί φρικτὴ κατάστασις! τί ἀνυπόφορος εἶνε ἡ ζωὴ μου!... Καὶ σύ, πατέρα μου, κοίτεσαι εἰς τὸν Ἄδην, σφαγμένος ἀπὸ τὸν Αἰγισθον καὶ τὴν γυναῖκά του!

Κλάψε, κακομοίρα, τὸν ἴδιο θρήνον πάλι, ζήτησε παρηγορίαν εἰς τὴν εὐχαρίστησι τῶν δακρύων!... καὶ τάχυνε τὸ βῆμά σου... εἶνε καιρὸς! ἐμπρός, ἐμπρός! χύνε δάκρυα... Ἄλλοίμονον! Ἄλλοίμονό μου!

Εἰς ποιά πόλι, εἰς ποῖο σπίτι, καυμένη ἀδελφέ, πλανᾶσαι καὶ ἀφήγεις σὲ φρικταῖς συμφοραῖς τὴν δυστυχισμένην ἀδελφὴν σου; Ἐλα νὰ μὲ σώτῃς ἀπὸ τὰ δεινὰ αὐτὰ καὶ νὰ ἐκδικήσῃς τὸν φρικτὸ φόνο τοῦ πατέρα μας... Φέρε εἰς τὸ Ἄργος τὸ πλανημένο βῆμά σου!

Ἄς καταιάσω τὴν στάμναν ἀπὸ τὸ κεφάλι μου γιὰ νὰ κλάψω τώρα τὴν χαραυγὴν τὸν πατέρα μου μὲ θρήνους ἐγκαρδίους. Φωναῖς πόνου, μοιρολόγια σοῦ στέλλω μὲ κλάματα κάτω ἀπὸ τὴν γῆ, πατέρα... Μὲ αὐτὰ τρώγω τὴν ζωὴν



μου, ξεσχίζω με τὰ νύχια τὸ πρόσωπό μου, καὶ χτυπῶ με τὰ χέρια τὸ ἀσχημιτμένον ἀπὸ τὸ κούρευμα κεφάλι μου. Τὸ ἐκούρευσα γιὰ τὸν θάνατό σου! Αἶ! Αἶ!... χτύπα τὸ κεφάλι σου!... Ὅπως κλαίει μελωδικὸς κύκνος εἰς τὰ ρέυματα τοῦ ποταμοῦ τὸν ἀγαπημένο του γόνειό ποῦ ἐσκοτώθηκε μέσα σὲ δολερά βρόχια, ἔτσι καὶ ἐγὼ σὲ κλαίω, πατέρα μου, ἐσένα καὶ τὰ τελευταῖα λουτρὰ ποῦ ἔλουσες τὸ σῶμά σου, εἰς τὸ φρικτὸ κρεβάτι τοῦ θανάτου...

"Αχ! "Αχ! τὸ πικρὸ χτύπημα τοῦ κοπιδίου... ἡ πικρὰ ἐπιστροφή σου ἀπὸ τὴν Τροίαν!... Δὲν σὲ ἐδέχθηκε με ταινίας ἢ γυναῖκα σου, οὔτε με στεφάνους, ἀλλὰ με δίστομο μαχαίρι σὲ ἔκαμε ἐλεεινὸ παίγιον εἰς τὸν Αἴγισθο καὶ ἐπῆρε τὸν δόλιον ἄνδρα της...

**ΧΟΡΟΣ** (εἰσερχόμενος)

"Ω! κόρη Ἀγαμέμνονος Ἡλέκτρα, ἤλθαμεν εἰς τὸ ἀγροτικὸ σπίτι σου, γιὰ τὸ ἔφθασε κάποιος γαλακτοπότης ὀρεσίβιος Μυκηναῖος, ποῦ εἰδοποίησεν ὅτι οἱ Ἄργεῖοι ἐτοιμάζουσαν μεθαύριο θυσίαν καὶ ὅτι ὄλαι αἱ νέαι θὰ παρελάσουν εἰς τὸν ναὸν τῆς Ἥρας!

**ΗΛΕΚΤΡΑ**

Δὲν εἶνε γιὰ ἐορτάς, δὲν εἶνε γιὰ χρυσὰ στολίδια ἢ ψυχὴ μου, καλάς μου... οὔτε θὰ χορέψω ἢ δυστυχισμένη ἐγὼ μαζὺ με τὰς γυναῖκας τοῦ Ἄργου. Μὲ δάκρυα χορεύω καὶ δάκρυα σκέπτομαι ἢ κακομοῖρα κάθε ἡμέραν.. Ἴδέτε τὰ ρυπαρὰ μαλλιά μου καὶ τὴν κατάστασι τῶν ρούχων μου, ἂν πρέπουσαν εἰς τὴν βασιλικὴν κόρην τοῦ Ἀγαμέμνονος, καὶ εἰς τὴν Τροίαν, ποῦ ἐνθυμεῖται τὴν δόξα του!..

**ΧΟΡΟΣ**

"Ἐλα μαζὺ μας... ἡ θεὰ εἶνε μεγάλη! Θὰ σοῦ δανείσω

ἐγὼ πλούσια ἐνδύματα νὰ ἐνδυθῆς καὶ χρυσὰ κοσμήματα νὰ στολισθῆς! Νομίζεις τάχα ὅτι με τὰ δάκρυα καὶ ἂν δὲν τιμᾶς τοὺς θεοὺς θὰ νικήσῃς τοὺς ἐχθροὺς σου;.. Ὅχι με στεναγμούς, ἀλλὰ με παρακλήσεις πρὸς τοὺς θεοὺς θὰ εὐτυχήσῃς, κόρη μου!

**ΗΛΕΚΤΡΑ**

Κανεὶς ἀπὸ τοὺς θεοὺς δὲν ἀκούει τοὺς θρήνους μου, οὔτε ἐνθυμεῖται τὸν παλαιὸν φόνον τοῦ πατέρα μου καὶ τὸν πλανώμενον ἀδελφόν μου, ποῦ, μολοντί ἀπὸ τέτοιον ἐνδοξὸν γένος, τρέχει τώρα εἰς ἄλλους τόπους ἐλεεινός, ἀναγκασμένος νὰ ἐργάζεται γιὰ νὰ ζῆ! Καὶ ἐγὼ δὲ διωγμένη ἀπὸ τὸ πατρικόν μου σπίτι κατοικῶ καὶ λυώνω τὴν ψυχὴ μου εἰς τὸ πτωχικὸ αὐτὸ καλύβι, μέσα εἰς τοὺς ἀγρίους βράχους, ἐνῶ ἡ μητέρα μου εἰς τὸ κρεβάτι τοῦ ἐγκλήματος εἶνε γυναῖκα ἄλλου... .

**ΧΟΡΟΣ**

Πολλῶν κακῶν αἰτία ἔγεινεν εἰς τοὺς Ἕλληνας καὶ εἰς τὴν οἰκογένειάν σας ἡ Ἑλένη, ἡ ἀδελφὴ τῆς μητέρας σου!

**ΗΛΕΚΤΡΑ** (βλέπουσα τὸν Ὀρέστην)

Ἄλλοίμονο, γυναῖκες... παύω τὰ θρηνηλογήματά μου! Βλέπω ὅτι ξένοι κρυμμένοι κοντὰ εἰς τὴν ἐστίαν, εἰς τὸ σπίτι μου, βγαίνουν ἀπὸ τὸν κρυψῶνά των... Ἄς φύγωμεν, σεις εἰς τὸ μονοπάτι, καὶ ἐγὼ εἰς τὸ σπίτι, μήπως μᾶς κἀνουν κανὲν κακόν!

**ΟΡΕΣΤΗΣ** (εἰσερχόμενος)

Μεῖνε, δυστυχισμένη! μὴ με φοβῆσαι!..

**ΗΛΕΚΤΡΑ**

"Ω! Φοῦθε Ἀπόλλων! σὲ παρακαλῶ, σῶσέ με μὴ με σκοτώσουν!



ΟΡΕΣΤΗΣ

"Αν ἤθελα νὰ σκοτώσω, θὰ ἐσκότωνα μᾶλλον ἄλλους, περισσότερο ἐχθρούς ἀπὸ σέ . .

ΗΛΕΚΤΡΑ

Φύγε! μὴ μ' ἐγγίξεις· δὲν ἔχεις δικαίωμα νὰ μὲ ἐγγίσης..

ΟΡΕΣΤΗΣ

Τίποτε δὲν ἔχω μεγαλύτερο δικαίωμα νὰ ἐγγίξω εἰς αὐτὸν τὸν κόσμον! . .

ΗΛΕΚΤΡΑ

Τότε πῶς παραμονεύεις μὲ τὸ σπαθί 'ς τὸ χέρι εἰς τὸ σπίτι μου; . .

ΟΡΕΣΤΗΣ

Στάτου καὶ ἄκουσε, καὶ ἀμέσως θὰ ἀλλάξης γνώμη . . .

ΗΛΕΚΤΡΑ

Λέγε λοιπόν, ἀφοῦ οὕτως ἢ ἄλλως εἶσαι δυνατώτερος καὶ καὶ μ' ἔχεις εἰς τὴν διάθεσί σου!

ΟΡΕΣΤΗΣ

Σοῦ φέρνω μηνύματα ἀπὸ τὸν ἀδελφό σου . . .

ΗΛΕΚΤΡΑ

"Ω! ἀγαπημένε μου! Ζῆ; . . ἀπέθανε; . . .

ΟΡΕΣΤΗΣ

Ζῆ! αὐτὴ εἶνε ἡ πρώτη καλὴ εἰδήσις ποῦ σοῦ φέρνω . . .

ΗΛΕΚΤΡΑ

Καλὸ νὰ ἔχης γιὰ τοὺς καλοὺς λόγους σου!

ΟΡΕΣΤΗΣ

Τῆς καλαῖς αὐταῖς εὐχαῖς σου μοιράζω καὶ εἰς τοὺς δύο μας . . .

ΗΛΕΚΤΡΑ

Καὶ εἰς ποῖον μέρος ἔχει ὁ δυστυχησμένος τὸ καταφύγιό του; . . .

ΟΡΕΣΤΗΣ

Φθείρεται πλανώμενος ἀπὸ πόλιν εἰς πόλιν...

ΗΛΕΚΤΡΑ

Μήπως στερεῖται ἄρα γε; . . .

ΟΡΕΣΤΗΣ

Αὐτὸ ὄχι! ἀλλὰ εἶνε φυγὰς, καὶ ἕνας φυγὰς εἶνε πάντοτε δυστυχησμένος.

ΗΛΕΚΤΡΑ

Καὶ τί μήνυμα μοῦ φέρνεις ἀπ' αὐτόν;

ΟΡΕΣΤΗΣ

"Ἦλθα νὰ ἰδῶ ἂν ζῆς . . . Καὶ πῶς περῆς μὲ τὴν συμφορά σου . . .

ΗΛΕΚΤΡΑ

Τότε βλέπεις πρῶτα τὸ ἀδυνατισμένο σῶμά μου . . .

ΟΡΕΣΤΗΣ

"Ἡ πίκραις τὸ ἀφάνισαν, καὶ γι' αὐτὸ πονεῖ ἡ ψυχὴ μου . . .

ΗΛΕΚΤΡΑ

Βλέπεις καὶ τὸ κεφάλι μου τὸ ἀσχημισμένον ἀπὸ τὸ ξυράφι . . .

ΟΡΕΣΤΗΣ

"Απὸ τὴν λύπην βέβαια γιὰ τὸν ἀδελφόν σου ἢ γιὰ τὸν ἀποθαμμένο πατέρα σου . . .

ΗΛΕΚΤΡΑ

"Αχ! καὶ τί ἤμπορεῖ νὰ μοῦ εἶνε ἀγαπητότερον ἀπὸ τὰ δύο αὐτά; . . .

ΟΡΕΣΤΗΣ

"Α! καὶ νομίζεις τάχα ὅτι δὲν σέ ἀγαπᾷ καὶ ὁ ἀδελφός σου; . . .

ΗΛΕΚΤΡΑ

"Ἐκεῖνος εἶνε μακρὰ, δὲν εἶνε ἐδῶ . . .

ΟΡΕΣΤΗΣ

Καὶ γιατί κατοικεῖς τόσον μακρὰ ἀπὸ τὴν πόλιν; . . .



**ΗΛΕΚΤΡΑ**

Ὑπανδρεύθηκα, ξένε! Ἐκαμα ἐλεεινὸν γάμον...

**ΟΡΕΣΤΗΣ**

Ἄ! τὸν δυστυχημένον τὸν ἀδελφόν σου, ὅταν τὸ μάθη..  
Καὶ μὲ ποῖον ἀπὸ τοὺς Μυκηναίους;

**ΗΛΕΚΤΡΑ**

Ὅχι βέβαια μ' ἐκείνον ποῦ θὰ ἤλπιζε νὰ μὲ ὑπανδρεύσῃ  
ὁ πατέρας μου...

**ΟΡΕΣΤΗΣ**

Εἶπέ μου τα λοιπὸν ὅλα γιὰ νὰ τὰ διηγηθῶ εἰς τὸν  
ἀδελφόν σου!

**ΗΛΕΚΤΡΑ**

Ἐδῶ κατοικεῖ ὁ ἄνδρας μου, εἰς αὐτὸ τὸ μακρυνὸ σπίτι...

**ΟΡΕΣΤΗΣ**

Καὶ τί σπίτι εἶν' αὐτό; κανενὸς σκαφτιᾶ ἢ κανενὸς  
κτηνοβοσκοῦ;...

**ΗΛΕΚΤΡΑ**

Εἶνε πτωχὸς ἄνθρωπος, ἀλλὰ γενναioφρων καὶ εὐλαβὴς  
μαζί μου!

**ΟΡΕΣΤΗΣ**

Καὶ τί εἶδος εὐλαβείας ἔχει πρὸς ἐσέ;

**ΗΛΕΚΤΡΑ**

Δὲν ἐτόλμησε ποτὲ νὰ μὲ ἐγγίσῃ ὅταν σύζυγος!

**ΟΡΕΣΤΗΣ**

Καὶ γιατί; ἄρα γε ἀπὸ καμμίαν εὐσεβῆ αἰτίαν ἢ διότι  
σὲ καταφρονεῖ;

**ΗΛΕΚΤΡΑ**

Δὲν ἤθελε νὰ ἐξευτελίσῃ τοὺς γονεῖς μου!

**ΟΡΕΣΤΗΣ**

Καὶ πῶς; δὲν ἐχάρηκε τάχα νὰ κάμῃ ἓνα τέτοιον γά-  
μον;

**ΗΛΕΚΤΡΑ**

Δὲν νομίζει ὅτι εἶχε δικαίωμα νὰ μὲ ὑπανδρεύσῃ ἐκεῖνος  
ποῦ μὲ ἔδωσεν εἰς αὐτόν...

**ΟΡΕΣΤΗΣ**

Ἐννοῶ! φοβεῖται τότε μήπως τὸν τιμωρήσῃ καμμίαν  
ἡμέραν ὁ Ὀρέστης...

**ΗΛΕΚΤΡΑ**

Αὐτὸ εἶνε βέβαια μία ἀπὸ τὰς αἰτίας; ἀλλ' εἶνε καὶ ἐνά-  
ρετος ἄνθρωπος!

**ΟΡΕΣΤΗΣ**

Πράγματι φαίνεται ἐνάρετος καὶ πρέπει νὰ ἀνταμειφθῇ...

**ΗΛΕΚΤΡΑ**

Τοῦτο θὰ γείνη, ἂν ἐπιστρέψῃ ποτὲ ἐκεῖνος ποῦ εἶνε μα-  
κρυνός...

**ΟΡΕΣΤΗΣ**

Καὶ τὰ ὑπέφερε αὐτὰ ἢ μητέρα σου;

**ΗΛΕΚΤΡΑ**

Αἱ γυναῖκες, ξένε, ἀγαποῦν τοὺς ἄνδρας τῶν καὶ ἔχει τὰ  
παιδιά τῶν.

**ΟΡΕΣΤΗΣ**

Γιατί ὁμως σ' ἐξευτέλισε τόσον ὁ Αἰγισθος;

**ΗΛΕΚΤΡΑ**

Μὴ τυχὸν ἀποκτήσω παιδιὰ μὲ κανένα ἰσχυρὸν πατέρα...

**ΟΡΕΣΤΗΣ**

Θὰ ἐφοβήθηκε βέβαια μήπως αὐτὰ τὸν ἐκδικηθοῦν γιὰ ὅ, τι  
ἔκαμε...

**ΗΛΕΚΤΡΑ**

Ναί! αὐτὸ ἐσκέφθηκε, ποῦ εἶθε νὰ τὸν τιμωρήσῃ ὁ θεός...

**ΟΡΕΣΤΗΣ**

Καὶ ἤξεύρει ὁ Αἰγισθος ὅτι εἶσαι ἀκόμη παρθένος;

**ΗΛΕΚΤΡΑ**

Ὅχι! τὸ κρατοῦμεν προσεκτικὰ μυστικόν...



**ΟΡΕΣΤΗΣ** (δεικνύων τὸν χορὸν)

Ἄλλὰ αἱ φίλαι σου αὐταὶ ἀκούουν ὅ,τι μοῦ εἶπες ;

**ΗΛΕΚΤΡΑ**

Μὴ φοβεῖσαι, εἶνε πισταί ! Φυλάττουν καὶ τὰ ἰδικά μου καὶ τὰ ἰδικά σου λόγια μυστικά . .

**ΟΡΕΣΤΗΣ**

Λοιπὸν τί νομίζεις ὅτι θὰ ἐγίνετο, ἂν ἐγύριζε, ὁ Ὀρέστης εἰς τὸ Ἄργος ;

**ΗΛΕΚΤΡΑ**

Καὶ ἐρωτᾶς ; Οὔτε κἂν νὰ τὸ εἰπῆς ἔπρεπε ! Θὰ ἦταν μάλιστα καιρὸς νὰ τὸ κάμῃ !

**ΟΡΕΣΤΗΣ**

Καὶ ἂν ἤρχετο πῶς θὰ ἦτο δυνατόν νὰ σκοτώσῃ τοὺς δολοφόνους τοῦ πατέρα του ;

**ΗΛΕΚΤΡΑ**

Ἀπλούστατα ! Ἄν τολμήσῃ νὰ κάμῃ εἰς αὐτοὺς ὅ,τι ἐκεῖνοι ἐτόλμησαν εἰς τὸν πατέρα του . .

**ΟΡΕΣΤΗΣ**

Καὶ θὰ εἶχες τάχα τὸ θάρρος νὰ σκοτώσῃς μαζί του τὴν μητέρα σου ;

**ΗΛΕΚΤΡΑ**

Ναί ! μὲ τὸν ἴδιον μάλιστα πέλεκυν ποῦ ἐσκοτώθηεν ὁ πατέρας μου . . .

**ΟΡΕΣΤΗΣ**

Νὰ εἰπῶ αὐτὰ εἰς τὸν ἀδελφὸ σου γιὰ βέβαια ἀπὸ μέρους σου ;

**ΗΛΕΚΤΡΑ**

Ἄς πεθάνω, ἀφοῦ πρῶτα χύσω ἐπάνω μου τὸ αἷμα τῆς μητέρας μου . . .

**ΟΡΕΣΤΗΣ**

Ἄχ ! ἂν ἦταν ὁ Ὀρέστης ἐδῶ νὰ ἀκουε αὐτὰ τὰ λόγια !

**ΗΛΕΚΤΡΑ**

Ἄλλὰ ξένε, δὲν θὰ τὸν ἐγνώριζα, καὶ ἂν τὸν ἔβλεπα ἀκόμη . . .

**ΟΡΕΣΤΗΣ**

Αὐτὸ δὲν εἶνε διόλου παράξενον· εἴσθε παιδιὰ καὶ οἱ δύο, ὅταν ἐχωρισθήκατε . . .

**ΗΛΕΚΤΡΑ**

Ἔνας μόνον ἠμποροῦσε νὰ τὸν ἀναγνωρίσῃ ἀπὸ ὅσους μοῦ εἶνε ἀφωσιωμένοι . . .

**ΟΡΕΣΤΗΣ**

Μήπως ἐκεῖνος, ποῦ λέγουν ὅτι τὸν ἔσωσεν, ὅταν ὁ Αἰσθος ἤθελε νὰ τὸν σκοτώσῃ ; . .

**ΗΛΕΚΤΡΑ**

Ναί ! ὁ γέρω-παιδαγωγὸς τοῦ πατέρα μας.

**ΟΡΕΣΤΗΣ**

Καὶ ἔχει ἄρα γε μνήμα ὁ ἀποθαμμένος πατέρας σου ;

**ΗΛΕΚΤΡΑ**

Τὸν ἔθαψαν ὅπως ὅπως, ἀφοῦ τὸν ἐπέταξαν ἀπὸ τὸ σπίτι του . . .

**ΟΡΕΣΤΗΣ**

Ἀλλοίμονο ! τί λέγεις ; Φυσικόν, βλέπεις, εἶναι νὰ λυπῆται κάθε ἄνθρωπος καὶ μὲ ξένους πόνους . . . Εἰπέ μου ὁμως γιὰ νὰ διηγηθῶ εἰς τὸν ἀδελφὸ σου τὰς θλιβεράς αὐτὰς πληροφορίας ποῦ πρέπει νὰ μάθῃ. Ὁ βάνουσος δὲν αἰσθάνεται εὐσπλαγχνίαν τὸ αἶσθημα αὐτὸ ὑπάρχει μόνον εἰς τὸν ἀνεπτυγμένον ἄνθρωπο, καὶ βέβαια ἓνας τέτοιος δὲν ἀκούει χωρὶς πόνου τὰ δίκαια παράπονα τοῦ ἄλλου . . .

**ΧΟΡΟΣ**

Καὶ ἡ ἰδική μου ἡ ψυχὴ ποθεῖ τὰ ἴδια νὰ ἀκούσῃ, γιὰτὶ κατοικῶ μακριὰ ἀπὸ τὴν πόλι καὶ δὲν ἤξεύρω τὰ κακὰ ποῦ



γίνονται μέσα εις αὐτήν ! Τώρα λοιπὸν ἤθελα νὰ μάθω καὶ ἐγὼ ! . .

**ΗΛΕΚΤΡΑ**

Τότε, ἀφοῦ πρέπει, θὰ τὰ εἰπῶ, καὶ πράγματι πρέπει νὰ εἰπῶ εἰς ἓνα φίλο τὰς πικρὰς περιπετείας ἐμοῦ καὶ τοῦ πατέρα μου ! Παρακαλῶ λοιπὸν, ξένε, διηγῆσου εἰς τὸν Ὀρέστην τὰ δυστυχήματά μας· πρῶτον τί φορέματα φορῶ, τὴν ῥυπαρότητα ὅπου ζῶ, καὶ τὸ σπίτι ὅπου μένω, ἔπειτα ἀπὸ τὰ βασιλικά μέγαρα ὅπου ἐκαθήμην ἄλλοτε... Ὑφαίνω μὲ τὰ ἴδια χέρια μου τὰ ροῦχά μου, ἀλλέως θὰ μείνω γυμνή καὶ ὑστερημένη, φέρνω ἢ ἴδια ἀπὸ τὸν ποταμὸ νερό, μακρυὰ ἀπὸ τὰς ἑορτὰς καὶ τοὺς χορούς, ὑπανδρευμένη καὶ ὁμῶς παρθένος...

Ἀπαρνοῦμαι ἀκόμη καὶ τὸν Κάττορα τὸν συγγενῆ μας, μὲ τὸν ὁποῖο μὲ εἶχαν ἀρραβωνιάσῃ πρὶν ἀκόμη γεῖνη θεός, καὶ ἡ μητέρα μου κάθεται ἐπάνω εἰς Φρυγικὰ λάφυρα σὲ θρόνο, καὶ γύρω ἀπὸ τὸ κάθισμά της στέκονται Ἀσιαναὶ δοῦλαι ποῦ ἠχμαλώτισε ὁ πατέρας μου, ζωσμένοι μὲ χρυσὰς πόρπας τὰ φορέματά των.

Τὸ μαῦρον αἷμα τοῦ πατέρα μας σαπίζει ἀκόμη εἰς τοὺς τοίχους, ὁ δὲ δολοφόνος του ἐμβαίνει αὐθάδης εἰς τὰ πολεμικὰ ἀμάξια του καὶ ἀλαζονεύεται κρατῶν εἰς τὰ κακοῦργα χέρια του τὸ σκῆπτρο μὲ τὸ ὁποῖον ἐκεῖνος ἄλλοτε ἐστρατηλάτει τοὺς Ἕλληνας...

Ὁ καταρρονημένος τάφος τοῦ Ἀγαμέμνονος οὔτε ἀφιέρωματα εἶδε ποτέ, οὔτε κλωνάρι μυρσίνης· ἡ φωτιά ὅπου ἐκάη μένει χωρὶς στολίσματα, ὅταν δὲ μεθύσῃ ὁ ἐνδοξος ἄνδρας τῆς μητέρας μου, πηδᾷ, καθὼς λέγουν, εἰς τὸν τάφο, καὶ κτυπᾷ μὲ πέτρας τὸ λίθινο μνήμα καὶ τολμᾷ νὰ λέγῃ

γιὰ μᾶς : «Ποῦ εἶνε ὁ υἱός σου ὁ Ὀρέστης ; ὦραϊα ὑπερασπίζεται τὸ μνήμά σου !... ».

Ἔτσι τὸν ὑβρίζει ἐν ᾧ αὐτὸς εἶνε μακρυὰ... Ἀλλὰ σὲ παρακαλῶ, ξένε, διηγῆσου τοῦ ὅλα αὐτά ! . . Πολλοὶ τοῦ τὰ μνηνοῦν, καὶ τὰ λόγια των διερμηνεύω ἐγὼ... ἐγὼ ναί ! . . τὰ χέρια μου, ἡ γλῶσσά μου, ὁ δυστυχισμένος ἰοὺς μου, τὸ ξυρισμένο κεφάλι μου, καὶ ὁ πατέρας του ὁ ἴδιος ἀκόμη ! . . Διότι βέβαια θὰ εἶνε ἄξιο περιφρονήσεως, ὁ πατέρας του νὰ νικήτῃ τοὺς Φρύγας, καὶ ἐκεῖνος νέος καὶ ἀπὸ τέτοιο γένος νὰ μὴ ἠμπορέσῃ νὰ σκοτώσῃ ἓνα μόνον ἄνθρωπον ! . .

**ΧΟΡΟΣ**

Βλέπω τὸν ἄνδρα σου νὰ ἐπιστρέφῃ εἰς τὸ σπίτι, ἀφοῦ ἐτελείωσε τὰς ἐργασίας του . . .

**ΓΕΩΡΓΟΣ** (εἰσερχόμενος)

Τί ξένοι εἶνε αὐτοὶ ἐμπρὸς εἰς τὸ σπίτι μου ; καὶ γιατί ἤλθαν ἐδῶ τόσο μακρὰν εἰς αὐτὸ τὸ χωρικὸ σπίτι ; . . Ἐμένα θέλουν βέβαια, γιατί δὲν ἀρμόζει εἰς τίς γυναῖκες νὰ στέκωνται μὲ νέους ἄνδρας . . .

**ΗΛΕΚΤΡΑ**

ὦ ! ἀγαπητέ μου, μὴ βάλῃς ὑποψίαν εἰς τὸν νοῦ σου... θὰ μάθῃς ἀμέσως τί συμβαίνει. Οἱ ξένοι αὐτοὶ μοῦ φέρουν μὴνύματα ἀπὸ τὸν Ὀρέστην . . . Συγχωρήσατε, ξένοι, τὰ λόγια τοῦ ἀνδρός μου . . .

**ΓΕΩΡΓΟΣ**

Καὶ τί νέα φέρουν ; ζῆ ἀκόμα καὶ βλέπει τὸ φῶς ; . . .

**ΗΛΕΚΤΡΑ**

Ἔτσι λέγουν καὶ τοὺς πιστεύω . . .

**ΓΕΩΡΓΟΣ**

Ἐνθυμεῖται ἄρα γε τὸν πατέρα του καὶ τὰ δυστυχήματά του ; . . .



## ΗΛΕΚΤΡΑ

Ἐλπίζω !. εἶνε ὁμως ἀνίσχυρος φυγᾶς . . .

## ΓΕΩΡΓΟΣ

Καὶ τί μηνύματα μᾶς φέρουν ἀπὸ τὸν Ὀρέστην ;

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Τοὺς ἔστειλε νὰ ἰδοῦν τὰ δεινοπαθήματά μου !

## ΓΕΩΡΓΟΣ

Τότε μερικὰ τὰ βλέπουν, καὶ τὰ ἄλλα βέβαια τὰ λέγεις ἢ ἴδια . . .

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Τὰ ἤξεύρουν ὅλα, τοὺς ἐπληροφόρησα γιὰ ὅλα . . .

## ΓΕΩΡΓΟΣ (πρὸς τοὺς ξένους)

Τότε αὐτὴ ἡ θύρα ἔπρεπε πολὺ πρωτότερα ν' ἀνοιχθῆ γιὰ σᾶς. Ὅριστε μέσα ! . . . Θὰ σᾶς φιλοξενήσωμεν γιὰ τὰς καλὰς εἰδήσεις σας ὅπως ἤμποροῦμεν καλλίτερα εἰς τὸ σπίτι μας ! Σεῖς, ὑπηρεταί, φέρετε τὰ πράγματά των μέσα . . . Μὴ ἀρνηθῆτε, ἀγαπητοί, ποῦ ἔρχεσθε ἀπὸ ἀγαπητὸν ἄνθρωπο, διότι, ἂν καὶ εἶμαι πτωχός, δὲν θὰ μ' εὐρῆτε καὶ ἀγενῆ.

## ΟΡΕΣΤΗΣ

Μὰ τοὺς θεοὺς ! αὐτὸς εἶνε ποῦ σ' ἐσεβάσθηκε γιὰ νὰ μὴ ἐντροπιάσῃ τὸν Ὀρέστην ;

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Αὐτὸς εἶνε ὁ σύζυγός μου τῆς δυστυχημένης . . .

## ΟΡΕΣΤΗΣ

Αἱ ! δὲν ὑπάρχει λοιπὸν κανὲν διακριτικὸ τῆς εὐγενείας ! Κάποια ἀτέλεια εἶνε εἰς τὴν ἀνθρώπινη φύσι !. Πολλάκις εἶδα υἱὸν ἀπὸ καλὸ πατέρα νὰ μὴ ἀξίζῃ τίποτε, καὶ ἄλλοτε πάλι καλὰ παιδιὰ ἀπὸ κακοὺς γονεῖς . . . Εἶδα ἀκόμη μικροπρέπειαν εἰς πλουσίους καὶ μεγαλοφροσύνην εἰς πτωχοὺς . . . Πῶς ἤμπορεῖ λοιπὸν νὰ κρίνῃ κανεὶς ὀρθῶς ;

Ἄπὸ τὸν πλοῦτο τάχα ; κακὸ θὰ εἶνε τὸ κριτήριό του . . . Ἄπὸ τὴν φτώχεια πάλι ; ἀλλὰ καὶ αὐτὴ δὲν εἶνε καλλιτέρα, διότι εἰς περιστάσιν ἀνάγκης διδάσκει εἰς τὸν ἄνθρωπο τὸ κακόν . . . Ἄλλὰ νὰ εἰπῶ ἄρά γε ἀπὸ τὰ ὄπλα ; Ποῖος ὁμως ἤμπορεῖ νὰ κρίνῃ μόνον ἀπὸ τὰ ὄπλα ποῖος εἶνε καὶ ὁ ἀνδρεῖος ; Τὸ καλλίτερον λοιπὸν εἶνε ἀπὸ τὸ νὰ μὴ ὑπάρχῃ κανεὶς κανὼν εἰς αὐτά !

Ὁ ἄνθρωπος αὐτὸς οὔτε μεταξὺ τῶν Ἀργείων ἔχει καμμία σημασίαν, οὔτε πλοῦτον, οὔτε λάμψι προγονικοῦ ὀνόματος . . . Εἶνε ἀπλῶς ἓνας ἀπὸ τὸν ὄχλο, καὶ ὁμως ἔτυχε νὰ εἶνε ἀπὸ τοὺς ἀρίστους.

ὦ ! σεῖς, ποῦ εὐρίσκεσθε εἰς τὴν πλάνη, γεμᾶτοι ἀπὸ ματαίας προλήψεις, δὲν θὰ συνετισθῆτε ; . . Δὲν θὰ μάθετε νὰ κρίνετε ἀπὸ τὰ λόγια των τοὺς ἀνθρώπους, καὶ ἀπὸ τὸν τρόπο τοῦ φέρεσθαι τοὺς εὐγενεῖς ; Ὅπου εὐρίσκονται τέτοιοι ἄνθρωποι, ἐκεῖ προοδεύει ἡ πολιτεία καὶ ὁ ἰδιωτικὸς βίος, ἐνῶ οἱ ἀνόητοι ὁμοιάζουν μὲ ἀγάλματα γιὰ στολισμὸ τῶν πλατειῶν. Ὁ εὐρωστος δὲν εἶναι ἀνδρειότερος ἀπὸ τὸν ἀδύνατον ἐμπρὸς εἰς τὸν ἐχθρόν, ἢ γενναιότες εἶνε ἔμφυτος εἰς τὴν ψυχῆ. Καὶ αὐτὸς ὁμως, καὶ ὁ ἀπὸν υἱὸς τοῦ Ἀγαμέμνονος, διὰ τὸν ὅποιον εἶμεθα ἐδῶ, εἶνε ἄνθρωποι ἀξιοὶ πάσης τιμῆς.

Δεχόμεθα τὴν φιλοξενίαν σας ! Ἐλᾶτε μέσα εἰς τὸ σπίτι, ὑπηρεταί . . . Ἐγὼ προτιμῶ νὰ φιλοξενουμαι ἐγκαρδίως ἀπὸ ἓνα πτωχό, παρά χωρὶς ὄρεξιν ἀπὸ ἓνα πλούσιον !

(Πρὸς τὴν Ἠλέκτραν)

Καὶ ἐπαινῶ μὲν τὴν ὑποδοχὴ τοῦ ἀνθρώπου αὐτοῦ, θὰ ἐπροτιμοῦσα ὁμως νὰ μ' ἐφιλοξένοι ὁ ἀδελφός σου εὐτυχισμένος, εἰς εὐτυχισμένο σπίτι . . . Ἴσως ὁμως τοῦτο κάποτε γείνη, διότι τοῦ Ἀπόλλωνος οἱ χρησιμοὶ εἶνε ἀληθινοί, ἐνῶ



τά λόγια τῶν ἀνθρώπων, ἐγὼ τοῦλάχιστον, οὔτε κἀν τὰ προσέχω.

**ΧΟΡΟΣ** (πρὸς τὴν Ἥλεκτραν)

Τώρα αἰσθάνομαι πειρὸ ζεστὴ τὴν καρδιά μου... Ἴσως μὲ ὀλίγον καιρὸ ἀλλάξῃ ἡ τύχη σου.

**ΗΛΕΚΤΡΑ** (πρὸς τὸν Γεωργόν)

Γιατί τώρα, δυστυχησμένη, νὰ δεχθῆς νὰ φιλοξενήσῃς ξένους καλλιτέρους σου, ἐνῶ ἤξευρες καλὰ τὴν φτώχεια τοῦ σπιτιοῦ σου ;..

**ΓΕΩΡΓΟΣ**

Καὶ γιατί ; ἂν εἶνε πράγματι, ὅπως φαίνονται, εὐγενεῖς, θὰ εὐχαριστηθοῦν καὶ μὲ τὰ ὀλίγα ὅπως καὶ μὲ τὰ πολλά...

**ΗΛΕΚΤΡΑ**

Τέλος πάντων, ἀφοῦ καὶ πτωχὸς εἶσαι καὶ τὸ σφάλμα ἔκομες, πῆγαινε εἰς τὸν γέροντα παιδαγωγὸ τοῦ ἀγαπητοῦ μου πατέρα, ποῦ κατοικεῖ εἰς τὸν ποταμὸν Ταναὸν εἰς τὰ ὄρια Σπάρτης καὶ Ἄργους βόσκων ἐξόριστος πρόβατα, καὶ εἰπέ του νὰ ἔλθῃ ἐδῶ νὰ ἐτοιμάσῃ κἄτι διὰ νὰ φάγουν οἱ ξένοι. Ἐκεῖνος θὰ εὐχαριστηθῇ πολὺ καὶ θὰ εὐχαριστήσῃ τοὺς θεούς, ὅταν ἀκούσῃ ὅτι ζῆ τὸ παιδί, ποῦ ἔσωσεν ἄλλοτε! Ἀπὸ τὸ πατρικὸ μας σπίτι, βλέπεις, ἡ μητέρα μου δὲν θὰ μᾶς ἐδίδε τίποτε καὶ θὰ τῆς ἐφέραμε μάλιστα κακὴν εἶδησιν, ἂν ἐμάνθανε ἡ ἑλεεινὴ ὅτι ζῆ ἀκόμη ὁ Ὀρέστης...

**ΓΕΩΡΓΟΣ**

Ἀφοῦ θέλεις, θὰ τὰ εἰπῶ αὐτὰ εἰς τὸν γέροντα, σὺ ὁμοίως πῆγαινε ὅσον τὸ ταχύτερο μέσα καὶ ἐτοιμάζε ὅ,τι χρειάζεται. Μία νοικοκυρά, ὅταν θέλῃ, ἡμπορεῖ νὰ εὕρῃ πολλὰ κατὰλληλα γιὰ φαγητὸ καὶ ὑπάρχουν ἀρκετὰ ἀκόμη εἰς τὸ σπίτι, ὥστε νὰ χορτάσουν μίαν ἡμέραν οἱ ξένοι μας... Εἰς τέτοιας περιστάσεις παραδέχομαι ὅτι τὰ χρήματα ἔχουν

μεγάλῃ χρησιμότητά! Περιποιεῖται κανεὶς τοὺς ξένους του καὶ ἂν ἀσθενήσῃ ἐξοδεύει καὶ γίνεται καλά... Ἡ καθημερινὴ ὁμοίως τροφή δὲν εὐρίσκω νὰ ἔχῃ μεγάλη σημασία, διότι καὶ ὁ πλούσιος καὶ ὁ πτωχὸς δὲν διαφέρουν, ὅταν εἶνε χορτάτοι... (ἐξέρχεται).

**ΧΟΡΟΣ**

Ὑπερήφανα πλοῖα, ὅσα ποτὲ ἐπήγατε μὲ τὰ ἀμέτρητα κουπιὰ εἰς τὴν Τροίαν χορεύοντα μαζί μὲ τὰς Νηρηίδας, ὅταν τὰ φιλόμουσα δελφίνια κολυμβῶντα δίπλα εἰς τὰ μαῦρα ἔμβολα τῶν πλοίων ἐτρόπεμπαν τὸν ἐλαφρόποδο Ἀχιλλεῖα τὸν υἱὸ τῆς Θέτιδος μὲ τὸν Ἀγαμέμνονα διὰ τὰς ἀκτὰς τῆς Τρωάδος εἰς τὸν Σιμόεντα ποταμὸ !..

Αἱ Νηρηίδες ἄφησαν τὰ περιγιάλια τῆς Εὐβοίας καὶ ἔφεραν ἀπὸ τὰ χρυσὰ ἀμμόνια τοῦ Ἡφαίστου τὰ καλοδουλεμμένα ὅπλα, προσπαθοῦσαι νὰ εὔρουν μέσα εἰς τὸ Πήλιον καὶ τὰ δάση τῶν κορυφῶν τῆς ἱερᾶς Ὀσσας, ὅπου αἱ νύμφαι ἔχουν τὰς σκοπιὰς των, ποῦ ἀνέτρεφεν ὁ ἵπποτης Πηλεὺς τὴν δόξα τῆς Ἑλλάδος, τὸν γρήγορον υἱὸν τῆς θαλασσίας Θέτιδος !..

Εἰς τὸν λιμένα τοῦ Ναυπλίου κάποιος ἐπιστρέψας ἀπὸ τὸ Ἴλιον περιέγραφε, ὃ υἱὲ τῆς Θέτιδος, τὰ ἐμβλήματα τῆς ἐνδόξου ἀσπίδος σου, ποῦ ἦσαν φόβος διὰ τοὺς Φρύγας !

Εἰς τὸν ἐξωτερικὸ κύκλον ἐφαίνετο ὁ Περσεύς, πετῶν ἐπάνω εἰς τὴν θάλασσα μὲ τὰ πτερωτά του πέδιλα, καὶ κρατῶν τὴν κεφαλὴ τῆς Γοργόνης μαζί μὲ τὸν Ἑρμῆν τὸν ἀγγελιοφόρο τοῦ Διός, τὸν υἱὸν τῆς Μαΐας, τὸν προστάτη τῶν ἐξοχῶν...

Εἰς τὸ μέσο τῆς ἀσπίδος ἔλαμπεν ὁ φωτεινὸς δίσκος τοῦ ἡλίου μὲ τοὺς περωτοὺς ἵππους του, καὶ οἱ οὐράνιοι χο-



ροί τῶν ἄτρων, αἱ Πλειάδες καὶ αἱ Ἰάδες, φόβητρα τοῦ Ἔκτορος.

Ἐπάνω εἰς τὸ χρυσοστόλιτο κράνος του ἦσαν καλ-  
λίφωνοι Σφίγγες κρατούσαι εἰς τὰ νύχια τὰ θύματά των...

Εἰς τὸν θώρακα, μὲ τὸν ὅποιον ἐσκέπαζε τὰ πλευρά του,  
ἐξώρμα πυρίπνουσ καὶ γαμφώνυχος Χίμαιρα, βλέπουσα εἰς  
τὸν ἀέρα τὸν Πήγασον, καὶ εἰς τὸ φονικὸ ξίφος του ἔτρε-  
χαν καλπάζοντα ἄλογα, γύρω ἀπὸ τὰ ὅποια ἀνεσηκώοντο  
μαῦρος κονιορτός!

Τέτοιων ἀνθρώπων στρατηλάτην ἐσκώτσες, κόρη τοῦ  
Τυνδάρεω... σκληρὰ σύζυγος, κακόψυχος γυναίκα, καὶ γι'  
αὐτὸ οἱ θεοὶ θὰ σὲ τιμωρήσουν καὶ σένα μὲ θάνατο, καὶ  
ἴσως ἰδῶ τὸ κόκκινον αἷμά σου νὰ χύνεται εἰς τὸ γῶμα!...

**ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ** (εἰσερχόμενος)

Ποῦ εἶνε ἡ σεβαστὴ θυγατέρα τοῦ κυρίου μου, ἡ κόρη  
τοῦ Ἀγαμέμνονος, ποῦ ἀνέθρεψα ἄλλοτε; Τί δυσκολόβατος  
εἶνε ὁ δρόμος τοῦ σπιτιοῦ σας, προπάντων γιὰ ἓνα γέροντα  
ἴσ' ἂν κ' ἐμένα...

Γιὰ νὰ εὐχαριστήσω ὅμως τοὺς φίλους μου πρέπει νὰ  
σύρω τὴν σκυμμένη ράχι καὶ τὰ κλονιζόμενα γόνατά μου...  
(βλέπων τὴν Ἡλέκτραν) ὦ! κόρη μου! μόλις τώρα σὲ βλέπω...  
ἔρχομαι νὰ σοῦ φέρω ἓνα διαλεκτὸ ἀρνάκι ἀπὸ τὰ πρόβατά  
μου, ψωμιά, τυριά μόλις βγαλμένα ἀπὸ τὰ τυροδόλια,  
καὶ ὀλίγο παλῆθ κρασὶ μοσχομυρωδάτο, ἀληθινὸ θη-  
σαυρὸ τοῦ Βάκχου, ποῦ φθάνει λιγάκι, μόνον ἓνα ποτηράκι,  
νὰ κάμη ἄλλο ἀδύνατο κρασὶ δυνατό...

Ἄς φέρουν αὐτὰ τὰ δῶρα εἰς τοὺς ξένους σας! ἐγὼ  
πρῶτα θὰ σκουπίσω τὰ δακρυσμένα μάτια μου μὲ τὰ κου-  
ρέλλια ποῦ φορῶ...

### ΗΛΕΚΤΡΑ

Ἄλλὰ γιατί, γέροντα, αὐτὰ τὰ δάκρυα; μήπως σοῦ  
τὰ φέρνει ἡ ἀνάμνησις τῶν δυστυχιῶν μου; λυπεῖσαι τὴν  
πικρὰν ἐξορία τοῦ Ὀρέστου, ἢ τὸν πατέρα μου ποῦ ἔθρεψες  
εἰς τὰ χέρια μου, ἀνώφελα καὶ γιὰ σένα καὶ γιὰ ὄσους  
ἀγαπᾷς;...

### ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ

Ἀλήθεια! ἀνώφελα!... μ' ὄλον τοῦτο δὲν ἠμπόρεσα  
νὰ μὴν περάσω, καθὼς ἐρχόμουν, ἀπὸ τὸν τάφο τοῦ πατέρα  
σου, καὶ ἐπειδὴ δὲν ἦταν κανεὶς, νὰ πέσω ἐπάνω καὶ νὰ  
κλάψω... Ἐχυσά καὶ σπονδάς ἀκόμη ἀπὸ τὸ ἄσκι ποῦ  
ἔφερα γιὰ τοὺς ξένους, καὶ ἐστόλισα μὲ μυρτιά τὸ μάρμαρο...

Ἡῦρα ὅμως ἐπάνω εἰς τὸ μέρος τῆς φωτιᾶς ἓνα θυσια-  
σμένο μαῦρον ἀρνί, νεοχυμένο αἷμα, καὶ ξανθὰ μαλλιά  
ἀφιερωμένα, καὶ ἀπόρησα, παιδί μου, ποῖος ἐτόλμησε νὰ τὸ  
κάμη αὐτό... Βέβαια ὄχι κανεὶς Ἀργεῖος... ἴσως ὅμως νὰ  
ἦλθε κρυφὰ ὁ ἀδελφός σου καὶ ἐστόλισε τὸ περιφρονημένο  
μνήμα τοῦ πατέρα του... Νὰ κύτταξε τὰ μαλλιά αὐτά...  
παράβαλέ τα μὲ τὰ ἰδικά σου... δὲν ἔχουν τὸ ἴδιο χρῶμα;...  
Τίς πειὸ πολλές φορές ὄσοι κατὰγονται ἀπὸ τὸν ἴδιο πα-  
τέρα τοῦ μοιάζουν πολὺ...

### ΗΛΕΚΤΡΑ

Οἱ λόγοι σου, γέροντα, δὲν εἶνε φρόνιμοι, νὰ ὑποθέτης ὅτι  
ὁ ἀδελφός μου ποῦ εἶνε παλληκάρι, ἂν ἤρχετο ἐδῶ, ἠμπο-  
ροῦσε νὰ κρύπτεται ἀπὸ φόβο τοῦ Αἰγίσθου! Ἐπειτα πῶς  
εἶνε δυνατὸ τὰ μαλλιά του νὰ ὁμοιάζουν μὲ τὰ ἰδικά μου;...  
Ἐκείνου τὰ μαλλιά θὰ εἶνε νέου εὐγενοῦς ποῦ ἐμεγάλωσε  
μέσα εἰς τὰς παλαιίστρας, ἐνῶ ἐμένα εἶνε μαλακὰ ἀπὸ τὴν  
περιποίησι. Ὡστε αὐτὸ ποῦ λὲς εἶνε ἀδύνατον! Ἐπειτα



πολλοὶ ἄλλοι ἔχουν ἴδια μαλλιά, μολονότι δὲν κατάγονται ἀπὸ τὸ ἴδιον αἷμα...

**ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ**

Πήγαινε, παιδί μου, καὶ ἰδὲ εἰς τὸ χῶμα τὸν τύπο τῶν πεδίλων του, καὶ κύτταξε ἂν εἶνε ὅμοια μὲ τὸ πόδι σου...

**ΗΛΕΚΤΡΑ**

Καὶ πῶς εἶνε δυνατὸ ν' ἀφήσῃ τύπο τὸ πόδι ἐπάνω σὲ πέτρες;... Ἄλλὰ καὶ αὐτὸ ἀκόμη ἂν ἦτο, μήπως εἶνε ποτὲ ὅμοια δύο ἀδελφῶν πόδια, ἀνδρὸς καὶ γυναικὸς;.. Τοῦ ἀνδρὸς θὰ εἶνε πάντοτε μεγαλύτερα.

**ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ**

Ἄρά γε, ἂν ὁ ἀδελφός σου ἤρχετο ἐδῶ, δὲν θὰ ἤμποροῦσες νὰ τὸν γνωρίσῃς ἀπὸ τὸ πανὶ τῶν ρούχων ποῦ ἐφοροῦσε, ὅταν τὸν ἔσωσα, γὰρ νὰ μὴ τὸν σκοτώσουν;.. Ἐπὶ τὸ εἶχες ὑφάνη...

**ΗΛΕΚΤΡΑ**

Καὶ δὲν θυμᾶσαι ὅτι ἐγὼ ἤμην ἀκόμη παιδί, ὅταν ἐφυγεῖν ὁ Ὀρέστης ἀπὸ τὸν τόπον;... Ἄλλὰ καὶ ἂν ἀκόμη τότε ὑφαίνα, πῶς εἶνε δυνατὸ νὰ φορῆ τῶρα ποῦ εἶνε μεγάλος τὰ ἴδια ροῦχα, ποῦ φοροῦσε, ὅταν ἦτο μικρὸ παιδί; μὴ τυχὸν μεγαλύτερον καὶ τὰ ροῦχα μαζὺ μὲ τοὺς ἀνθρώπους;

Κάποιος ξένος θὰ ἀφιέρωσε ἀπὸ εὐσπλαγχνία τὰ μαλλιά του εἰς τὸν τάφο, πιθανὸν ὅμως καὶ κανεὶς ἐντόπιος νὰ ἐξεγέλασε τοὺς φρουροὺς καὶ νὰ τὸ ἔκαμε.

**ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ**

Ποῦ εἶνε ὅμως οἱ ξένοι σου;... θέλω νὰ τοὺς ἰδῶ νὰ ἐρωτήσω γιὰ τὸν ἀδελφὸ σου...

**ΗΛΕΚΤΡΑ**

Νά τοι!... αὐτοὶ ποῦ ἔρχονται γρήγορα ἀπὸ μέσα.

**ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ**

Φαίνονται νὰ εἶνε ἀπὸ καλὸ γένος... αὐτὸ ὅμως συχνὰ ξεγελά... Πολλοί, μολονότι ἀπὸ καλὴν οἰκογένειαν, εἶνε κακοί! Ἄς εἶνε ὅμως! Χαιρετῶ τοὺς ξένους!

**ΟΡΕΣΤΗΣ**

Χαῖρε, γέροντα! Ἄπὸ ποῖο φιλικὸ σπίτι, Ἥλέκτρα, ἐρχεται ὁ γέροντας αὐτὸς τοῦ παλαιοῦ καιροῦ;...

**ΗΛΕΚΤΡΑ**

Αὐτός, ξένη, ἀνέθρεψε τὸν πατέρα μου!...

**ΟΡΕΣΤΗΣ**

Πῶς; αὐτὸς εἶνε ποῦ ἐφυγάδευσε τὸν ἀδελφὸ σου;...

**ΗΛΕΚΤΡΑ**

Ναί! αὐτὸς ἐδῶ τὸν ἔσωσε... ἂν ζῆ ἀκόμη...

**ΟΡΕΣΤΗΣ**

Ἄλλὰ γιατί μὲ κυττάζει ἔτσι, ἴσως νὰ ἐξετάζῃ ἀτημέλιο νόμισμα ἂν εἶνε ἀληθινὸ;.. ἢ μήπως τυχὸν εὐρίσκει ὅτι ὁμοιάζω μὲ κανένα;

**ΗΛΕΚΤΡΑ**

Ἴσως ἀπὸ εὐχαρίστησιν ὅτι βλέπει ἕνα φίλον τοῦ Ὀρέστου....

**ΟΡΕΣΤΗΣ**

Πράγματι, φίλος μου εἶνε, ἀλλὰ γιατί τριγυρίζει ἔτσι γύρω μου;..

**ΗΛΕΚΤΡΑ**

Καὶ ἐγὼ τὸ βλέπω... ξένη, καὶ ἀπορῶ...

**ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ**

ὦ! κόρη μου Ἥλέκτρα, εὐχαρίστησε τοὺς θεοὺς!..

**ΗΛΕΚΤΡΑ**

Ἄλλὰ γιατί; Γιὰ τὸ παρὸν ἢ γιὰ τὸ παρελθόν;..

**ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ**

Γιὰ τὴν εὐτυχία ποῦ σοῦ στέλνουν!..



## ΗΛΕΚΤΡΑ

Ἔστω! εὐχαριστῶ τοὺς θεοὺς... Τώρα ὁμως εἰπέ μου γιατί;

## ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ

Κύτταξε, παιδί μου, τὸν ἀγαπημένο μας αὐτόν!

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Ἄπο πολὺ καιρὸ φοβοῦμαι ὅτι δὲν εἶσαι πειὰ ἐντελῶς εἰς τὰ λογικά σου...

## ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ

Δὲν εἶμαι λοιπὸν στὰ λογικά μου, ὅταν βλέπω τὸν ἀδελφὸ σου ;..

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Τί ἀνέλπιστο πρᾶγμα εἶπες, γέροντα ;..

## ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ

Λέγω ὅτι βλέπω τὸν Ὀρέστην τὸν υἱὸ τοῦ Ἀγαμέμνονος...

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Καὶ ἀπὸ τί τὸν ἀναγνωρίζεις νὰ βεβαιωθῶ καὶ ἴγώ;

## ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ

Ἄπο τὴν πληγὴν εἰς τὰ φρύδια, ποῦ ἔπαθε ἄλλοτε εἰς τὸ πατρικὸ σας σπίτι, ὅταν ἔπεσε ἐκεῖ ποῦ ἐκυνηγούσατε μαζὺ ἓνα ἐλαφάκι...

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Εἶνε δυνατό; πρᾶγματι βλέπω τὸ σημεῖο τοῦ πεσίματος...

## ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ

Καὶ τώρα, δὲν ἀγκαλιάζεις ἀκόμη τὸν ἀγαπημένο σου ;...

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Ὅχι! δὲν ἀμφιβάλλω πειὰ, γέροντα.. ἐβεβαιώθηκε ἡ ψυχὴ μου ἀπὸ τὰ σημεῖα ποῦ εἶπες... Τέλος πάντων εἶσαι ἐδῶ, σὲ ἔχω ἀνέλπιστα...

## ΟΡΕΣΤΗΣ

Καὶ ἐγὼ σ' εὐρίσκω ἐπὶ τέλους...

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Δὲν τὸ ἐπίστευα ποτέ...

## ΟΡΕΣΤΗΣ

Οὔτε ἐγὼ ποτὲ τὸ ἤλπιζα...

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Εἶσαι πρᾶγματι σύ ;...

## ΟΡΕΣΤΗΣ

Ναί! ὁ μόνος σύμμαχός σου, ἂν κατορθώσω νὰ τραβήξω ἔξω τὸ δίκτυ, ποῦ ἔρχομαι νὰ ρίξω ἐδῶ... Καὶ ἐλπίζω νὰ τὸ κάμω· ἀλλέως, δὲν θὰ ἦσαν θεοὶ ἂν τὸ ἀδικὸν ἐνίκα πάντοτε τὴν θεία δίκην...

## ΧΟΡΟΣ

Ἐφάνης, ἐφάνης τέλος πάντων, ποθητὴ ἡμέρα! Ἐλαμψες, εἰδείξες ὡσὰν ἀναμμένο φάρον εἰς τὴν πόλιν ἐκεῖνον ποῦ τόσον καιρὸ ἐπλανᾶτο δυστυχισμένος καὶ δραπέτης μακρὰν ἀπὸ τὸ πατρικὸ του σπίτι... Κάποιος θεὸς μᾶς χαρίζει νίκη καὶ χαρὰν...

Ἰψωσε τὰ χέρια, ὕψωσε τὴν φωνήν, Ἡλέκτρα, καὶ παρακάλεσε τοὺς θεοὺς νὰ προστατεύσῃ ἡ τύχη τὸν ἀδελφὸ σου, ὅταν ἐμβῇ μέσα εἰς τὸ Ἄργος...

## ΟΡΕΣΤΗΣ

Εἶθε!... καὶ τώρα ἀπήλαυσα τὴν εὐχαρίστησι τῶν ἀδελφικῶν φιλημάτων, τὰ ὅποια καὶ πάλιν θὰ χαρῶ.

Σὺ ὁμως, γέροντα, ποῦ ἤλθες εἰς τόσο κατάλληλον ὄραν, εἰπέ μου! πῶς θὰ ἔμποροῦσα νὰ ἐκδικηθῶ τὸν φονέα τοῦ πατέρα μου, καθὼς καὶ τὴν μητέρα μου, τὴν σύντροφο τοῦ ἀνόμου γάμου του;



Ἔχομεν ἄρα γε εἰς τὸ Ἄργος τίποτε φίλους ἀφωσιωμένους ἢ τὰ ἐχάσαμεν ὄλα μαζί με τὴν εὐτυχία μας ;

Ποῖον πρέπει νὰ εὕρω νὰ συνεννοηθῶ, πρέπει νὰ τὸν ἰδῶ ἡμέραν ἢ διὰ νυκτός ; τέλος πῶς θὰ κτυπήσωμεν τοὺς ἐχθρούς μου ; . . .

**ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ**

ὦ ! παιδί μου, ἐνόσω ἢ τύχη στέκει μακρὰ σου, κανεὶς δὲν εἶνε φίλος σου ! Εἶνε μέγανον εὐρημα νὰ ἔχη κανεὶς φίλο ποῦ νὰ μοιράζεται μαζί του καὶ τὴν εὐτυχία καὶ τὴν δυστυχία, καὶ σὺ ἔχασες ὄλους τοὺς φίλους σου διὰ παντός ! Ἄκουσε τὰ λόγια μου ! . . . Μόνον ἀπὸ τὰ χέρια σου καὶ ἀπὸ τὴν τύχη σου ἐξαρτᾶται, νὰ κερδίσης πάλι τὸ πατρικόν σου σπίτι καὶ τὸ Ἄργος . . .

**ΟΡΕΣΤΗΣ**

Ἄλλὰ τί πρέπει νὰ κάμω γιὰ νὰ τὸ κατορθώσω αὐτό ;

**ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ**

Νὰ σκοτώσης τὸν Αἰγισθον καὶ τὴν μητέρα σου . . .

**ΟΡΕΣΤΗΣ**

Γιὰ ν' ἀποκτήσω αὐτὴ τὴν τιμὴν ἦλθα ἐδῶ, ἀλλὰ δὲν ἠξεύρω πῶς θὰ τὴν κερδίσω ! . . .

**ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ**

Μέσα εἰς τὰ τείχη εἶνε ἀδύνατον, ὅσον καὶ ἂν τὸ θέλης ! . . .

**ΟΡΕΣΤΗΣ**

Ἐννοῶ ! θὰ φρουρηταὶ ἀπὸ στρατιώτας καὶ δορυφόρους . . .

**ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ**

Ναὶ ! ἐπειδὴ σὲ φοβᾶται καὶ δὲν κοιμᾶται ἡσυχος . . .

**ΟΡΕΣΤΗΣ**

Καλά, ὥστε συμβούλευσέ με σὺ, γέροντα.

**ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ**

Θὰ σὲ συμβουλεύσω καὶ ἀκούσέ με, γιὰτὶ μοῦ ἦλθε μιὰ καλὴ ἰδέα . . .

**ΟΡΕΣΤΗΣ**

Εἶθε νὰ ἔλεγες τίποτε καλὸ καὶ νὰ τὸ ἀκούσω ἐγώ.

**ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ**

Καθὼς ἐρχόμεν ἐδῶ εἶδα τὸν Αἰγισθον . . .

**ΟΡΕΣΤΗΣ**

Ἐνόησα ! καὶ ποῦ ; . . .

**ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ**

Εἰς τὸ ἵπποτροφεῖον, ὅχι μακρὰ ἀπὸ τὰ χωράφια αὐτά . . .

**ΟΡΕΣΤΗΣ**

Καὶ τί ἔκαμνε ἐκεῖ ; ἐπειδὴ ἀρχίζω νὰ βλέπω κάποιαν ἐλπίδα . . .

**ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ**

Καθὼς μοῦ φάνηκε προετοιμάζε ἐορτὴ γιὰ τὰς Νύμφας .

**ΟΡΕΣΤΗΣ**

Γιὰ τὴν υἰεῖα τῶν παιδιῶν του ἄρα γε ; ἢ γιὰ κανένα ποῦ περιμένει ν' ἀποκτήσῃ ; . . .

**ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ**

Ἐνα μόνο ἠξεύρω, ὅτι ἐτοιμαζότανε νὰ θυσιάσῃ βῶδια . . .

**ΟΡΕΣΤΗΣ**

Καὶ εἶχε καὶ σωματοφύλακας μαζί, ἢ ἦτο μόνος με τοὺς ὑπηρέτας του ;

**ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ**

Ὅχι ! μόνο με τοὺς ὑπηρέτας . . . κανεὶς Ἄργεῖος δὲν ἦταν ἐκεῖ . . .

**ΟΡΕΣΤΗΣ**

Δὲν ἦτο κανεὶς ἀπὸ ἐκείνους ποῦ ἤμποροῦν νὰ με γνωρίσουν, ἂν με ἰδοῦν ;



## ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ

"Οχι! ὄλοι εἶνε ὑπὲρταί ποῦ δὲν σὲ εἶδαν ποτέ.

## ΟΡΕΣΤΗΣ

Καὶ πιστεύεις ὅτι ἂν ἐνικούσαμε θὰ ἤρχοντο αὐτοὶ μὲ τὸ μέρος μας;...

## ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ

"Ἐτσι εἶνε πάντοτε οἱ δούλοι, καὶ αὐτὸ σὲ συμφέρει...

## ΟΡΕΣΤΗΣ

Καὶ πῶς ἠμπορῶ τάχα νὰ τὸν πλησιάσω;...

## ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ

Εὐκολον εἶνε, ἂν περάσῃς ἀπὸ ἐκεῖ ποῦ ἠμπορεῖ νὰ σὲ παρατηρήσῃ, ὅταν θυσιάσῃς...

## ΟΡΕΣΤΗΣ

Καθὼς νομίζω, ἡ ἔπαυλις του εἶνε κοντὰ εἰς τὸν δρόμον αὐτό...

## ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ

Ναί! καὶ ἀπ' ἐκεῖ θὰ σὲ ἰδῇ καὶ θὰ σὲ προσκαλέσῃ νὰ φᾶς μαζύ του εἰς τὸ τραπέζι τῆς θυσίας...

## ΟΡΕΣΤΗΣ

"Ἄν θέλῃ ὁ θεός, θὰ εὖρη κακὸ καὶ ψυχρὸ σύντροφο διὰ τὸ τραπέζι του...

## ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ

"Ὅσον γιὰ τὰ κατόπιν τώρα, μόνος σου σκέψου...

## ΟΡΕΣΤΗΣ

Μεῖνε ἡσυχος! ἡ μητέρα μου ὅμως ποῦ εἶνε;

## ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ

Εἰς τὸ "Ἄργος! θὰ ἔλθῃ καὶ αὐτὴ ἀργότερα εἰς τὸν ἄνδρα τῆς γιὰ τὸ τραπέζι...

## ΟΡΕΣΤΗΣ

Καὶ γιατί δὲν ἦλθε μαζύ του;

## ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ

Φοβεῖται τὰ λόγια τῶν πολιτῶν...

## ΟΡΕΣΤΗΣ

'Ἐννοῶ! ἡξεύρει ὅτι δὲν τὴν καλοβλέπουν...

## ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ

Ναί!... Κάθε κακοῦργος γυναίκα εἶνε μισητή...

## ΟΡΕΣΤΗΣ

Καὶ πῶς ἠμποροῦσα τάχα νὰ τκοτώσω καὶ τοὺς δύο μαζύ;...

## ΗΛΕΚΤΡΑ

'Ἐγὼ θὰ σοῦ προετοιμάσω τὸν φόνον τῆς μητέρας μας!

## ΟΡΕΣΤΗΣ

Ἄ! τότε τὰ ἄλλα θὰ τὰ φέρῃ ἡ τύχη δεξιᾶ...

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Ἐἴθ' νὰ μᾶς βοηθήσῃ καὶ τοὺς δύο εἰς τὰ σχέδιά μας...

## ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ

'Ὀρισμένως θὰ σᾶς βοηθήσῃ! Ἄλλὰ πῶς σκέπτεται νὰ γείνη ὁ φόνος τῆς μητέρας σας;

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Νά! Πήγαινε σὺ καὶ εἰπέ της ὅτι ἐγέννηρα ἀρσενικὸ καὶ εἶμαι λεχώνα...

## ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ

Καὶ πότε νὰ εἰπῶ ὅτι ἐγέννησες; τώρα ἢ ἀπὸ καιρό;

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Εἰπέ της πρὸ δέκα ἡμερῶν, ἀκριβῶς τὸν καιρὸν ποῦ ἡ λεχώνα εἶνε καθαρὰ...

## ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ

Καὶ τί σχέσιν ἔχει αὐτὸ μὲ τὸν φόνον τῆς μητέρας σου;

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Μόλις μάθῃ ὅτι εἶμαι λεχώνα θὰ ἔλθῃ νὰ μὲ ἰδῇ...



## ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ

Γιατί; . . . μήπως νομίζεις παιδί μου, ότι φροντίζει αυτή για σένα;

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Είμαι βεβαία ότι θά ἔλθῃ καὶ θά δακρύσῃ μάλιστα γὰ τὸ περιφρονημένο γένος τῶν παιδιῶν μου...

## ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ

Ἴσως!... ἔλα ὅμως πάλιν εἰς τὸ νόημα...

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Δὲν ἐννοεῖς λοιπόν, ὅτι, ἂν ἔλθῃ, θά εὕρῃ τὸ τέλος τῆς;..

## ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ

Τότε λοιπόν ἄς κοπιᾶσθι ἐδῶ...

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Δηλαδή ἴσθον Ἄδῃ...

## ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ

Ἄς τὸ ἰδῶ μὴ φορὰ αὐτό, καὶ ὕστερα ἄς ἴπεθάνω...

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Πρῶτα πρῶτα ὅμως, γέροντα, δεῖξε τὸν δρόμο ἔς τὸν Ὀρέστη...

## ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ

Ἐννοεῖς βέβαια ἐκεῖ ἃ ποῦ θυσιάζει ὁ Αἰγισθος εἰς τοὺς θεούς...

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Ναί! καὶ ἔπειτα πῆγαινε εἰς τὴν μητέρα μου καὶ διηγῆσθαι ὅ,τι σοῦ εἶπα...

## ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ

Θά τὰ εἰπῶ ἔτσι, ἃ ποῦ νὰ νομίζῃ ὅτι τὰκούει ἀπὸ τὸ στόμα σου...

## ΗΛΕΚΤΡΑ (πρὸς τὸν Ὀρέστην)

Καὶ τώρα ἦλθεν ἡ ὥρα... Σὺ πρῶτος θά ἀρχίσῃς μὲ τὸν φόνου τοῦ Αἰγισθοῦ...

## ΟΡΕΣΤΗΣ

Θά ἐπήγαινα ἀμέσως, ἂν μοῦ ἔδειχνε κανεὶς τὸν δρόμο...

## ΠΡΕΣΒΥΤΗΣ

Σὲ πηγαίνω ἐγὼ μὲ ὄλην μου τὴν καρδιά...

## ΟΡΕΣΤΗΣ

Ἦ Ζεῦ πατρικέ, ὀλέθριε εἰς τοὺς ἐχθρούς μου, ἐλέησέ μας, διότι ἡ τύχη μας πράγματι εἶνε ἀξία εὐσπλαγχνίας...

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Εὐσπλαγχνίσου μας!.. ναί... ἀφοῦ μάλιστα εἴμεθα ἀπόγονοί σου...

## ΟΡΕΣΤΗΣ

Καὶ σύ, Ἥρα, ποῦ βασιλεύεις εἰς τοὺς βωμούς τῶν Μυκηναίων, δόσέ μας τὴν νίκη, ἂν εἶνε δίκαιον ὅ,τι σὲ παρακαλοῦμεν!...

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Δόσε νὰ ἐκδικηθῶμεν τὸν πατέρα μας...

## ΟΡΕΣΤΗΣ

Καὶ σύ, βασίλισσα Γῆ, σοῦ ἀπλώνω τὰ χέρια μου, καὶ σύ, ὦ πατέρα, ἃ ποῦ εἶσαι κάτω ἀπὸ τὸ χῶμα δολοφονημένος, βοήθησε τὰ ἀγαπητὰ παιδιά σου... Πᾶρε βοηθοὺς καὶ τοὺς νεκροὺς ἃ ποῦ ἐνίκησαν μαζύ σου τοὺς Φρύγας, καὶ ὅσους ἀκόμη ἀποστρέφονται τοὺς ἀσεβεῖς κακούργους!... Ἄκουσες σὺ ἃ ποῦ ἔπαθες τόσα ἀπὸ τὴν μητέρα μου;...

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Ἦ ὅλα αὐτὰ τὰ ἤξεύρει καὶ τὰκούει ὁ πατέρας! Τώρα ὅμως καιρὸς νὰ πηγαίνῃς... καὶ ἀκουτέ με: Φόνευστε τὸν Αἰγισθον, γιατί, ἂν πέσῃς νικημένος εἰς τὸν ἀγῶνα, θ' ἀποθάνω καὶ ἐγὼ καὶ οὔτε νὰ μὲ λογαριάζῃς πειὰ γὰ ζωντανή... δίκαιο μαχαίρι θά βυθίσω εἰς τὸ σῶμά μου!...



Τώρα πηγαίνω μέσα να έτοιμασθῶ... και ἂν φθάσουν ἀπὸ 'σένα καλὰ μηνύματα, θάντηχῆσῃ ἀπὸ χαρὰ τὸ σπίτι, ἂν ὅμως σκοτωθῆς, θρῆνοι και κοπετοί... Αὐτὰ σοῦ λέγω!

**ΟΡΕΣΤΗΣ**

Καλά!...

**ΗΛΕΚΤΡΑ**

Πήγαινε και ἔχε θάρρος!... Και σεῖς, γυναῖκες, εἰδοποιήσατέ με τί φωναῖς θ' ἀκουσθοῦν ἀπὸ τὴν πάλην...

Θὰ περιμένω μὲ τὸ μαχαῖρι εἰς τὰ χέρια, γιατί, ἂν νικηθῶμεν, δὲν θὰ ὑποφέρω ποτὲ νὰ τιμωρηθῶ ἀπὸ τοὺς ἐχθροὺς μας και νὰ φήσω νὰ περιυδρίσουν τὸ σῶμά μου.

**ΧΟΡΟΣ**

Λέγουν, ὅτι ἄλλοτε ὁ Πάν ὁ προστάτης τῶν δασῶν, σφυρίζων μὲ τὸν καλαμένιο αὐλό του τραγοῦδι γλυκύτατον ἔφερον εἰς τὸ ποίμνιο τοῦ Ἀτρέως ἀπὸ τὰ βουνὰ τοῦ Ἄργους χρυσόμαλλον ἄρνι μὲν παρμένον ἀπὸ τὴν μητέρα του και τότε ὁ κῆρυξ ἀνεβασμένος εἰς τὸ πέτρινο βῆμα ἐφώναζε: « Πηγαίνετε εἰς τὴν ἀγοράν, Μυκηναῖοι, νὰ ἰδῆτε τὴν χαρὰ τῶν εὐτυχησμένων βασιλέων σας... πράγματα και θαύματα!...»

Τὰ ἀνάκτορα τῶν Ἀτρείδων πράγματι ἠχολογοῦσαν ἀπὸ τραγοῦδια και μουσικαῖς, οἱ χρυσοδουλεμένοι ναοὶ ἀνοίγοντο, εἰς ὅλη τὴν πόλιν ἔλαμπεν ἡ φωτιά τῶν βωμῶν, ὁ αὐλός, ὁ θεράπων τῶν Μουσῶν, ἔχυνε γλυκεῖς τόνους, και ὄλον-ἐν ἠκούοντο περισσότερα χαρούμενα τραγοῦδια γιὰ τὸ χρυσόμαλλον ἄρνι... Ἄλλ' ὁ Θυέστης ἤθελε νὰ τὸ ἔχη αὐτός!... Τί κάμνει λοιπόν!... Διαφθείρει μὲ ἐγκληματικὸν ἔρωτα τὴν ἀγαπημένην γυναῖκα τοῦ Ἀτρέως, κλέπτει τὸ θαυμάσιον ἄρνι,

και ἐπιστρέφων εἰς τὴν ἀγορὰ φωνάζει ὅτι ἔχει αὐτὸς τὸ χρυσόμαλλον ἄρνι εἰς τὸ σπίτι του...

Τότε ὅμως ὁ Ζεὺς ἄλλαξε τοὺς φωτεινοὺς δρόμους τῶν ἀστρων, και τὴν λάμψι τοῦ Ἡλίου, και τὸ λευκὸ φῶς τῆς Αὐγῆς. Ἀπλῶσε πρὸς δυσμὰς θερμὰς διαπύρους φλόγας και ἐμάλευσε πρὸς βορρᾶν τὰ σύννεφα τῆς βροχῆς, ὥστε αἱ ξηραὶ ἔρημοι τοῦ Ἄμμωνος ἐρημῶνοντο ἀποξηραμμένοι, χωρὶς εὐεργετικὴ ὑγρασία. Και λέγουν ἀκόμη, ἂν και ἐγὼ ὀλίγον τὸ πιστεύω, ὅτι ὁ Ἡλιος ἔστρεψε και αὐτὸς διὰ θεῖα τιμωρία τὸ χρυσοπυρωμένο και ἀκτινοβόλον ἄρμά του, και ἄλλαξε δρόμο γιὰ δυστυχία τῶν ἀνθρώπων. Ὅλα αὐτὰ βέβαια εἶναι φοβεραὶ διηγήσεις διὰ τοὺς θνητούς, αἱ ὁποῖαι αὐξάνουν τὴν λατρεία τῶν θεῶν!

Και ὅμως σὺ δὲν τὰ ἐσχέφηκες ὅλα αὐτὰ, και ἐσκότωσες τὸν ἄνδρα σου, ὦ ἀδελφῆ τῶν ἐνδόξων Διοσκούρων... (Ἀκροῶμεναι) Ἄ! ἄ! ἀγαπηταί!... ἀκούσατε βοὴν ὡσὰν ὑπογεία βροντὴ τοῦ Διός, ἡ ἐγελάσθηκα;

Νά! ὅμως!... ἀκούονται δυνατώτεροι φωναί... Ἡλέκτρα, κυρία μου... ἔλα ἔξω...

**ΗΛΕΚΤΡΑ** (ἐρχομένη)

Τί εἶνε, καλές μου... Τί ἀπέγεινε;..

**ΧΟΡΟΣ**

Δὲν ἤξεύρω!.. ἀκούω μόνον βόγγους θανάτου...

**ΗΛΕΚΤΡΑ**

Και ἐγὼ ἄκουσα, ἂν και ἀπὸ μακρυά...

**ΧΟΡΟΣ**

Ναί! αἱ φωναὶ ἔρχονται ἀπὸ μακρυά, ἀλλὰ καθαρῶταται...

**ΗΛΕΚΤΡΑ**

Εἶναι θρῆνοι τῶν Ἀργείων ἢ τοῦ ἀγαπημένου μου;..



## ΧΟΡΟΣ

Δὲν ἤξεύρω . . . ἐπειδὴ χάνεται μέσα εἰς τὴν βοή κάθε φωνή.

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Ἄχ! ὄλα αὐτὰ εἶνε ἄσχημα προμηνύματα... γιατί λοιπὸν ἀργῶ ν' ἀποθάνω ;..

## ΧΟΡΟΣ

Μὴ βιάζεσαι . . . Περίμενε ἕως ὅτου μάθης ἀκριβῶς τὴν τύχη σου...

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Ὅχι... τετέλεσται! ἐνίκηθήκαμεν... ἀλλέως θὰ εἶχαν ἔλθῃ ἀγγελιοφόροι...

## ΧΟΡΟΣ

Θὰ ἔλθουν, θὰ ἔλθουν... δὲν εἶνε εὐκόλο πρᾶγμα νὰ σκοταιθῇ ἓνας βασιλεὺς...

## ΑΓΓΕΛΟΣ (εἰσερχόμενος)

Καλλίνικοι παρθένοι τῶν Μυκηνῶν! φέρω τὴν εἰδήσιν εἰς ὄλους τοὺς φίλους ὅτι ἐνίκητεν ὁ Ὀρέστης, καὶ ὅτι ὁ Αἰγισθος ὁ φονεὺς τοῦ Ἀγαμέμνονος, κείτεται εἰς τὸ χῶμα νεκρός!.. Ἄς εὐχηθῶμεν εἰς τοὺς θεοὺς!..

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Καὶ σὺ ποιὸς εἶσαι; Πῶς νὰ πιστεῦσω ὅτι λέγεις τὴν ἀλήθεια;

## ΑΓΓΕΛΟΣ

Δὲν μὲ ἀναγνωρίζεις ἐμένα, τὸν ὑπηρέτη τοῦ ἀδελφοῦ σου ;..

## ΗΛΕΚΤΡΑ

ὦ! ἀγαπητέ! ὁ φόβος μὲ ἔκαμε νὰ μὴ ἀναγνωρίσω τὸ πρόσωπό σου, τῶρα ὅμως τὸ βλέπω... Λέγε λοιπόν!... ἀπέθανεν ὁ κακοῦργος φονεὺς τοῦ πατέρα μου ;..

## ΑΓΓΕΛΟΣ

Ἀπέθανε! σοῦ τὸ ξαναλέγω, ἀφοῦ θέλεις...

## ΧΟΡΟΣ

ὦ θεοί! ὦ θεία δίκη ποῦ τιμωρεῖς ὄλα!.. ἤλθες, ἤλθες τέλος πάντων!..

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Πῶς ὅμως, μὲ ποῖον τρόπον τὸν ἐσκότῳσεν ὁ Ὀρέστης ;.. θέλω νὰ μάθω...

## ΑΓΓΕΛΟΣ

Ἀφοῦ ἐφύγαμεν ἀπ' ἐδῶ, ἐμβήκαμεν εἰς τὸν ἀμαξωτὸ δρόμον ὅπου εὐρίσκετο ὁ περίφημος βασιλεὺς τῶν Μυκηνῶν. Τὸν εἶδαμεν ἀκριβῶς μέσα εἰς τοὺς καταφύτους καὶ πηγολούστους κήπους του, ὅπου ἔκοπτε τρυφερὰ κλαδιὰ μυρσίνης νὰ πλέξῃ στεφάνι διὰ τὸ κεφάλι του καὶ μόλις μᾶς εἶδεν ἐφώναξε :

— Χαίρετε, ξένοι!.. ποιοὶ εἴσθε; ποῦ πηγαίνετε; καὶ ἀπὸ ποῦ ἔρχεσθε ;..

— Θεσσαλοὶ εἶμεθα, ἀπήντησεν ὁ Ὀρέστης, καὶ ἐρχόμεθα νὰ θυσιάσωμε κοντὰ τὸν Ἀλφειὸν εἰς τὸν Ὀλύμπιο Δία . . .

Μόλις ἄκουσεν αὐτὰ ὁ Αἰγισθος μᾶς εἶπε :

— Τῶρα καθίσετε εἰς τὸ τραπέζι μου, ἐπειδὴ θυσιάζω βῶδια εἰς τὰς Νύμφας καὶ αὐριο σηκώνεσθε μὲ τὴν Αὐγὴ καὶ θὰ φθάσετε πάλιν ὅπου θέλετε... Ἐμβῆτε μέσα!..»

Μὲ τὰ λόγια αὐτὰ μᾶς ἐπίασε ἀπὸ τὸ χέρι καὶ μᾶς ἔφερε εἰς τὸ σπίτι, ὥστε δὲν ἦτο δυνατόν νὰ τοῦ ἀρνηθῇ κανεὶς, καὶ ἀφ' οὗ ἐμβήκαμεν εἶπεν ἀμέσως :

— Ἄς ἐτοιμάσῃ κάποιος γρήγορα λουτρὰ διὰ τοὺς ξένους γὰρ νὰ ἔλθουν εἰς τὸν βωμὸ νὰ βρέξουν τὰ χέρια των...

— Εἶνε περιττόν! ἀπήντησεν ὁ Ὀρέστης. Εἶμεθα καθα-



ροί... μόλις πρό δλίγου έλουσθήκαμεν εις τας καθαρὰς πηγὰς τοῦ ποταμοῦ... Καὶ ἐπειδὴ ἐπιμένεις, Αἰγισθε, θὰ λάβωμεν εὐχαρίστως μέρος εις τὴν θυσία μαζὺ μὲ τοὺς ἐντοπίους! . . . δὲν σοῦ τὸ ἀρνούμεθα...

Ἄφου εἶπαν αὐτὰ οἱ ὑπηρέται, ἄφησαν τὰ δόρατα τοῦ εἰχαν γιὰ νὰ φυλάττουν τὸν κύριόν των, καὶ ὅλοι ἄρχισαν τὴν ἐργασίαν. Ἄλλοι ἔφεραν τὸ σφακτό, ἄλλοι κάνιστρα, ἄλλοι ἀναπταν φωτιά, ἄλλοι ἔβσλλαν ἐπάνω πυρωστιαῖς καὶ καζάνια, ὥστε ὅλο τὸ σπίτι ἀντηχοῦσε ἀπὸ τὸν θόρυβο. Τότε ὁ ἄνδρας τῆς μητέρας σου ἐπῆρε τὸ ἱερὸ κριθάρι καὶ τὸ ἔρριξεν εις τὸν βωμό.

«Νύμφαι τῶν βουνῶν! εἶπε, εἶθε νὰ σᾶς προσφέρωμε πολλὰς φορὰς θυσίας εὐτυχισμένοι καὶ ἐγὼ καὶ ἡ γυναίκα μου, ἡ κόρη τοῦ Τυνδάρεω, . . . εἶθε νὰ καταστραφοῦν οἱ ἐχθροὶ μου!..

Αὐτὰ ἔλεγε βέβαια ἐννοῶν ἐσένα καὶ τὸν Ὀρέστην, ἀλλὰ καὶ ὁ κύριός μου προσηύχετο ἀπὸ μέσα του τὸ ἐναντίο, νὰ τὸν βοηθήσουν οἱ θεοὶ νὰ κερδίσῃ πάλι τὴν πατρικὴ του κληρονομίαν.

Ἐπειτα ὁ Αἰγισθος ἐπῆρε ἀπὸ τὸ κάνιστρον ἴσιο μαχαῖρι, ἔκοψε τρίχες ἀπὸ τὴν κεφαλὴ τοῦ μοσχαριοῦ, τῆς ἔρριξε μὲ τὸ δεξιὸν χέρι εις τὴν ἱερὰ φωτιά καὶ τὸ ἔσφαξε, ἐνῶ οἱ ὑπηρέται τὸ ἔκρατοῦσαν εις τοὺς ὤμους των.

— Λέγουν ὅτι θεωρεῖται εὐγενὴς τέχνη εις τοὺς Θεσσαλοὺς νὰ δαμάζῃ κανεὶς ἄλογα, καὶ νὰ κομματιάζῃ εὐμορφα ἕνα ταῦρον... εἶπε εις τὸν ἀδελφὸ σου... Πᾶρε λοιπὸν τὸ μαχαῖρι, ξένε, καὶ δεῖξέ μας ἂν εἶνε ἀληθινὴ ἡ φήμη αὐτῆ. . .

Εὐθύς τότε ὁ Ὀρέστης ἔδραξε τὸ εὐμορφο Δωρικὸ μαχαῖρι, ἐπέταξεν ἀπὸ τοὺς ὤμους τὰ λαμπρὰ ροῦχά του καὶ ἀφ' οὗ

ἐφώναξε τὸν Πυλάδην νὰ τὸν βοηθήσῃ καὶ ἔδωξε τοὺς ὑπηρέτας, ἔπιασε τὸ πόδι τοῦ μοσχαριοῦ καὶ ἄρχισε νὰ γδέρνῃ γρήγορα-γρήγορα τὰ ἀνοικτόχρωμα κρέατα...

Ὅλο τὸ δέρμα ἐβγήκε γρηγορώτερα ἀπὸ ὅσον ἕνας ὄρομεις θὰ ἔτρεχε τὸν διπλὸ δρόμο τοῦ ἵππικοῦ σταδίου, καὶ ὅταν ἐτελείωσε, ὁ Αἰγισθος ἐπῆρε εις τὰ χέρια του τὰ ἱερὰ σπλάγχνα καὶ τὰ ἐξέταζε προσεκτικὰ. Τὸ συκῶτι ὅμως δὲν ἦταν ὀλόκληρο, καὶ ἡ φούσκα τῆς χολῆς μὲ τοὺς σωλῆνας ἐπρομάντευαν γρήγορα συμφορὰς γιὰ ἐκεῖνον 'ποῦ τὰ ἐξέταζε! . . .

Τότε ἔχασεν ὅλη τὴν ὄρεξί του, ἕως ὅτου ὁ κύριός μου τὸν ἐρώτησε τὴν αἰτία 'ποῦ ἐχάλασε ἔτσι ἡ καρδιά του. — Ὁ ξένε!... ἀπήντησεν ἐκεῖνος, φοβοῦμαι κάποιον δόλο τώρα γρήγορα ἐναντίον μου... Ἐχω ἕνα ἐχθρό!... τὸν μισητὸν υἱὸ τοῦ Ἀγαμέμνονος...

— Μὰ πῶς!... ἐσὺ βασιλεύς, φοβεῖσαι τὸν δόλον ἐνὸς δραπετεύου; . . . εἶπεν ὁ Ὀρέστης. . . . Περίεργο! . . ἀφ' οὗ ὅμως εἶνε ἔτσι, γιὰ νὰ συμβουλευθῶμεν καλλίτερα τοὺς θεοὺς πρὶν νὰ καθίσωμεν εις τὸ τραπέζι, ἂς μοῦ φέρῃ κάποιος ἀντὶ Δωρικὸ Φθιωτικὸ κοπίδι νάναίξω τὸ στήθος... Οἱ ὑπηρέται ἔφεραν τὸ κοπίδι ἀμέσως καὶ ἔκοψε πράγματι τὸ στήθος, ὁ δὲ Αἰγισθος ἐπῆρε πάλι τὰ ἐντόσθια, τὰ ἐχώρισε καὶ τὰ ἐξέταζε! Τὴν στιγμὴν ὅμως 'ποῦ ἔσκυβεν, ὁ ἀδελφός σου ἐσηκώθηκε, τοῦ ἔχωσε τὸ μαχαῖρι εις τὴν βράχι κοντὰ εις τὸν λαιμό καὶ τοῦ ἔκοψε τοὺς σπονδύλους... Ὅλο τὸ σῶμα ἄρχισε ἀμέσως νὰ τινάζεται ἐδῶ καὶ 'κεῖ, καὶ νὰ σπαράζῃ εις τὸ ψυχομαχητό... Οἱ ὑπηρέται ὅμως μόλις εἶδαν αὐτὸ τὸ πρᾶγμα ἄρπαξαν τὰ δόρατα καὶ ὤρμησαν ἐναντίον των, ἐν ᾧ ὁ Ὀρέστης μὲ τὸν Πυλάδην μολονότι εἶχαν νὰ τὰ βιά-



λουν δύο αὐτοὶ μὲ πολλοὺς, ἐστάθηκαν γενναῖοι ἀπέναντί των μὲ τὰ ὄπλα ἔτοιμα.

— Οὕτε ἐγὼ οὕτε οἱ σύντροφοί μου ἐρχόμεθα μὲ κακοὺς σκοποὺς γιὰ τὸν τόπο σας... εἶπεν ὁ Ὀρέστης. Εἶμαι ὁ δυστυχισμένος Ὀρέστης!.. καὶ ἐκδικήθηκα τὸν φονέα τοῦ πατέρα μου... Μὴ μὲ σκοτώνετε, παληοὶ ὑπηρέται τοῦ σπιτιοῦ μου.

Ὅταν ἐκεῖνοι ἄκουσαν τὰ λόγια αὐτὰ κατέβασαν τὰ δόρατα καὶ κάποιος παλαιὸς ὑπηρέτης ἀνεγνώρισε τὸν Ὀρέστη... Τότε τὸν ἐστεφάνωσαν ἀμέσως ἐνθουσιασμένοι καὶ καταχαρούμενοι καὶ ἔρχεται τώρα ὁ ἴδιος νὰ τοῦ δείξῃ τὸ κεφάλι ὄχι τῆς Γοργόνας ἀλλὰ τοῦ μισητοῦ σου Αἰγίσθου, ποῦ ἐπλήρωσε πικρὰ μὲ τὸ αἷμά του τὸ αἷμα ποῦ ἔχυσε!

#### ΧΟΡΟΣ

Ἄρχισε νὰ χορεύῃς σὰν ἐλαφάκι, ἀγαπητὴ Ἥλέκτρα!.. πῆδησε ἀπὸ χαρὰ ἕως τὸν οὐρανόν... Ὁ ἀδελφός σου ἐκέρδισε στέφανον ἐνδοξότερον ἀπὸ ἐκεῖνον, ποῦ κερδίζουν εἰς τὴν Ὀλυμπίαν, εἰς τὰς πηγὰς τοῦ Ἀλφειοῦ... Τραγουδῆτε τραγοῦδι θριάμβου στὸ χορὸ μου...

#### ΗΛΕΚΤΡΑ

ὦ φῶς! ὦ ἀκτινοβόλον ἄρμα τοῦ Ἥλιου... ὦ γῆ καὶ νύκτα ποῦ ἐβλεπα πρῶτα... τώρα ποῦ ἔπεσεν ὁ Αἰγίσθος ὁ φονεὺς τοῦ πατέρα μου τὰ μάτια μου εἶναι ἐλεύθερα... Θὰ φέρω, καλές μου, ὅλα τὰ στολίδια τῆς κεφαλῆς ποῦ ἔχω εἰς τὸ σπίτι, νὰ στεφανώσω τὸν νικηφόρον ἀδελφὸ μου!..

#### ΧΟΡΟΣ

Φέρε ἐσὺ τὰ στολίδια!.. ἐμεῖς θὰ χορέψωμε τὸν ἀγαπημένο χορὸ τῶν Μουσῶν!... Τώρα θὰ βασιλεύσουν εἰς τὸν τόπον αὐτὸν οἱ πρωτινοὶ ἀγαπημένοι βασιλεῖς μας, ἀφ'

οὔ ἐσκότωσαν μὲ τὸ δίκηο των ἐκεῖνος ποῦ τοὺς εἶχαν ἀδικήσῃ... :

#### ΗΛΕΚΤΡΑ (πρὸς τὸν Ὀρέστην)

ὦ! καλλίνικε Ὀρέστη μου! υἱὲ νικηφόρου πατέρα... ἐκεῖνου ποῦ ἐκυρίευσεν τὸ Ἴλιον...δέξου τὰ στολίδια αὐτὰ γιὰ τὰ μαλλιά σου... Ἐν ἐνίκησες ἐσὺ ἀνωφελῆ ἀγῶνα τρεξίματος, ἀλλὰ ἐσκότωσες τὸν ἐχθρὸ μας τὸν Αἰγίσθο, ποῦ ἐφόνευσεν τὸν πατέρα μας... Καὶ σύ, βοηθῆ του, υἱὲ εὐσεβεστάτου πατέρα, δέξου αὐτὸν τὸν στέφανον ἀπὸ τὸ χέρι μου, διότι καὶ σὺ ἔλαβες ἴσο μέρος εἰς τὸν ἀγῶνα... Εἶθε νὰ σὰς βλέπω πάντοτε εὐτυχισμένους!..

#### ΟΡΕΣΤΗΣ

Πρῶτα οἱ θεοί, Ἥλέκτρα εἶναι αἰτία τῆς νίκης... Ἐπειτα ἀπὸ αὐτοὺς, ἂν θέλῃς, ἐπαίνεσε κ' ἐμένα!.. γιὰτὶ ἐγὼ ἔγεια ὄργανο μόνον αὐτῶν καὶ τῆς τύχης καὶ ἐσκότωσα μὲ ἔργα καὶ ὄχι μὲ λόγια τὸν Αἰγίσθο... Ὡς ἀποδείξιν σοῦ φέρω τὸ σῶμά του, τὸ ὅποιον τώρα, ἂν θέλῃς, δόσε νὰ τὸ φάγουν τὰ θηρία ἢ ἐμπηξέ το ἐπάνω ἕνα στυλο καὶ ἀφησέ το βορὰν εἰς τὰ ὄρνεα, τὰ παιδιὰ τοῦ αἰθέρος. . Αὐτὸς ποῦ ἐλέγετο πρὶν κύριός σου, τώρα εἶναι δοῦλός σου!...

#### ΗΛΕΚΤΡΑ

Ἐντρέπομαι... καὶ ὁμως ἤθελα νὰ μιλήσω...

#### ΟΡΕΣΤΗΣ

Τί θέλεις;... Λέγε! δὲν ἔχεις τίποτε νὰ φοβηθῆς...

#### ΗΛΕΚΤΡΑ

Δὲν θέλω νὰ ὑβρίσω τοὺς νεκρούς, μὴ τυχὸν μὲ κατηγορήσουν γι' αὐτό...

#### ΟΡΕΣΤΗΣ

Μεῖνε ἡσυχῇ!... εἰς αὐτὸ τὸ ζήτημα κανεῖς δὲν θὰ σὲ κατηγορήσῃ...



## ΗΛΕΚΤΡΑ

Ἡ πόλις μας, ἡξεύρεις, εἶνε στρυφνὴ καὶ φιλοκατή-  
γορος...

## ΟΡΕΣΤΗΣ

Λέγε ὅ,τι θέλεις ἀδελφῆ μου!.. Ὅλοι ἡξεύρουν ὅτι μ'  
αὐτὸν ἐδῶ εἶχαμεν αἰωνία καὶ ἀσπονδὸν ἔχθραν!..

## ΗΛΕΚΤΡΑ (πρὸς τὸν Αἰγισθόν)

Λοιπὸν ἔστω! ἀπὸ ποῦ ὅμως ν' ἀρχίσω, καὶ ποῦ νὰ τε-  
λειώσω; . . . Δὲν ἐπέρασεν ἡμέρα ποῦ νὰ μὴ σκεφθῶ μὲ τὴν  
αὐγὴν ὅσα ἤθελα νὰ σοῦ εἰπῶ, ἂν μὴ ἡμέρα δὲν σ' ἐφοβούμην  
πειά... καὶ τώρα δὲν σὲ φοβοῦμαι καὶ θὰ σοῦ τῆς εἰπῶ τῆς  
βρισιῆς ποῦ ἐπιθυμοῦσα νὰ σοῦ ἔλεγα ἐνόσῳ ἦσουν ζων-  
τανός...

Μᾶς κατέστρεψες, ἐμένα καὶ τὸν ἀδελφὸ μου καὶ μᾶς  
ἔκαμες ὄρφανούς ἀπὸ πατέρα ἀγαπημένον, ἐνῶ δὲν σὲ ἐβλά-  
ψαμεν εἰς τίποτε. . . Ὑπανδρεύθηκες ἄνομα τὴν μητέρα μας,  
καὶ ἐσκότωσες τὸν ἄνδρα τῆς τὸν στρατηλάτη τῶν Ἑλ-  
λῆνων, ἐνῶ ἐσὺ δὲν ἐπῆγες ποτὲ νὰ πολεμήτης τοὺς Φρύ-  
γας!.. Καὶ εἶχες τόσα μυαλά, ὥστε ἐνόμιζες, ὅταν ἀτίμαζες  
τὸν πατέρα μου ὅτι, ἂν ἐπαιρνες γυναῖκα τὴν μητέρα μου,  
μ' ἐσένα θὰ ἦτο πιστή!.. Ἄς ἡξεύρῃ ὅμως ὁ καθένας ποῦ πα-  
ραπλανᾷ ἀτίμως τὴν γυναῖκα ἄλλου καὶ κατόπιν ἀναγκάζεται  
νὰ τὴν πάρῃ, πῶς ἀπατάται, ἂν νομίζῃ ὅτι, ἐνῶ δὲν ἠμπο-  
ροῦσε νὰ εἶνε φρόνιμη μὲ τὸν ἄλλο, θὰ εἶνε φρόνιμη μαζὺ  
μ' αὐτόν!..

Ἐξοῦσες ζωὴν ἐλεεινὴ καὶ ἐνόμιζες μόνον ὅτι ἐξῆς εὐ-  
τυχῆς. . . διότι καὶ σὺ ἐννοοῦσες ὅτι ὁ γάμος σου ἦτο ἐγ-  
κλημα, καὶ ἡ μητέρα μου ὅτι εἶχε ἄνδρα κακοῦργο! Καὶ οἱ  
δύο κακοῦργοι ἐφέρατε μαζὺ τὸ βᾶρος τοῦ ἐγκλήματός σας,

καὶ ἄκουες ἀπὸ ὅλους τοὺς Ἀργεῖους: «Αὐτὸς εἶναι ὁ ἄνδρας  
τῆς γυναῖκας του! καὶ ὄχι αὐτὴ εἶναι ἡ γυναῖκα τοῦ ἀνδρός  
τῆς!..» Τίποτε δὲν εἶναι πειὸ ἀξιοπεριφρόνητον ἀπὸ ἓνα σπιτί  
ἔπου κυβερνᾷ ἡ γυναῖκα καὶ ὄχι ὁ ἄνδρας, καὶ ἡ ψυχὴ μου  
αἰσθάνεται ἀποστροφή γιὰ τὰ παιδιὰ, ποῦ τὰ λέγουν εἰς τὴν  
πόλιν «Παιδιὰ τῆς μητέρας των, καὶ ὄχι τοῦ πατέρα των!..»

Ὁ ἄνδρας, ποῦ νυμφεύεται γυναῖκα ἐπίσημη καὶ ἀπὸ  
μεγαλῆτερο γένος, γίνεται μηδενικό, διότι μόνον γιὰ τὴν γυ-  
ναῖκα γίνεται λόγος!..

Ὅτι ὅμως ἐκολάκευε προπάντων τὴν ἀνοησία σου, εἶ-  
ναι ὅτι ἐνόμιζες πῶς εἶσαι κάτι μὲ τὰ πλούτη ποῦ εἶχες . . .  
σὰν νὰ μένουν αἰώνια μαζὺ μας! . . . Στερεὸ πρᾶγμα εἶ-  
ναι μόνον ὁ χαρακτήρ καὶ ὄχι τὰ χρήματα! ἐπειδὴ αὐτὸς  
μένει πάντοτε μαζὺ μας καὶ μᾶς βοηθεῖ εἰς τὰς δυσκόλους  
περιστάσεις, ἐνῶ ὁ ἄδικος πλοῦτος εἰς τὰ χέρια κακῶν ἀν-  
θρώπων μόνον ὀλίγον καιρὸν ἀνθίζει, καὶ ἀμέσως χάνεται!..

Τώρα γιὰ τὴν ἀτιμὴ διαγωγὴ σου μὲ τὰς γυναῖκας σω-  
παίνω, ἐπειδὴ δὲν ἀρμόζει μιὰ κόρη νὰ λέγῃ τέτοια πρά-  
γματα.. μὲ ὀλίγα λόγια ὅμως θὰ δώσω νὰ ἐννοηθῇ ὅ,τι ἤθελα  
νὰ εἰπῶ!..

Ἦσουν ἀλαζών, ἐπειδὴ ἦσουν βασιλεὺς, καὶ ὑπερήφανος,  
ἐπειδὴ ἦσουν ὠμορφος. . . ἐγὼ ὅμως δὲν θὰ ἤθελα ἄνδρα μὲ  
παρθενικὸ πρόσωπο, ἀλλὰ ἄνδρα ἀληθινό. Μόνον τέτοιου  
ἀνθρώπου τὰ παιδιὰ ἔχουν γενναία ψυχὴν, ἐνῶ τοῦ ἄλλου  
εἶναι στόλισμα μόνον γιὰ τοὺς χορούς!..

Πήγαινε εἰς τὰ κομμάτια λοιπὸν τώρα, ἀνόητε, ποῦ δὲν  
ἐσκέπτεσο ὅτι μιὰ μέρα θὰ ἐδίδες λόγο γιὰ ὅ,τι ἔκαμες!.. Εἰς  
τὸ ἐξῆς κανεῖς κακοῦργος νὰ μὴ νομίση ὅτι ἐξέφυγε τὴν τι-



μωρία του ἔστω καὶ ἂν πηγαίνει καλὰ εἰς τὰς ἀρχάς, πρὶν φθάσῃ τὸ τέλος καὶ τὰ ὑστερινὰ τῆς ζωῆς του !..

## ΧΟΡΟΣ

Ἐκαμε φοβερά ἐγκλήματα, ἀλλὰ φοβερά ἐτιμωρήθη καὶ ἀπὸ τοὺς δύο σας . . . Ἡ δύναμις τῆς θείας δίκης εἶναι μεγάλη !..

## ΟΡΕΣΤΗΣ

Τώρα, ὑπηρεταί, φέρετε μέσα τὸ σῶμα αὐτὸ καὶ κρύψετε το εἰς κανὲν σκοτεινὸ μέρος, διὰ νὰ μὴ ἰδῆ ἡ μητέρα μου τὸν σκοτωμένο πρὶν τὴν σκοτώσω καὶ αὐτή...

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Σιωπή!... Ἄς κάμωμὲ πῶς μιλοῦμε γι' ἄλλα πράγματα...

## ΟΡΕΣΤΗΣ

Τί τρέχει; Μήπως ἔρχονται ἐχθροὶ ἀπὸ τὰς Μυκήνας;

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Ἄχι! ἀλλὰ βλέπω τὴν μητέρα ποῦ με ἐγέννησε...

## ΟΡΕΣΤΗΣ

Καλὰ ἔρχεται μέσα εἰς τὸ δίκτυ...

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Καὶ ἔρχεται λαμπροστολιτμένη μέσα εἰς τὴν ἄμαξα...

## ΟΡΕΣΤΗΣ

Λοιπὸν; τί νὰ κάμωμὲ τώρα; Εἶσαι τῆς γνώμης νὰ σκοτώσωμὲ τὴν μητέρα μας;...

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Μήπως τὴν εὐσπλαγχνίσθης μόλις τὴν εἶδες;...

## ΟΡΕΣΤΗΣ

Ἄλλοίμονο!..... πῶς νὰ σκοτώσω ἐκείνη ποῦ με ἐγέννησε...

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Ὅπως ἐσκότωσε καὶ ἑκείνη τὸν πατέρα σου καὶ τὸν πατέρα μου...

## ΟΡΕΣΤΗΣ

ὦ! Φοῖβε Ἀπόλλων, ὁ χρησμὸς ποῦ μοῦ ἔδωσες δὲν ἦτο φρόνιμος...

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Καὶ ἂν δὲν εἶναι ὁ Ἀπόλλων φρόνιμος, τότε ποῖός εἶναι;..

## ΟΡΕΣΤΗΣ

Δὲν ἦτο φρόνιμος, ἀφοῦ μοῦ εἶπες νὰ σκοτώσω τὴν μητέρα μου...

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Ὅστε εἶναι κακὸ νὰ ἐκδικῆται κανεὶς τὸν πατέρα του;..

## ΟΡΕΣΤΗΣ

Θὰ γείνω μητροκτόνος, ἐνῶ ἕως τώρα εἶμαι ἀγνός...

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Καὶ μήπως θὰ κάμῃς κακὴ πράξιν ἂν ὑπερασπίσης τὸν πατέρα σου;

## ΟΡΕΣΤΗΣ

Θὰ τιμωρηθῶ μιὰ ἡμέρα γιὰ τὸ φόνο αὐτό...

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Θὰ τιμωρηθῆς ὁμως, καὶ ἂν ἀπὸ ἀμέλεια δὲν ἐκδικήσης τὸν πατέρα σου! ..

## ΟΡΕΣΤΗΣ

Μήπως μοῦ ἔδωσε τάχα τὸν χρησμὸ κανέννας κακὸς δαίμων μεταμορφωμένος εἰς τὸν θεόν;...

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Δαίμων νὰ καθίσῃ εἰς τὸ ἱερὸ τρίποδο τοῦ θεοῦ;..... Δὲν τὸ πιστεύω!...

## ΟΡΕΣΤΗΣ

Ἄλλ' οὔτε καὶ ἐγὼ ἤμπορῶ νὰ πιστεύσω ὅτι εἶναι σωστὸς αὐτὸς ὁ χρησμὸς...



## ΗΛΕΚΤΡΑ

Πρόσεξε μὴν εἰποῦν ὅτι εἶσαι ἀνάνδρος ..

## ΟΡΕΣΤΗΣ

Ὅστε πρέπει νὰ στήσω τὴν ἴδια παγίδα καὶ ἐς αὐτὴν;...

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Ναί! τὴν ἴδια ποῦ ἐσκότωσες τὸν ἄνδρα τῆς, τὸν Αἰ-  
γισθον...

## ΟΡΕΣΤΗΣ

Λοιπὸν ἔστω! ἐμβαίνω... εἶναι φοβερὸν ὅμως ὅ,τι θὰ  
κάμω... εἶναι ἔγκλημα φρικτόν! ἀφ' οὗ ὅμως αὐτὸ εἶναι τὸ  
θέλημα τῶν θεῶν, ἄς γείνη ὅπως θέλουν!... Τὸ πρᾶγμα εἶναι  
γλυκὸ καὶ πικρὸ γιὰ μένα...

(Ἐμβαίνει ἡ Κλυταιμνήστρα)

## ΧΟΡΟΣ

Χαῖρε, βασίλισσα τοῦ Ἄργους! κόρη τοῦ Τυνδάρεω καὶ  
ἀδελφὴ τῶν γενναίων Διοσκούρων υἱῶν τοῦ Διός, ποῦ κατοι-  
κοῦν τώρα εἰς τὰ ἄστρα, εἰς τὸν φλογερὸν αἰθέρα, καὶ λα-  
τρεῦνται ὡτὰν θεοὶ σωτῆρες ἀπὸ τοὺς θαλασσινοὺς!... Σὲ  
σέβομαι ὅπως τοὺς θεοὺς γιὰ τὰ πλούτη καὶ τὴ μεγάλη εὐ-  
τυχία σου... ὦ! βασίλισσα! πρᾶγματι εἶναι καιρὸς αὐτῆ τῆ  
στιγμὴ νὰ ἐξυμνήσῃ κανεὶς τῆς εὐτυχίας σου.....

## ΚΛΥΤΑΙΜΝΗΣΤΡΑ

Κατεβῆτε ἀπὸ τὸ ἄρμα, γυναῖκες τῆς Τρῳάδος, πάρετε  
τὸ χέρι μου καὶ βοηθήσατέ με νὰ κατεβῶ.... Οἱ ναοὶ τῶν  
θεῶν εἶναι στολισμένοι μὲ Φρυγικὰ λάφυρα καὶ ἐγὼ ἔχω εἰς  
τὸ σπίτι μου αὐτὰ τὰ ἐκλεκτὰ κορίτσια τῆς Τρῳάδος, μι-  
κρὰν, ἀλλὰ καλὴν ἀποζημίωσι γιὰ τὴν κόρην ὅπου ἔχασα!..

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Νὰ μὴ πιάσω ἐγὼ, μητέρα, τὸ μακάριο χέρι σου νὰ σὲ  
βοηθήσω; Βέβαια... ἐγὼ εἶμαι δούλη διωγμένη ἀπὸ τὰ πα-

τρικὰ ἀνάκτορα καὶ κατοικῶ εἰς τὸ πτωχικὸ αὐτὸ σπίτι....

## ΚΛΥΤΑΙΜΝΗΣΤΡΑ

Ὅχι γι' αὐτό... ἀλλὰ εἶναι ἀρκεταὶ δούλαι! μὴ κοπιά-  
ζῃς ἐσὺ γιὰ μένα...

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Καὶ τότε γιατίι μ' ἔχεις ἐδῶ ὡτὰν αἰχμάλωτο μακρὰ  
ἀπὸ τὰ ἀνάκτορα;... Βέβαια ἐπειδὴ ἤμουν ἀφειμένη ὀρφανὴ  
ἀπὸ τὸν πατέρα μου... Ἄφ' οὗ ἔπιασαν τὸ σπίτι μας, μ'  
ἐπῆραν καὶ μένα αἰχμάλωτη ὡτὰν αὐτὲς...

## ΚΛΥΤΑΙΜΝΗΣΤΡΑ

Ὁ πατέρας σου ἐσκέπτετο τέτοια ἔνοχα πράγματα ἀκρι-  
βῶς γιὰ ἐκείνους ἀπὸ τοὺς ἰδικούς του ποῦ δὲν ἔπρεπε... Θὰ τὰ  
εἰπῶ ὅλα τώρα, μοιλότι μιὰ γυναῖκα, ὅταν πειραχθῆ ἢ ὑπό-  
ληψίς τῆς, ἐκφράζεται κάπως πικρά, πρᾶγμα ποῦ δὲν μ'  
ἀρέσει... ὅταν ὅμως μάθῃ κανεὶς πῶς εἶναι ἀληθινὰ  
τὸ ζήτημα, ἄς κρίνῃ, καὶ ἂν εἶναι σωστὸν ἄς μὲ μισῆ!...  
Λοιπὸν ὅταν ὁ Τυνδάρεωσ με ἔδωσε γυναῖκα εἰς τὸν πατέρα  
σου, δὲν μὲ ἔδωσε βέβαια οὔτε γιὰ ν' ἀποθάνω ἐγὼ, οὔτε  
γιὰ ν' ἀποθάνουν τὰ παιδιὰ μου! Ὁ πατέρας σου ὅμως κατέ-  
πεισε τὴν κόρη μου τὴν Ἰριγένειαν ὅτι πρέκειται νὰ τὴν  
ὕπανδρεύσῃ μὲ τὸν Ἀχιλλέα, τὴν ἐπῆρην εἰς τὴν Αὐλίδα  
ὅπου εἶχαν συναθροισθῆ τὰ πλεῖστα τῶν Ἑλλήνων, καὶ ἐκεῖ  
τὴν ἐξάπλωσεν ἐπάνω εἰς τὴν φωτιά, καὶ τὴν ἔσφαξε!...

Καὶ ἂν μὲν τὸ ἔκαμνεν αὐτὸ γιὰ νὰ σώσῃ τὴν πατρίδα  
του, ἢ νὰ ὠφελήσῃ τὸ σπίτι του, ἢ νὰ σώσῃ τὰ ἄλλα παι-  
διὰ του, ἀφάνιζε μιὰ ζωὴ γιὰ πολλὰ καὶ ἤμποροῦσε κανεὶς  
νὰ τὸν συγχωρήσῃ... Ἄλλ' αὐτὸς ἐπειδὴ, ἢ Ἑλένη ἤτο  
ἀδιάντροπη καὶ ἐπειδὴ ὁ Μενέλαος δὲν ἤξευρε νὰ τιμωρήσῃ



τάς ἀπιστίας της, ἐσκότωση τὴν ἰδική μου κόρη... Καὶ μολ-  
ταῦτα, ἔπειτα ἀπὸ ὅσα καὶ ἂν μοῦ ἔκαμε, δὲν τοῦ ἐκρατοῦσα  
μνηστικακία καὶ δὲν θὰ τὸν ἐφόνευα, ἀλλὰ ἤλθεν ἐδῶ καὶ ἔφερε  
μαζύ του μίαν Μαινάδα, μίαν τρελλήν, τὴν Κασσάνδραν, τὴν  
ὁποίαν ἐπῆρεν ἐρωμένη του, καὶ ἤθελε νὰ ἔχη εἰς τὸ σπίτι  
του δύο γυναῖκες ἀντὶ μίαν.

Δὲν ἀρνοῦμαι ὅτι οἱ γυναῖκες εἶναι ἐλαφρόμυαλες! . . .  
ὅταν ὁμοῦ ὁ ἄνδρας περιφρονῇ τὴν γυναῖκά του καὶ σφάλῃ  
ἔτσι, τότε καὶ αὐτὴ κάμνει τὰ ἴδια καὶ παίρνει ἐραστὴν . . .  
Ἐπειτα ὅλον τὸ βᾶρος πέφτει ἀτήκωτον ἐπάνω μας, ἐνῶ  
τοὺς ἄνδρας, ποῦ εἶναι ἡ αἰτία ὅτων ἐγείναι, δὲν τοὺς κατη-  
γορεῖ κανεὶς!..

Ἄν ἄρπαζαν ἕξαφνα κρυφὰ τὸν Μενέλαον ἀπὸ τὸ ἀνά-  
κτορόν του, ἔπρεπε τάχα νὰ σκοτώσω ἐγὼ τὸν Ὀρέστην γὰρ νὰ  
τὸν σώσω, ἐπειδὴ εἶναι ἀνδρᾶδελφός μου;.. Πῶς θὰ τοῦ ἐφαίνετο  
ἄρα γε αὐτὸ τοῦ πατέρα σου; Ἐπειτα ἐκεῖνος ἐσκότωνα τὴν  
κόρη μου καὶ δὲν ἔπρεπε νὰ πάθῃ τίποτε, ἐνῶ, ἂν τὸ ἔκαμνα  
ἐγὼ, ἔπρεπε νὰ μ' ἐτιμωροῦτε. . . Ναι! τὸν ἐσκότωσησα... καὶ  
γὰρ νὰ τὸ κατορθώσω ἐζήτησα βοήθειαν ἀπὸ ἐκείνους, ποῦ ἤμ-  
ποροῦσα νὰ ζητήσω... ἀπὸ τοὺς ἐχθρούς του... ἐπειδὴ φυσικὰ  
κανεὶς φίλος του δὲν θὰ μ' ἐβοηθοῦσεν εἰς αὐτό... Λοιπὸν λέγε  
τώρα, καὶ ἀπόδειξέ μου παρρησίαν ὅτι ἄδικα ἀπέθανεν ὁ πα-  
τέρας σου..

#### ΗΛΕΚΤΡΑ

Δίκαια τὰ εἶπες, ἀλλὰ τὸ δίκαιον αὐτὸ εἶναι ἄνομον!..  
Ἡ φρόνιμη γυναῖκα πρέπει νὰ τὰ συγχωρῇ ὅλα εἰς τὸν ἄν-  
δρα της, καὶ ὅποια δὲν τὸ νομίζει αὐτό, ἐγὼ οὔτε κἂν τὴν λο-  
γαριάζω! Ἐνθυμήσου ὁμοῦ, μητέρα, τὰ τελευταῖα λόγια ποῦ

εἶπες τώρα καὶ μοῦ ἐδίδες τὸ δικαίωμα νὰ σοῦ ὁμιλήσω ἐλευ-  
θερά...

#### ΚΛΥΤΑΙΜΝΗΣΤΡΑ

Δὲν τὰ ἀρνοῦμαι, κόρη μου, καὶ μάλιστα τὰ ξαναλέγω..

#### ΗΛΕΚΤΡΑ

Λοιπὸν δὲν θὰ μὲ τιμωρήσῃς, ἂν μιλήσω εἰλικρινῶς;

#### ΚΛΥΤΑΙΜΝΗΣΤΡΑ

Ἄπ' ἐναντίας! Ἦ ἀκούσω μάλιστα ὅ,τι εἶπῃς χωρὶς νὰ  
δυσταρεστηθῶ...

#### ΗΛΕΚΤΡΑ

Θὰ σοῦ τὰ εἰπῶ λοιπὸν καὶ ἀρχίζω ἀμέσως!.. Εἶθε, μη-  
τέρα μου, νὰ εἶχες καλλίτερα αἰσθήματα. . . διότι πράγματι  
καὶ σοῦ καὶ τῆς Ἑλένης τὸ ἐξωτερικὸν ἀξίζει τὸν θαυμα-  
σμόν, ἂν καὶ αἱ δύο ἀδελφαὶ εἴσθε ἐξ ἴσου μάταιαι καὶ ἀνά-  
ξαι τοῦ Κάστορος... Ἐκεῖνη ἐδραπέτευσεν ἀπὸ τὸ σπίτι της  
ἀπαχθῆσα ἐκουσίως, καὶ σὺ ἐφόνευσες τὸν ἄνδρα σου, τὸν  
ἀριστὸν τῆς Ἑλλάδος μὲ πρόφασιν τὸν φόνον τῆς κόρης σου..  
Δὲν σὲ γνωρίζουν ὁμοῦ ὅλοι καλὰ ὅπως ἐγὼ!

Πρὶν ἀκόμη ἀποφασισθῇ ἡ θυσία τῆς Ἰφιγενείας, καὶ μό-  
λις ὁ σύζυγός σου ἔφυγε, ἐκτένιζες ἐμπρὸς εἰς τὸν καθρέπτην  
τὰ ξανθὰ μαλλιά σου! Ποιὰ καλὴ γυναῖκα στολιζέται ἐνῶ  
λείπει ὁ ἄνδρας της;... καὶ τί τῆς χρειάζεται νὰ δείχνῃ εἰς  
τὴν θύραν εὐμορφιαῖς ἂν δὲν σκέπτεται κανένα κακόν;

Μόνη σὺ καθὼς ἤξεύρω ἀπὸ τὰς Ἑλληνίδας ἐχαίρετο  
ὅταν ἐνίκων οἱ Τρῶες καὶ ἔκλαιες ὅταν ἐνίκων οἱ Ἕλλη-  
νες, ἐπειδὴ δὲν εἶχες καμμίαν ὀρεξιν νὰ ἐπιστρέψῃ ὁ Ἄγα-  
μέμνων ἀπὸ τὸ Ἴλιον!... Καὶ ὁμοῦ σοῦ ἦτο τόσο εὐκολόν  
νὰ εἴσαι φρόνιμη!.. διότι εἶχες ἄνδρα ὄχι χειρότερον ἀπὸ τὸν  
Αἰγισθόν, ἄνδρα ποῦ ἡ Ἑλλάς εἶχεν ἐκλέξει στρατηλάτην,



καὶ διότι θ' ἀποκτοῦσες μεγάλην δόξαν διὰ τὴν ἀδελφὴν σου τὴν Ἑλένην, ποῦ ἔκαμε ἐκεῖνα ποῦ ἤξεύρεις. Τὰ κακὰ παραδείγματα δίδουν εἰς τοὺς καλοὺς ὠφελίμους συμβουλὰς.!

Καὶ ἂν ὁμοίως καθὼς λέγεις ὁ πατέρας ἐφόνευσε τὴν κόρη σου, τί σ' ἐβλάβαιμεν ἐγὼ καὶ ὁ ἀδελφός μου;... Γιατί, ἀφ' οὗ ἐσκότωσες τὸν ἄνδρα σου, δὲν μᾶς ἀφησες εἰς τὰ πατρικά μας ἀνάκτορα, ἀλλ' ἐγκατέστησες ἐκεῖ μέσα τὸν ξένον ἄνδρα σου, ποῦ ἐξαγόρασες μὲ τὴν περιουσίαν μας;...

Γιατί δὲν φεύγει εἰς ἐξορίαν ἀντὶ γὰρ τὸν Ὀρέστην αὐτός;... γιατί δὲν πεθαίνει ἀντὶ γὰρ μένα, ποῦ μὲ φονεῖει ζωντανὴν δύο φορὰς χειρότερα ἀπὸ τὴν ἀδελφὴν μου Ἴριγένειαν; ..

Ἄν ὁ φόνος τιμωρῆ τὸν φόνον, ἐγὼ καὶ ὁ υἱός σου Ὀρέστης θὰ σὲ σκοτώσωμεν γὰρ νὰ ἐκδικηθῶμεν τὸν θάνατον τοῦ πατέρα μας... διότι, ἂν εἶναι σωτὸν ἐκεῖνο, καὶ αὐτὸ θὰ εἶναι σωστό,... Ἐκεῖνος ποῦ διὰ χρήματα ἢ εὐγενῆ καταγωγὴν νυμφεύεται κακὴν γυναῖκα δὲν ἔχει μυαλό! μέτριος καὶ ἐντιμὸς γάμος εἶναι πολὺ καλλίτερος ἀπὸ μεγάλον καὶ ἀτιμὸν...

#### ΧΟΡΟΣ

Ὁ γάμος εἶναι τύχη! γὰρ μερικοὺς εἶναι εὐτυχία, γὰρ ἄλλους πάλιν συμφορά!

#### ΚΛΥΤΑΙΜΝΗΣΤΡΑ

Σὺ, κόρη μου, εἶσαι γεννημένη νὰ εὐρίσκησας πάντοτε ὅλα καλά, ὅσα ἔχουν σχέσιν μὲ τὸν πατέρα σου! Πράγματι..... ἄλλα παιδιὰ ἀγαποῦν τὸν πατέρα, καὶ ἄλλα πάλιν περισσότερο τὴν μητέρα των! Ἀλλὰ σὲ συγχωρῶ, διότι μὴ νομίζης, παιδί μου, ὅτι καὶ ἐγὼ εἶμαι τόσον εὐχαριστημένη γὰρ ὅσα ἔγειναν... Σὺ ὁμοίως εἶσαι πράγματι ἀλήθεια ὅτι εἶσαι λιγώνα εἰς αὐτὴν τὴν κατάστασιν, ῥυπαρὰ καὶ κακοντυμένη;..

πράγματι ἀπέκτησες παιδί;... Ἀλλοίμονον ἢ δυστυχημένη τί ἔχω κάμει.... Μοῦ φαίνεται ὅτι ἐξηρέθισα περισσότερο ἀπὸ ὅ,τι ἔπρεπε τὸν ἄνδρα μου!

#### ΗΛΕΚΤΡΑ

Μετανεῖς ἀργά, ὅταν δὲν ὑπάρχη πλέον θεραπεία..... Τώρα ὁ πατέρας μου ἀπέθανε πειά... Τὸν υἱό σου ὁμοίως ποῦ πλανᾶται μακρὰν ἀπὸ τὴν πατρίδα του γιατί δὲν τὸν φέρνεις ἐδῶ;...

#### ΚΛΥΤΑΙΜΝΗΣΤΡΑ

Αὐτὸν ὁμολογῶ ὅτι τὸν φοβοῦμαι, διότι καθὼς λέγουν μνησικακεῖ γὰρ τὸν φόνον τοῦ πατέρα του...

#### ΗΛΕΚΤΡΑ

Γιατί ὁμοίως ὁ σύζυγός σου ἔχει τόσον μῖτος ἐναντίον μας;

#### ΚΛΥΤΑΙΜΝΗΣΤΡΑ

Ὁ χαρακτήρ του εἶναι τέτοιος, ὅπως καὶ σὺ ἀπὸ χαρακτήρος εἶσαι ἀυθάδης...

#### ΗΛΕΚΤΡΑ

Εἶμαι γιατί πονῶ.... ἀλλὰ θὰ παύσω τὴν μνησικακίαν μου...

#### ΚΛΥΤΑΙΜΝΗΣΤΡΑ

Τότε καὶ ἐκεῖνος, νὰ εἶσαι βεβαία, δὲν θὰ εἶναι πειὰ τόσον αὐστηρός!

#### ΗΛΕΚΤΡΑ

Εἶναι ἀλαζῶν ἐνῶ κάθεται εἰς τὸ σπίτι μου...

#### ΚΛΥΤΑΙΜΝΗΣΤΡΑ

Βλέπεις;... πάλιν ἀρχίζεις νέας φιλονεικίας!...

#### ΗΛΕΚΤΡΑ

Σωπαίνω! διότι τὸν φοβοῦμαι ὅπως ἤξεύρω ἐγὼ νὰ φοβοῦμαι...



## ΚΛΥΤΑΙΜΝΗΣΤΡΑ

Παῦσέ τα τώρα αὐτά, καὶ εἰπέ μου τί μὲ ἤθελες ποῦ μ' ἐκάλεσες ἐδῶ. . .

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Ἄκουσες νομίζω ὅτι ἀπέκτησα παιδί... Ἐγὼ αὐτὸ ἤθελα νὰ σε παρακαλέσω, νὰ κάμης καθὼς εἶναι συνήθεια, θυσίαν τὴν δεκάτην ἡμέραν τῆς σελήνης ἔπειτα ἀπὸ τὴν γέννησί του, ἐπειδὴ ἐγὼ δὲν ἤξεύρω. Εἶμαι πρωτόγεννη βλέπεις καὶ δὲν τὰ ξαναέκαμα ἄλλη φορά.

## ΚΛΥΤΑΙΜΝΥΣΤΡΑ

Ἄλλ' αὐτὸ ἔπρεπε νὰ τὸ κάμῃ ἐκείνη ποῦ σ' ἐξεγέννησε. . .

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Μόνη μου ἐγέννησα καὶ μόνη μου ἐπεριποιήθηκα τὸ βρέφος. . .

## ΚΛΥΤΑΙΜΝΗΣΤΡΑ

Τόσον λοιπὸν μακρὰ ἀπὸ γείτονας καὶ φίλους εἶναι τὸ σπίτι σου; . . .

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Τοὺς πτωχοὺς κανεὶς δὲν τοὺς θέλει φίλους. . .

## ΚΛΥΤΑΙΜΝΗΣΤΡΑ

Πηγαίνω λοιπὸν νὰ θυσιάσω γιὰ τὸ παιδί σου εἰς τοὺς θεοὺς, καὶ ὅταν τελειώσω, θὰ πάγω εἰς τὸ κτῆμα ὅπου ὁ ἄνδρας μου θυσιάζει εἰς τὰς Νύμφας! Σεὶς ὑπνρέται πηγαίνετε τὰ ἄλογα εἰς τὴν φάτνην. . . καὶ ὅταν ὑπολογίσετε ὅτι ἐτελείωσα, ἐλάτε πάλιν, ἐπειδὴ πρέπει νὰ εὐχαριστήσω καὶ τὸν ἄνδρα μου. . . (ἐξέρχεται)

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Ἐμβαίνει εἰς τὸ πτωχικὸ μου σπίτι... πρόσεχε ὅμως μήπως μαυρίσης τοὺς πέπλους σου εἰς τοὺς καπνισμένους τοί-

χους... Ἢὰ προσφέρῃς πράγματι τὴν θυσίαν ποῦ πρέπει εἰς τοὺς θεοὺς... τὸ κἀνιστρον εἶναι ἔτοιμον, καὶ τὸ μαχαῖρι ποῦ ἔσφαξε τὸν ταῦρον ἀκονισμένον! . . . Κοντὰ ἔς αὐτὸν θὰ πέσης καὶ σύ, καὶ θὰ εὖρης εἰς τὸν Ἄδην τὸν ἄνδρα ποῦ εἶχες κ' ἐδῶ... Ἐγὼ θὰ σοῦ κάμω αὐτὴν τὴν χάρι, καὶν σύ θὰ μοῦ πληρώσης τὸν φόνον τοῦ πατέρα μου. . . (ἐξέρχεται)

## ΧΟΡΟΣ

Ἔτσι τιμωροῦνται τὰ ἐγκλήματα... Ἐγύρισαν τὰ πράγματα εἰς αὐτὸ τὸ σπίτι.. Ἄλλοτε ὅταν ἐσκοτώσαν, τὸν βασιλέα μου μέσα εἰς τὸ λουτρόν, ἀντήχησαν οἱ τοῖχοι καὶ οἱ μαρμάρινοι θόλοι τῶν Ἀνακτόρων ὅταν ἐφώναζεν: «Ἄχ! τί μὲ σκοτώνεις ἔτσι, ἑλεεινὴ γυναίκα, μόλις ἔφθασα εἰς τὴν ἀγαπημένην μου πατρίδα, ἔπειτα ἀπὸ δέκα χρόνια ποῦ ἔλειπα; . . .»

Ἡ δικαιοσύνη ὅμως ξαναγυρίζει τὸν ἴδιον δρόμον καὶ τώρα τῆς δίδει τὴν ἴδιαν τύχην μὲ τὸν δυστυχισμένον ἄνδρα τῆς, ὅπως καὶ αὐτὴ τὸν ἐσκοτώσε μὲ τὸν κοπτερόν πέλεκυν μὲ τὰ ἴδια τῆς τὰ χέρια, μόλις ἔφθασεν ἔπειτα ἀπὸ τόσα χρόνια εἰς τὰ ὑψηλὰ Κυκλώπεια τείχη τῆς πατρίδος του. . . . Τὸν κακόμοιρον! Βέβαια ἐτρελλάθηκε τότε ἡ ἑλεεινὴ καὶ ἔκαμε τὸ ἐγκλημα ὡτὰν λέαινα τῶν βουνῶν, ποῦ διαρπάζει πλοῦσια δάση. . .

## ΚΛΥΤΑΙΜΝΗΣΤΡΑ (ἔσωθεν)

ὦ! παιδιά μου! γιὰ ὄνομα τῶν θεῶν μὴ σκοτώνετε τὴν μητέρα σας. . .

## ΧΟΡΟΣ

Ἄκουτε φωναῖς μέσα ἀπὸ τὸ σπίτι; . . .

## ΚΛΥΤΑΙΜΝΗΣΤΡΑ (ἔσωθεν)

Ἄλλοίμονόν μου. . . Ἄλλοίμονόν μου! . . .



## ΧΟΡΟΣ

Λυποῦμαι καὶ ἐγὼ ὅτι σὲ σκοτώνουν τὰ παιδιά σου, ἀλλ' ὁ θεὸς τιμωρεῖ, ὅταν ἔλθῃ ἡ ὥρα! . . . Ἀλήθεια φοβερὸν εἶναι τὸ πάθημά σου, φοβερά ὅμως ἔκαμες καὶ σὺ εἰς τὸν καυμένο, τὸν ἄνδρα σου! Νά τους! Βγαίνουν τώρα ἀπὸ τὸ σπίτι, καταματωμένοι ἀπὸ τὸ αἷμα τῆς νεοσφαγμένης μητέρας των, ἀπόδειξιν τῆς ἐπιτυχίας καὶ τοῦ φόνου! Δὲν εἶναι καὶ δὲν θὰ ὑπάρξῃ βέβαια ποτὲ πειρὸ ἀξιολύπητη γενεὰ ἀπὸ τὴν γενεάν τοῦ Ταντάλου!

## ΟΡΕΣΤΗΣ (εἰσερχόμενος)

ᾠ! γῆ καὶ Ζεῦ ποῦ βλέπεις ὄλας τὰς πράξεις τῶν ἀνθρώπων, ἰδέτε! ἰδέτε πράγματα φονικά καὶ φρικτά, τὰ δύο σώματα ποῦ κείτονται εἰς τὸ χῶμα σκοτωμένα ἀπὸ τὸ χέρι μου γιὰ ὅσα ὑπέφερα...

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Ἀλήθεια.. φρικτά, ἀδελφέ μου . . . καὶ αἰτία εἶμαι ἐγώ, ποῦ ἔγεινα πῦρ καὶ μανία γιὰ τὴν μητέρα ποῦ με ἐγέννησε!..

## ΟΡΕΣΤΗΣ

ᾠ! τί φρικτὴ, τί ἔλεεινὴ τύχη σοῦ ἐμελλε, μητέρα μου!.. Τί ἀνήκουστα, τί ἀξιοκατάρατα πράγματα ἤρρες ἀπὸ τὰ παιδιά σου, μολονότι ἐπλήρωσες δίκαια τὸν φόνον ποῦ ἔκαμες... ᾠ! Φοῖβε! ἐξύμνησες εἰς τὸν χρησμόν σου τὴν ἐκδίκησιν, ἔκαμες τὰ κρυμμένα φανερά, μοῦ ἐμοίρανες φόνους καὶ αἵματα!.. Εἰς ποιὰν πόλιν νὰ πάγω τώρα;.. ποῖος φίλος θὰ γυρίσῃ πειὰ νὰ με ἰδῇ, τὸν κατηραμένον ποῦ ἐσχότωσα τὴν μητέρα μου;...

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Ἀλλοίμονον! Ἀλλοίμονον! καὶ ἐγὼ τί θὰ γείνω;.. σὲ

ποιούς χορούς, σὲ ποιούς γάμους θὰ ἠμπορέσω πειὰ νὰ φανῶ;.. Ποῖος θὰ πάρῃ ποτὲ γυναῖκα σὰν ἐμένα;

## ΟΡΕΣΤΗΣ

Πόλι, πάλι ἄλλαξαν αἱ σκέψεις σου σὰν τὸν ἄνεμον!.. Τώρα σκέπτεσαι φρόνιμα, τὸ ἀντίθετον ἀπὸ πρὶν... κοί ἔφερες τὸν ἀδελφόν σου χωρὶς νὰ θέλῃ σὲ μεγάλας συμφοραῖς. . . . Εἶδες ἡ δυστυχισμένη πῶς ἐλύγισεν εἰς τὸ χῶμα τὰ κακόμοιρα τὰ γόνατά της, ὅταν τὴν ἐσχότωνα, καὶ πῶς ἔβγαλε ἀπὸ τὸν πέπλον τὸ μητρικὸ βυζὶ της καὶ μᾶς τὸ ἔδειχεν... Ἐμένα ἐρραγίσθηκε ἡ καρδιά μου..

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Ναί! ἐπόνεσες, ὅταν ἄκουσες τοὺς ἀπηλπισμένους θρήνους της...

## ΟΡΕΣΤΗΣ

Καὶ γιὰ νὰ με παρακαλέσῃ, μοῦ ἐχάιδευε τὸ πρόσωπον μὲ τὰ χέρια της καὶ μοῦ ἔλεγε: «ᾠ! παιδί μου! σὲ παρακαλῶ...», καὶ ἐπιάνετο ἀπὸ τὰ μάγουλά μου, ποῦ ὀλίγον ἔλειψε νὰ πέσῃ τὸ μαχαῖρι ἀπὸ τὰ χέρια μου...

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Δυστυχισμένη! πῶς ὑπέφερες νὰ ἰδῆς με τὰ μάτια του τὸν φόνον τῆς μητέρας σου;...

## ΟΡΕΣΤΗΣ

Τότε ἐσκέπατα με τὸ ροῦχο τὰ μάτια μου καὶ ἔχωσα τὸ μαχαῖρι εἰς τὸ σῶμά της...

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Καὶ ἐγὼ σ' ἐγκαρδίωσα καὶ ἐπίασα τὸ μαχαῖρι μαζί σου... ᾠ! τί φρικτά πράγματα ἔκαμα!..

## ΟΡΕΣΤΗΣ

Πήγαινε, σκέπασε με πέπλους τὸ σῶμά της... κλείσε



τὰς αἵματωμένας πληγὰς τῆς!... ὦ μητέρα! ἐγέννησες  
παιδιά νὰ σὲ σκοτώσουν...

**ΗΛΕΚΤΡΑ**

Ἀγαπημένη καὶ μισημένη σὲ τυλίγομεν.... Μ' ἐσένα  
κλείνει σειρά μεγάλη κακῶν εἰς τὸ σπῖτι μας...

**ΧΟΡΟΣ**

Ἄλλὰ βλέπω ὅτι ἐμφανίζονται ἐπάνω ἀπὸ τὸ σπῖτι  
πνεύματα, ἢ θεοὶ οὐράνιοι... διότι βέβαια αὐτὸς δὲν εἶναι  
συνηθισμένος δρόμος γὰρ τοῦ ἀνθρώπου. Γιατί ὅμως νὰ  
ἔρχονται ἄρα γε νὰ φανοῦν;

**ΔΙΟΣΚΟΥΡΟΙ** (ἐμφανιζόμενοι)

Ἄκουσε, υἱὲ τοῦ Ἀγαμέμνονος!.. σοῦ ὁμιλοῦν οἱ δι-  
δυμοὶ ἀδελφοὶ τῆς μητρὸς σου, οἱ Διόσκουροι, ὁ Κάστωρ καὶ  
ὁ ἀδελφός του Πολυδεύκης! Ἄφ' οὗ ἤσυχάσαμεν φοβερὰν  
τρικυμῖαν εἰς τὴν θάλασσαν μόλις εἶδαμεν τὴν σφαγὴν τῆς ἀ-  
δελφῆς μας τῆς μητρὸς σου ἤλθαμεν εἰς τὸ Ἄργος... Καὶ  
αὐτῆς μὲν ἡ τιμωρία εἶναι δικαία... ὅ,τι ὅμως ἐκάματε σὺ  
καὶ ὁ Φοῖβος Ἀπόλλων δὲν εἶναι ὀρθά...

Ὁ Φοῖβος... δὲν λέγω περισσότερα, διότι εἶναι ἀνώτερός  
μου... ἀλήθεια, εἶναι σοφός, δὲν σοῦ ἔδωκεν ὅμως σοφὸν χρη-  
σμόν!.. Αὐτὰ ἐν τούτοις πρέπει νὰ τὰ σεβασθῶμεν, ὅσον  
ἀφορᾷ ὅμως σέ, ἀνάγκη τώρα νὰ ἐκτελέσῃς ὅ,τι ἀπεφάσισεν ὁ  
Ζεὺς καὶ ἡ Μοῖρα! Δόσε τὴν Ἥλέκτραν γυναῖκα εἰς τὸν Πυ-  
λάδην καὶ φύγε ἀπὸ τὸ Ἄργος!.. Δὲν ἔμπορεῖς, ἀφοῦ ἐφόνευ-  
σες τὴν μητέρα σου, νὰ μείνῃς πλέον εἰς τὴν πόλιν αὐτήν!

Αἱ φοβεραὶ Ἐρινύες μὲ τὰ σκυλλίσια πρόσωπα θὰ σὲ κά-  
ταδιώξουν πλανώμενον καὶ παράφρονα ἐδῶ κ' ἐκεῖ!.. Πή-  
γαινε εἰς τὰς Ἀθήνας καὶ ἀγκάλιασε τὸ ἱερὸν ἄγαλμα τῆς  
Παλλάδος Ἀθηνᾶς... Αὐτὴ θὰ σὲ σκεπάτῃ μὲ τὴν ἀσπίδα

τῆς, καὶ θὰ τὰς ἐμποδίσῃ ἀπὸ φόβον πρὸς τοὺς φρικτούς τῆς  
δράκοντας νὰ σ' ἐγγίσουν!.. Ἐκεῖ ὑπάρχει κάποιος λόφος,  
ὅπου ἄλλοτε οἱ θεοὶ ἐκάθισαν νὰ κρίνουν ἓνα ἄλλον φόνον,  
ὅταν ὁ αἰμοβόρος Ἄρης ἐξωργισμένος διὰ τὴν ἀτίμως τῆς  
κόρης του ἐφόνευσε τὸν Ἀλλιρόθιον τὸν υἱὸν τοῦ Ποσειδῶνος!

Ἡ κρίσις ἀπὸ τὸ μέρος αὐτὸ εἶναι ἀλάνθαστος καὶ σεβα-  
στὴ εἰς τοὺς θεοὺς, ἐκεῖ λοιπὸν πρέπει νὰ κριθῆς καὶ σὺ διὰ  
τὸ ἐγκλημά σου! Ἴσοψηφία θὰ σὲ σώσῃ ἀπὸ τὸν θάνατον,  
διότι ὁ Ἀπόλλων ποῦ σοῦ ἔδωκε τὸν χρησμὸν θὰ ἀναλάβῃ  
τὴν εὐθύνην, καὶ θὰ γείνη πλέον νόμος, ἢ ἰσοψηφία νὰ σώζῃ  
τὸν κατηγορούμενον...

Τότε αἱ φοβεραὶ Ἐρινύες, δυσηρεστημέναι διὰ τὴν ἀθώω-  
σίν σου, θὰ βυθισθοῦν εἰς ἐν χάσμα πλησίον τοῦ λόφου, τὸ  
ὅποιον εἶναι ἱερὸν καὶ ἀπάτητον διὰ τοὺς ἀνθρώπους καὶ σὺ  
νὰ ὑπάγῃς νὰ κατοικήσῃς εἰς τὴν πόλιν τῶν Ἀρκάδων, κοντὰ  
εἰς τὸν Ἀλφειὸν καὶ τὸν ναὸν τοῦ Λυκαίου, ὅπου θὰ ὀνομα-  
σθῇ μία πόλις μὲ τὸ ὄνομά σου! Αὐτὰ εἶχα νὰ σοῦ εἰπῶ!  
Τὸ σῶμα τοῦ Αἰγίσθου θὰ τὸ θάψουν οἱ Ἀργεῖοι, τὴν δὲ μη-  
τέρα σου ἢ Ἑλένη καὶ ὁ Μενέλαος, ὁ ὁποῖος ἐφθασεν αὐτὴν  
τὴν στιγμὴν εἰς τὸ Ναύπλιον, ἀφοῦ ἐκυρίευσε τὴν Τρωάδα...  
Ἡ Ἑλένη ἔρχεται ἀπὸ τὴν Αἴγυπτον, ἀπὸ τὸν Πρωτέα, δι-  
ότι δὲν ἐπῆγε ποτὲ εἰς τὴν Τρωάδα, καὶ μόνον ἐν ὁμοίωμά  
τῆς ἔστειλεν ὁ Ζεὺς εἰς τὸ Ἴλιον, διὰ νὰ γείνη πόλεμος καὶ  
νὰ χυθῆ αἷμα... Ὁ Πυλάδης ἄς ἐπιστρέψῃ εἰς τὸν τόπον του,  
εἰς τὴν Ἀχαΐαν μαζὺ μὲ τὴν γυναῖκά του, ἄς παραλάβῃ εἰς  
τὴν Φωκίδα καὶ αὐτὸν ποῦ ἐσεβάσθη τὸ γένος τῆς ἀδελφῆς  
σου καὶ ἄς τὸν ἀνταμείψῃ πλουτισπαρόχως. Πήγαινε τώρα  
διὰ τοῦ Ἴσθμου εἰς τὴν εὐτυχημένην πόλιν τοῦ Κέκροπος,



και όταν εκπληρώσης τὸν καιρὸν τοῦ ἐξίλασμοῦ σου θὰ λυ-  
τρωθῆς ἀπὸ τὰ δεινὰ και θὰ εὐτυχήσης...

**ΧΟΡΟΣ**

ὦ! παιδιὰ τοῦ Διός! μᾶς ἐπιτρέπετε και μᾶς νὰ λάβω-  
μεν μέρος εἰς τὴν ὀμιλίαν σας;

**ΔΙΟΣΚΟΥΡΟΣ**

Λέγετε! διότι σεῖς δὲν εἴσθε ἔνοχοι διὰ τοὺς φόνους  
αὐτούς!

**ΟΡΕΣΤΗΣ**

Μοῦ ἐπιτρέπετε και εἰς ἐμέ, παιδιὰ τοῦ Τυνδάρεω, νὰ  
ὀμιλήσω;..

**ΔΙΟΣΚΟΥΡΟΙ**

Ναί! διότι αἰτία τοῦ φόνου αὐτοῦ εἶναι ὁ Ἄπολλων...

**ΧΟΡΟΣ**

Πῶς συμβαίνει σεῖς, θεοὶ και ἀδελφοὶ τῆς φονευμένης,  
νὰ μὴ τὴν προφυλάξετε ἀπὸ τὸν θάνατον;..

**ΔΙΟΣΚΟΥΡΟΙ**

Αὐτὴ ἦτο ἡ μοῖρα τῆς και εἰς αὐτὸ συνετέλεσαν οἱ  
ἄκριτοι χρησμοὶ τοῦ Ἄπολλωνος...

**ΗΛΕΚΤΡΑ**

Ἄλλὰ ποῖος Ἄπολλων, ποῖος χρησμός ἔκαμεν ἐμένα νὰ  
φονεύσω τὴ μητέρα μου...

**ΔΙΟΣΚΟΥΡΟΙ**

Ἦσαν κοιναὶ και διὰ τοὺς δύο αἱ πράξεις και ἡ εἰμαρ-  
μένη σας!... Ἡ ἰδία πατρικὴ κατάρρα σᾶς κατέστρεψε και  
τοὺς δύο...

**ΟΡΕΣΤΗΣ**

ὦ! ἀδελφὴ μου! ἔπειτα ἀπὸ τόσα χρόνια ποῦ σε εἶδα  
στεροῦμαι πάλιν τὴν ἀγάπην σου... Πάλιν θὰ χωρισθοῦμε...

**ΔΙΟΣΚΟΥΡΟΙ**

Αὐτὴ ἔχει τώρα ἄνδρα και σπῖτι ἰδικό τῆς... δὲν ἔχει  
τίποτε νὰ παραπονεθῆ ἐκτὸς τοῦ ὅτι θὰ ἐγκαταλείψῃ τὸ  
Ἄργος...

**ΟΡΕΣΤΗΣ**

Και εἶναι μεγαλειτέρα λύπη, ἀπὸ τὸ νὰ ἀφήσῃ κανεὶς  
γῆν τὴν ὅπου ἐγεννήθηκε; Ἄλλὰ τώρα ἐγὼ φεύγω ἀπὸ τὴν  
πατρίδα μου, νὰ δικασθῶ ἀπὸ ξένους διὰ τὸν φόνον τῆς μη-  
τρὸς μου...

**ΔΙΟΣΚΟΥΡΟΙ**

Ἐχε θάρρος και παρηγορήσου! θὰ φθάσης εἰς τὴν ἱεράν  
πόλιν τῆς Παλλάδος...

**ΗΛΕΚΤΡΑ**

Σφίξε τὸ στήθος σου εἰς τὸ στήθος μου, ἀδελφέ μου...  
Ἡ αἱματωμένη κατάρρα τῆς μητέρας μᾶς διώχνει ἀπὸ τὰ  
πατρικά μας ἀνάκτορα...

**ΟΡΕΣΤΗΣ**

Ἐλα εἰς τὴν ἀγκαλιά μου και κλάψε με ὡσάν ἀποθα-  
μένον...

**ΔΙΟΣΚΟΥΡΟΣ**

Ἄλλοίμονον!... Ἄλλοίμονον!... Τί λυπηρὰ λόγια  
και διὰ θεοὺς ἀκόμη!... Διότι μὴ νομίζετε ὅτι και ἐγὼ και  
οἱ οὐράνιοι θεοὶ δὲν αἰσθανόμεθα εὐσπλαγχνίαν διὰ τοὺς πο-  
λυβασανισμένους θνητούς!

**ΟΡΕΣΤΗΣ**

Δὲν θὰ σε ξανσιδῶ πειά...

**ΗΛΕΚΤΡΑ**

Και τὰ ἰδικά μου μάτια δὲν θὰ σε ξαναντικρύσουν.

**ΟΡΕΣΤΗΣ**

Αὐτὰ εἶναι τὰ τελευταῖα λόγια ποῦ ἀκούω ἀπὸ σενα...



## ΕΥΡΙΠΙΔΟΥ

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Χαίρε πόλις...χαίρετε και σεις, γυναίκες του "Αργους. . .

## ΟΡΕΣΤΗΣ

Τόσον γρήγορα φεύγεις, 'Ηλέκτρα μου αγαπημένη;

## ΗΛΕΚΤΡΑ

Φεύγω με μάτια γεμάτα δάκρυα. . .

## ΟΡΕΣΤΗΣ

Πήγαινε εύτυχισμένος Πυλάδη και νυμφεύσου την 'Ηλέκτραν. . .

## ΔΙΟΣΚΟΥΡΟΣ

'Εντός ολίγου αυτοί θα υπανδρευθούν. . . σύ όμως πάρε τον δρόμον των 'Αθηνών και απόφευγε τας 'Ερινύας, διότι νά ταις! έρχονται κατεπάνω σου φοβεραί κατάμαυραι, με φειδία εις τὰ χέρια, με πόνους σκληρούς! . . . 'Ημείς πηγαίνομεν τώρα εις την Σικελικην θάλασσαν να σώσωμεν άλλα πλοία που κινδυνεύουν. . . 'Αφήγομεν εις την τύχην των τούς κακούς, και σώζομεν από τον κίνδυνον εκείνους που είναι δικαιοι και εύσεβεις. Δι' αυτό άς μη κάμνη κανείς τὸ κακόν, οὔτε άς ταξιδεύη ποτέ μαζί με έπιόρκους. Σάς τὸ λέγω αυτό ως θεός προς ανθρώπους! . .

## ΧΟΡΟΣ

Χαίρετε! Εύτυχισμένος όποιος ήμπορει να ζή χαρούμενος, χωρίς να βασανίζεται από καμμίαν δυστυχίαν. . .

## Τ Ε Λ Ο Σ

## ΜΕΛΟΔΡΑΜΑΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΦΕΞΗ

— ΤΙΜΑΤΑΙ ΕΚΑΣΤΟΝ ΛΕΠΤΑ 50 —

Τὰ κάτωθι έργα περιλαμβάνουσι την μετάφρασιν εις την 'Ελληνικην διαλέκτου του κειμένου έκαστου μελοδράματος, γενομένην έπιμελεία Δ. Λαυράγκα.

- \*Ο Ριγολέττος (Rigoletto) — Verdi.  
 \*Η Κάρομεν (Carmen) — Bizet.  
 Δύο 'Αδέλφια — Δ. Λαυράγκα.  
 Οι Παλιάρδοι (I Pagliacci) — \*Ο Κρισπίνος και η Κουμπάρα — Crispino e la Compare  
 Φάουστ (Faust) — Gounod.  
 Μιρέλλα (Mireille) — Gounod.  
 Μάρκος Βότσαρης — Π. Καρρέ.  
 Οι γάμοι της Γιαννούλας — (Les noces de Jeannette) — Massé.  
 \*Η Εύνοουμένη (La Favorita) — Donizetti.  
 Χορός Προσωπιδόφορων (Un ballo in maschera) — Verdi.  
 Λουκία του Λαμμερού (Lucia di Lammermoor) — Donizetti.  
 Νόρμα (Norma) Bellini.
- \*Ο κουρεύς της Σεβίλλης (Barbiere di Siviglia) — Rossini.  
 Καβαλλερία Ρουστικάνα (Cavalleria Rusticana) — Mascagni.  
 Τόσκα (Tosca) Puccini.  
 Leoncavallo.  
 \*Ο 'Υποψήφιος Βουλευτής — Σ. Ξύνδα.  
 Μανόν Λεσκώ (Manon Lescau) — Puccini.  
 Τραβιάτα (La Traviata) — Verdi.  
 \*Ο Φρά-Διάβολος (Fra-Diavolo) — Auber.  
 Μεφιστοφέλης (Mefistofele) — \*Η 'Υπνοβάτις (La Sonnambula) — Bellini.  
 \*Η Μάγισσα Δ. Λαυράγκα.  
 \*Η Κυρά Προδύνη και ο 'Αλφ Παδάς. Π. Καρρέ.  
 \*Ο 'Ερνάνης (Ernani) — Verdi.  
 Μποέμ (Bohém) — Puccini.
- Τὰ κάτωθι έργα, γραφέντα υπό Ν. Ποριώτου περιλαμβάνουσι περιλήψεις των γνωστοτέρων 'Ιταλικών μελοδραμάτων, ως και έμμετρον μετάφρασιν παραπλήσως προς των Ιταλικών στίχων των κυριωτέρων όσμάτων.
- \*Ο Ραψώδης (Il Trovatore) — Verdi.  
 Τραβιάτα (La Traviata) — Verdi.  
 Λουκία του Λαμμερού (Lucia di Lammermoor) — Donizetti.
- Τὰ κάτωθι έργα, μεταφρασθέντα υπό Β. Βενιαρέλλη περιλαμβάνουσι περιλήψεις των υποθέσεων, ως και έμμετρον μετάφρασιν των όσμάτων.
- \*Η Γκέϊσδα (The Geisha) Jones.  
 \*Η Εύθυνη Χήρα (Die lustige Witwe) Lehár.  
 \*Η Πουπέ (La Poupée) — Audran.  
 Γρεναδιέροι (Granadieri) — Valente.  
 \*Ονειρώδες Βάλς (Ein Walzertraum) — Straus.  
 Βοκκάκιος (Boccace) — Supé.  
 Φθινοπωρινά γυμνάσια (Herbstmanöver) — Kalman.
- Οι Σωματοφύλακες στο μοναστήρι (Les Mousquetaires au Gouvent) — Varney.  
 \*Η Πριγκίπισσα των δολλαριών Dollarprinzessin — Leo-Fall.  
 Μαμζέλ Νιτούς (Mam'zelle Nitouche) — Hervé.  
 \*Ο Κόμης του Λουξεμβούργου (Der Graf von Luxemburg) — Lehár.



# ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΦΕΞΗ

Ἐκδομένη ὑπὸ τὴν διεύθυνσιν τοῦ Δρος Γ. ΖΕΡΒΟΥ

## W. Shakspear (Σαίξπηρ) Ἀντώνιος καὶ Κλεοπάτρα. Μετάφρασις Μ. Δαμιράλη

Ὁ ἔρωσ τοῦ Ἀντωνίου, τοῦ μεγάλου τῆς Ῥώμης στρατηλάτου καὶ ἄρχοντος, πρὸς τὴν Κλεοπάτραν τὴν γόησον βασίλισσαν τῆς Αἰγύπτου, αἱ περιπέτειαι καὶ τὸ τραγικὸν τέλος αὐτῶν παρουσιάζονται θαυμασιῶς εἰς τὸ δράμα τοῦτο, θεωρούμενον ὡς ἓν τῶν ἀριστουργημάτων τοῦ Σαίξπηρ. Δρ. 2.—

## Κ. Ὠστῆ Ἡαλγημᾶ Οἱ καημοὶ τῆς λιμνοθάλασσης, καὶ τὰ σατυρικά γυμνάσματα.

«Οἱ καημοὶ τῆς λιμνοθάλασσης» εἶναι εἰς ἄρμονικὰς στροφὰς λυρικοὶ στοχασμοὶ ἐμπνευσμένοι ἀπὸ τῆς ὠραιότητος τῆς Ἑλληνικῆς γῆς. «Τὰ σατυρικά γυμνάσματα» εἶναι δριμύεια σάτυρα τῶν ἀτοπημάτων τῆς φύλης. Δρ. 2.—

## Γρ. Ξενοπούλου Ὁ κακὸς δρόμος <sup>κι' ἄλλα καινούργια</sup> διηγήματα.

Εἶναι ὅλα τὰ νέα διηγήματα τοῦ συγγραφέως γοητευτικὰ διὰ τὴν τεχνικὴν πλοκὴν, ὠραία εἰς τὸ ὄρος, ἀληθινὰ εἰς περιγραφὴν καὶ ψυχολογίαν. Δρ. 3.—

## Γ. Β. Τσοκοπούλου Ἡ θεατρίνα.

Ἐν ἐκτενῆς μὲ δυνατὴν πλοκὴν διήγημα ἠθογραφικὸν καὶ ψυχολογικὸν — ἡ θεατρίνα — μαζὶ μὲ ἄλλα ἀνεκδοτὰ διηγήματα τοῦ κ. Τσοκοπούλου, ὅλα ἐξαιρετικῶς ἐνδιαφέροντος περιλαμβάνονται εἰς τὸν τόμον τοῦτον. Δρ. 3.—

## Emile Zola Ἡ ταβέρνα.— Ἡ Γῆ. Μετ. Χ. Νεοκλέους—Μπ. Ἀρνίγου.

Ῥεαλιστικὰ μυθιστορήματα τοῦ Ζολᾶ, ἐκ τῆς τραγικῆς κοινωνικῆς ἐποποιίας τῶν Ρουγκλὸν Μακάρ, ὅπου αἱ κοινωνικαὶ ἀθλιότητες καὶ τ' ἄμεσα ἀποτελέσματα τῶν ζωγραφίζονται ἐκ τοῦ πραγματικοῦ πιστὰ καὶ ἀληθινὰ. Ἐκαστὸν μυθιστόρημα Δρ. 4.50

## Γ. Ζαλοκώστη Ποιήματα.

Ὁλόκληρον τὸ πολυμερές ποιητικὸν ἔργον τοῦ Ζαλοκώστη, πρωτότυπα καὶ μεταφράσει, πατριωτικὰ ποιήματα, λυρικά καὶ ἐρωτικά. Δρ. 3.50

## Molière (Μολιέρου) Ταρτουῦφος— Ἀγαθοπούλος— Ἀρχοντοχωριάτης.

Σάτυρα τῆς ὑποκρισίας εἶναι ὁ Ταρτουῦφος, διακομώδησις τοῦ ἐπαρρητισμοῦ εἶναι ὁ Ἀγαθοπούλος καὶ γελοιοποιήσις τῆς ἀλαζονείας τοῦ νεοπλοῦτου εἶναι ὁ Ἀρχοντοχωριάτης. Καὶ τὰ τρία ἔργα ἰμοῦ Δρ. 3.20

## H. Ibsen (Ε. Ἰβσεν) Οἱ βρουκόλακες.— Τὸ σπίτι τῆς κούκλας.

Τραγικὴν ἀναπαράστασιν τῆς κληρονομικότητος ἀποτελοῦν οἱ «Βρουκόλακες». Πολεμικὴ κατὰ τὸν οἰκογενειακὸν θεσμόν καὶ τῶν κοινωνικῶν προλήψεων εἶναι τὸ «Σπίτι τῆς κούκλας». Καὶ τὰ δύο ἔργα ἰμοῦ Δρ. 2.40

300 ΔΡΑΧ. ΒΙΒΛΙΑ ἀγοράζετε πληρώνοντες ἀνὰ 15 ΔΡΑΧ. ΚΑΤΑ ΜΗΝΑ



# ΦΙΛΟΣΟΦΙΚΗ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΟΛΟΓΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΦΕΞΗ

Ἐκδομένη ἐπὶ τὴν διεύθυνσιν τοῦ Δρος Γ. ΖΕΡΒΟΥ

**Th. Ribot** Προβλήματα τῆς ψυχολογίας τῶν συναίσθημάτων.  
 Μετ. Χ. Δαρζαλέξη  
 Φυσιολόγος καὶ φιλόσοφος ὁ συγγραφεὺς ἐπιχειρεῖ εἰς τὸ ἔργον τοῦτο διὰ τῆς ἐπιστημονικῆς ἅμα καὶ τῆς ἰδεολογικῆς μεθόδου τὴν διερευνῆσιν καὶ ἐξηγήσιν τῶν πλέον περιπλόκων καὶ μυχιῶν ἐκδηλώσεων τῆς ἀνθρωπίνης ζωῆς. Δρ. 3.

**M. Maeterlinck** Ὁ θησαυρὸς τῶν ταπεινῶν.  
 Μετ. Ν. Καζαντζάκη  
 Σειρὰ φωτεινῶν μελετῶν ἐπὶ συγκεκριμένον θεμάτων καὶ ἐπὶ ἀφηρημένων ζητημάτων, ὡς αἱ ὑπὸ τοὺς τίτλους «τὸ ξύπνημα τῆς ψυχῆς—οἱ προειδοποιημένοι (περὶ τοῦ θανάτου)—Νοβαλὶς—ἡ καθ' ἡμέραν τραγικότης» κ.λ.π., ἀποτελοῦσα σύνολον πρωτοτύπου ψυχολογίας καὶ κοινωνικῆς φιλοσοφίας. Δρ. 3.—

**Osipe Lourié** Ἡ φιλοσοφία τοῦ Ἴψεν.  
 Μετ. Γ. Τσοκοπούλου  
 Ἡ φιλοσοφικὴ σκέψις ἡ ἐμπνεύσασα τὸ ὅλον ἔργον τοῦ Ἴψεν, ἡ βασιζομένη εἰς τὰς συγχρόνους βιολογικὰς δοξασίας, παρουσιάζεται εἰς ἐνιαῖον σύστημα. Ἐν ταύτῃ γίνεται συσχετισμὸς ὅλων τῶν δραμάτων τοῦ μεγάλου Νορβηγικοῦ συγγραφέως, παρέχεται δὲ ἀκριβῆς ἀνάλυσις ἐνὸς ἐκάστου αὐτῶν. Δρ. 3.—

**A. Metchnikoff** Μελέται περὶ τῆς ἀνθρωπίνης φύσεως.  
 Μετ. Α. Γεωργιάδου  
 Ὁ διάσημος ἐν Γαλλίᾳ βιολόγος θέτει διὰ τοῦ ἔργου τούτου ἀπόψεις νέας ἠθικῆς, μὴ δεχόμενος ὡς ἠθικὴν βάσιν τὴν ἰδέαν τῆς μετὰ θάνατον ζωῆς, προβάλλων δὲ ὡς τοιαύτην τὴν ἐπιδίωξιν τῆς μακροβιότητος. Παρὰ τὴν ἰδέαν δὲ ὡς κοινωνικὸν παράγοντα περιόδου καὶ ὡς μέσον ἠθικοποιήσεως ὑποδεικνύει ἀντὶ τῆς φιλανθρωπίας τὴν συναίσθησιν ἀμοιβαίας ὠφελιμότητος. Δρ. 4.—

**H. Eckermann** Συνομιλίας Ἐκκερμαν καὶ Γκαίτε  
 Μετ. Ν. Καζαντζάκη  
 Αἱ φιλοσοφικαὶ ἀντιλήψεις, αἱ περὶ φιλολογίας καὶ τέχνης γνώμαι καὶ ὁ ἰδιωτικὸς βίος τοῦ Γκαίτε κατὰ τὴν ὥριμον τῆς ζωῆς του περιόδου περιλαμβάνονται εἰς τὸ ἔργον τοῦτο. Δρ. 3.—

**F. Vialat καὶ F. Jolyet** Φυσιολογία τοῦ ἀνθρώπου.  
 Μετ. Αλ. Γεωργιάδου  
 Ἐξηγήσις ἐπιστημονικῆ τοῦ ἀνθρώπινου ὀργανισμοῦ καὶ περιγραφή τῶν λειτουργιῶν τοῦ σώματος εὐμεθόδως καὶ ἀναλυτικῶς, παρέχουσαι καὶ εἰδικὰ καὶ ἐγκυκλίους γνώσεις, ἀπαρτίζονται διὰ τὴν κατανοήσιν τῆς βιολογίας, τῆς κοινωνιολογίας καὶ τῆς καθόλου φιλοσοφίας. Δρ. 12.—

**A. Schopenhauer** Τὸ αὐτεξούσιον.  
 Μετ. Α. Πολυμέρη  
 Ὁριζόμενον ἐκ τῆς ἐμπειρικῆς ψυχολογίας καὶ συνδυάζον τὰς παρατηρήσεις αὐτῆς πρὸς τὰ ἐκ τῆς φυσιολογίας πορίσματα τὸ ἔργον τοῦτο διερευνᾷ ἂν πραγματικῶς ὑπάρχῃ ἐλευθερία βουλήσεως εἰς τὸν ἄνθρωπον, κατὰ πόσον δὲ οὗτος ὑφίσταται ἀναπόδραστον ἐπίδρασιν προηγουμένων καὶ συγχρόνων του ἔξωθεν ἐνεργειῶν, εἶναι δηλαδὴ οὗτος ἀποτέλεσμα μᾶλλον ἢ αἴτιον. Ἐπὶ τῇ βάσει δὲ τῆς ἰδίας αὐτοῦ θεωρίας περὶ τούτων προβαίνει ὁ Σοπενάουερ ἀναπτύσσει συναφῶς τὰς περὶ ἠθικῆς ἀντιλήψεις του, πόρισμα τῆς ὅλης φιλοσοφίας του. Δρ. 3.—

280 ΔΡΑΧ. ΒΙΒΛΙΑ ἀγοράζετε πληρώνοντες ἀνὰ 10 ΔΡΑΧ. ΚΑΤΑ ΜΗΝΑ

# ΕΚΔΟΤΙΚΟΣ ΟΙΚΟΣ Γ. ΦΕΞΗ EN ΑΘΗΝΑΙΣ

## ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΠΡΑΚΤΙΚΩΝ ΓΝΩΣΕΩΝ

ΟΡΝΙΘΟΤΡΟΦΙΑ Πρακτικῆ Γ. Παρίση λ. 70	Ο ΑΛΚΟΟΛΙΣΜΟΣ ὑπὸ Legrain . . . λ. 60
ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΜΕΛΙΣΣΟΚΟΜΙΑΣ Πρακτικῆς ὑπὸ Κ. Στασινοπούλου . . . 80	ΑΙ ΑΚΤΙΝΕΣ ΡΑΥΤΤΓΕΝ ὑπὸ Paul Philpprou, καθηγητοῦ . . . 60
ΑΝΘΟΚΟΜΙΑ Οὐλακῆ, Α. Γεωργιάδου 60	ΟΛΗΓΟΣ ΤΟΥ ΠΟΔΗΛΑΤΟΥ . . . 60
ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΟΙΝΟΠΟΙΙΑΣ Πρακτικῆς ὑπὸ Κ. Στασινοπούλου . . . 90	Ο ΠΛΑΝΗΤΗΣ ΑΡΗΣ Flammariou . . . 60
ΑΙ ΔΞΘΕΝΕΙΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΣΙΩΝ ὑπὸ Κ. Στασινοπούλου . . . 80	ΥΓΙΕΙΝΗ ΤΗΣ ΚΑΤΟΙΚΙΑΣ . . . 60
ΕΓΧΕΙΡΙΑΙΟΝ ΠΡΟΟΠΤΙΚΗΣ ὑπὸ Federico Reale καθηγητοῦ ΕΓΧΕΙΡΙΑΙΟΝ ΑΡΩΜΑΤΟΠΟΙΙΑΣ ὑπὸ Henri Courpin, καθηγητοῦ . . . 80	ΟΙ ΠΟΛΥΤΙΜΟΙ ΛΙΘΟΙ P. Gaubert . . . 60
ΜΕΤΑΞΟΣΚΩΔΗΚΟΤΡΟΦΙΑ Πρακτικῆ ὑπὸ Χ. Φασκόλου, γεωπόνου . . . 80	Ο ΧΡΥΣΟΣ ὑπὸ H. Mercereau . . . 60
ΤΟ ΟΙΝΟΠΝΕΥΜΑ ὑπὸ Α. Hébert . . . 80	ΤΟ ΑΛΑΣ ὑπὸ M. Arsandaux . . . 60
ΚΕΡΑΜΟΠΟΙΑ καὶ Ἀγγειοπλαστικὴ ὑπὸ Ch. Guillard, καθηγ. Χημίας . . . 90	ΥΓΙΕΙΝΗ τῶν ΟΛΟΝΤΩΝ . . . 50
Ο ΗΛΙΟΣ ὑπὸ Ch. Martin . . . 60	ΖΩΓΡΑΦΙΚΗ ἐπὶ πορσελάνης καὶ ξύλου . . . 80
ΟΛΗΓΟΣ ΤΟΥ ΚΥΝΗΓΟΥ ὑπὸ Κίμωνος Δημακοῦλη . . . 70	ΥΑΤΟΓΡΑΦΙΑ . . . 80
ΔΙΑΔΑΣΚΑΛΙΑ ΤΟΥ ΧΟΡΟΥ Πρακτικῆ καὶ θεωρητικῆ ὑπὸ Α. Ανδρεοπούλου . . . 90	Ο ΠΝΕΥΜΑΤΙΣΜΟΣ . . . 80
ΟΙΚΙΑΚΗ ΜΑΓΕΡΙΚΗ, Ν. Σταθάτου . . . 90	Ο ΥΠΝΩΤΙΣΜΟΣ . . . 80
ΖΑΧΑΡΟΠΛΑΣΤΙΚΗ ὑπὸ Ν. Δημητριάδου . . . 90	ΠΡΑΚΤΙΚΗ ΣΑΦΗΝΟΠΟΙΙΑ . . . 90
ΠΩΣ ΚΑΘΑΡΙΖΟΝΤΑΙ καὶ διατηροῦνται τὰ ἐνδύματα ὑπὸ Α. Γεωργιάδου . . . 50	ΠΟΤΟΠΟΙΑ . . . 90
Η ΟΙΚΟΔΕΣΠΟΙΝΑ ὡς νοσοκόμος καὶ φαρμακοποιὸς ὑπὸ Α. Γεωργιάδου . . . 60	ΚΡΕΦΑΓΙΑ καὶ ΦΥΤΟΦΑΓΙΑ . . . 90
ΤΟ ΨΑΡΕΥΜΑ ὑπὸ Φ. Καλαφάτη . . . 90	ΤΟ ΧΡΗΜΑΤΙΣΤΗΡΙΟΝ καὶ τρυφῶν . . . 90
ΟΛΗΓΟΣ ΤΗΣ ΚΛΑΨΣ ΣΥΜΠΕΡΙΦΟΡΑΣ ὑπὸ τῆς βαρῶνης Στάφ.—Τεύχος Α', Γέννησις—Βάπτισμα κλπ. . . 70	Η ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ δερμάτος καὶ τρυφῶν . . . 50
» Β', Γενήματα—Εσπερίδες κλπ. . . 70	ΟΛΗΓΟΣ ΚΑΛΛΙΕΡΓ. ΚΑΠΝΟΥ δρ. 1.—
» Γ', Ἐπιπέσεις κλπ. . . 70	ΛΟΓΙΣΤΙΚΗ καὶ ΔΙΠΛΟΓΡΑΦΙΑ . . . 4.—
ΠΡΑΚΤΙΚΗ ἙΛΑΙΟΥΡΓΙΑ Π. Σουρή . . . 90	ΟΛΗΓΟΣ ΤΗΣ ΜΟΙΣΤΑΣ . . . 1,50
Ο ΟΥΡΑΝΟΣ ὑπὸ Ch. Martin . . . 60	ΕΓΚΟΛΠΙΟΝ ΟΔΟΝΤΟ-ΓΑΤΡΙΚΗΣ . . . 2.—
ΟΙ ΑΣΤΕΡΕΣ . . . 60	ΜΧΑΝΙΚΗ καὶ ΣΙΑΗΡΟΔΡΟΜΙΚΗ . . . 2.—
ΤΑ ΗΦΑΙΣΤΕΙΑ . . . 60	ΟΙΚΙΑΚΗ ΓΥΜΝΑΣΤΙΚΗ . . . 0,90
ΟΙ ΣΕΙΣΜΟΙ ὑπὸ V. Meunier . . . 60	ΟΛΗΓΟΣ ΤΟΥ ΚΑΗΡΤΩΝ . . . 0,60

ΜΕΤΑΦΡΑΣΜΕΝΟΙ ἀπὸ ὅλων τῶν λογογράφων μας  
**ΟΛΟΙ ΟΙ ΑΡΧΑΙΟΙ ΕΛΛΗΝΕΣ ΣΥΓΓΡΑΦΕΙΣ**  
 εἰς 120 τόμους δεμένους, ἀξίας δραχμῶν 315 ΜΕ 10 ΔΡΑΧΜΑΣ ΚΑΤΑ ΜΗΝΑ

### ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΙ ΔΙΑΛΟΓΟΙ ΦΕΞΗ

ΜΕΤΑ ΤΗΣ ΠΡΟΦΟΡΑΣ—(Συστήματος KUNTZÉ)

Ὁ Ἕλλην ἐν Γαλλίᾳ ἢ ἑλληνογαλλικοὶ διάλογοι . . . δρ. 0,80
Ὁ Ἕλλην ἐν Ἀγγλίᾳ καὶ ἄμεση ἢ ἑλληνοαγγλ. διάλ. . . 0,80
Ὁ Ἕλλην ἐν Γερμανίᾳ ἢ ἑλληνογερμανικοὶ διάλογοι . . . 0,50
Ὁ Ἕλλην ἐν Ἰταλίᾳ ἢ ἑλληνοϊταλικοὶ διάλογοι . . . 0,80
Ὁ Ἕλλην ἐν Τουρκίᾳ ἢ ἑλληνοτουρκικοὶ διάλογοι . . . 1.—
Ὁ Ἕλλην ἐν Αἰγύπτῳ ἢ ἑλληνοαίθιοιοὶ διάλογοι . . . 1.—
Ὁ Ἕλλην ἐν Ρωσίᾳ ἢ ἑλληνορωσικοὶ διάλογοι . . . 1.—
Ὁ Ἕλλην ἐν Ρουμανίᾳ ἢ ἑλληνορουμανικοὶ διάλογοι . . . 1.—
Le Français en Grèce ἢ γαλλοελληνικοὶ διάλογοι . . . 1.—
Der Deutsche Griechenland ἢ γερμανοελλ. διάλογοι . . . 1.—
The Englishman in Greece ἢ ἀγγλοελληνικοὶ διάλογοι . . . 1.—
L'Italiano in Grecia ἢ ἰταλοελληνικοὶ διάλογοι . . . 1.—

### ΒΙΒΛΙΑ

#### ΣΥΝΑΝΑΣΤΡΟΦΩΝ

Μαγικά παίγνια δρ. 1,20
Παίγνια συναναστροφῶν . . . 1,40
Ζατορικιον (Σάκι) . . . 1,40
Χειρομαντεία καὶ χαρτομαντεία . . . 1.—
Ντάμα καὶ Τριώδιον . . . 1,20
Σφαιριστήριον . . . 1,20

100 ΔΡ. ΒΙΒΛΙΑ ἀγοράζετε πληρώνοντες ἀνὰ 5 ΔΡ. ΚΑΤΑ ΜΗΝΑ



# ΕΚΔΟΤΙΚΟΣ ΟΙΚΟΣ Γ. ΦΕΞΗ

ΑΘΗΝΑΙΣ

## ΘΕΑΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΦΕΞΗ

Κοριολάνος (Σαίξπηρ) δράμα δρ. 2.—	Κωμωδία (Δόξαση) οσιράδεντ δρ. 1.—
Γέρω-Μαρτέν (Κομμον-Γκρανζέ) 1.20	Λοκαντιέρα (Γκολδότι) κωμωδία 1.40
Τόσκα (Σαδού) δράμα, πράξ. 4 1.—	Δόν Κιχώτης, ιλαροτραγωδία 1.40
Βουκόλας ("Ιφελ) δράμα, πρ. 3 1.—	Μπάριμπα-Ανάδοξ (Κόζκου) 1.—
Λύρα του Γέρω-Νικόλα (Κόζκου) 0.80	Στοιχειό (Καλδερόν) δράμα 1.—
Μακαρίτης Τουπινέλ (Μπισόν) 1.—	Ίππόται της Ομίλης, δράμα 1.40
Τιμή (Σούδερμαν) δράμα, πρ. 3 1.20	Αγαθόπουλος ο Σηροχωρίτης 0.80
Πατρίς (Σαδού) δράμα, πράξ. 5 1.20	Γιά την τιμή (Χητοβοσίλη) 1.—
Καρانتίνα (Ν. Δόξαση) κωμ. 1.20	Νικηφόρος Φωκάς (Π. Ζάννου) 1.20
Δύο Όρφαναί (Α' Έγγρεν) δράμα 1.20	Χήρα (Μεϊλακ-Διεβ) κωμωδία 1.—
Κωμωδία μονόπρ. (Ν. Δόξαση) 1.20	Μπαλότι (Δόνιζέ-Φερ) κωμωδ. 1.20
Αλιάδης της Θαλαμείας (Καλδερόν) 1.—	Ταρτούφος (Μολιέρου) κωμωδία 1.20
Αγαπητικός της Βοσκοπούλας 1.20	Πικ-Νικ (Ν. Δόξαση-Γ. Πότ) κ. 1.20
Νά το λέμε; (Αμπιζ) κωμωδία 1.—	Πολιτικός άνεμόμυλος (Γροντινέ) 0.60
Μονόλογος (Καλοπολάκη-Δόξαση) 0.80	Γένο και καρδιά (Π. Ζάννου) 0.80
Δύο Δοχίαι (Δοβερν) δράμα 1.20	Ίωσίας ο άκτοφύλαξ, δράμα 1.20
Στριγγά (Ν. Αντωνοπούλου) 0.80	Γουλιέλμος ο άχθοφόρος, δράμα 1.20
Ατιμοί (Ροβεττά) δράμα, πράξ. 3 0.80	Όνειρο έαριν. πρωίας (Α' Ανόρν.) 0.60
Καπετάν Γιακουμής (Κόζκου) 1.20	Αρχοντοχωριάτης (Μολιέρου) κ. 1.—
Φαίδωρα (Σαδού) δράμα, πρ. 4 1.20	Χορός του Ζαλόγγου (Περσσιάδου) 1.20
Γκόλφω (Περσσιάδου) δραμ. ειδ. 1.20	Σεβέρος Τορέλλι (Κοπλιέ) δράμα 1.—
Μαλλιά-Κουβέρα (Δόξαση) κ. 1.40	Έξνο ψωμί (Τουρζένιεφ) δράμα 1.20
Σταυρός (Ι. Νικολάρα) δράμα 0.60	Σκλάβο (Σ. Περσσιάδου) δράμα 1.—
Χάιδω (Π. Μελισσιώτου) δρ. ειδ. 0.80	Κωμωδία (Π. Ζάννου) 1.20
Θεία του Καρόλου (Μτσαγιάν) 1.—	Ελισάβετ (Γιακουμίνη) δράμα 1.20
Γαμβρός μας (Δόξ-Γιαννονάκη) 1.20	Νόρμα (Δομπεβί) τραγωδία 1.40
Ντροπαλός έρωτευμένος (Δόξ) 0.60	Μαρκήσιος Κρισλά (Λαβέρν) 1.20
Σαμπινιόλ χωρίς νά θέλη, κωμ. 1.40	Πάτερ ήμών (Κοπλιέ) δράμα 0.40
Μήθεια (Σουβριν) δράμα, πρ. 4 1.20	Εσμέ (Περσσιάδου) δραμ. ειδύλ. 1.—
Διππαδορομία (Εοβιέ) δράμα 1.20	Εξώσις του Όθωνα (Δημητρ.) 1.—
Ερωτός θριμβος (Ζιακό-α) μύθος 0.60	Μετανάσται (Αργιόν) δράμα 1.—
Σπίτι της Κούκλας ("Ιφελ) 1.40	Γαλάτεια (Σ. Βασιλειάδου) δράμα 0.70
Υιός της νυκτός (Σελόν) δράμα 1.20	Κονστ. Παλαιολόγος (Ζαμπελίου) 0.60
Θυμολύβη ή Γαλαξειδιώτισσα, ειδ. 0.80	Ψυχοκόρη (Ι. Βοσιόη) δραμ. ειδ. 1.20
Μαριέλλα (Π. Δημητριάδου) 1.20	Μερόπη (Δ. Βερασιόδη) τραγ. 0.70
Λακωβίται (Κοπλιέ) δράμα, πρ. 5 1.—	Σκύλλα (Σ. Βασιλειάδου) δράμα 0.70
Νύξ έλεημοσύνης (Ι. Βουλοδήμου) 1.—	Μίδα και ο κούρεύς του (Δόξ.) 0.80
Ρέπτης των Κυριών (Φεβίδ) 1.20	Μνηστήρ της Αρχοντούλας 0.80
Απί' τη Γη στον Ουρανό (Δημητρ.) 1.20	

## ΜΕΛΟΔΡΑΜΑΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΦΕΞΗ ΕΚΑΣΤΟΝ ΛΕΠΤΑ 50

ΚΑΒΑΛΛΕΡΙΑ ΡΟΥΣΤΙΚΑΝΑ Mascagni  
 ΥΠΝΟΒΑΤΙΣ Bellini — ΤΟΣΚΑ Puccini  
 ΜΑΝΟΝ ΔΕΣΚΟ Puccini — ΚΑΡΜΕΝ Bizet  
 ΠΑΧΑΝΑΤΣΟΙ Leonecavallo — Α-ΓΙΑ Verdi  
 ΤΡΑΒΙΑΤΑ Verdi — ΡΙΓΟΛΕΤΤΟΣ  
 ΝΟΡΜΑ Bellini — ΦΡΑΨ ΒΟΛΟΣ Auber  
 ΜΕΤΡΟΠΟΛΕΑΝΗΣ Boi — ΠΙΟΕΜ Puccini  
 ΦΑΟΥΣΤ Gounod — ΕΡΝΑΝΗΣ Verdi  
 ΜΙΡΕΛΛΑ — ΡΑΨΦΟΣ  
 Ο ΥΠΟΨΗΦΙΟΣ ΒΟΥΛΕΥΤΗΣ Σ. Ξύδα  
 ΓΚΕΨΑ Jules — ΕΥΘΥΜΗ ΧΗΡΑ Lehár  
 ΠΟΥΠΕ Audran — ΓΡΕΝΑΔΙΕΡΟΙ Valente  
 ΟΝΕΙΡΩΔΕΣ ΒΑΛΣ Straus — ΒΟΚΑΚΙΟΣ  
 ΜΑΜΖΕΛ ΝΙΤΟΥΣ Hervé / Supé

ΧΟΡΟΣ ΠΡΟΣΩΠΩΦΟΡΩΝ Verdi  
 ΟΙ ΓΑΜΟΙ ΤΗΣ ΓΙΑΝΝΟΥΛΑΣ Massé  
 Η ΕΥΝΟΟΥΜΗΝ Donizetti  
 Ο ΚΟΥΡΕΥΣ ΤΗΣ ΣΕΒΙΛΛΗΣ Roccini  
 ΛΟΥΚΙΑ ΤΟΥ ΛΑΜΜΕΡΜΟΥ Donizetti  
 Ο ΚΡΙΣΤΙΝΟΣ ΚΑΙ Η ΚΟΥΜΠΑΡΑ Ricci  
 ΜΑΡΚΟΣ ΒΟΤΣΑΡΗΣ Π. Καρθε  
 Η ΚΥΡΑ ΦΡΟΥΣΥΗ ΚΑΙ Ο ΑΛΗ ΠΑΣΑΣ  
 ΔΥΟ ΑΔΕΛΦΙΑ Δ. Λαυράκη Π. Καρθε  
 Η ΜΑΡΙΣΣΑ  
 ΦΘΙΝΟΠΡΑΓΜΑ ΓΥΜΝΑΣΙΑ Kalman  
 ΟΙ ΣΩΜΑΤΟΦΥΛΑΚΕΣ Στὸ ΜΟΝΑΣΤΗΡΙ  
 Η ΠΡΙΓΚΗΠΙΣΣΑ ΤΩΝ ΔΟΛΛΑΡΙΩΝ  
 Ο ΚΟΜΗΣ ΤΟΥ ΛΟΥΣΕΜΒΟΥΡΓΟΥ Lehár

200 ΔΡ. ΒΙΒΛΙΑ αγοράζετε πληρώνοντες ανά 10 ΔΡ. ΚΑΤΑ ΜΗΝΑ

# ΕΚΔΟΤΙΚΟΣ ΟΙΚΟΣ Γ. ΦΕΞΗ

ΑΘΗΝΑΙΣ

## ΙΣΤΟΡΙΚΑ

Ίστορία των ανατολικών λαών και της Ελλάδος υπό Γ. Σπηριδάου δρ. 4.—	Δεξιάκων Έμπορίου υπό Σ. Θεοχάρη δρ. 7.—
Ίστορία των επαναστάσεων της Κρήτης υπό Ιωάννου Κονδυλάκη 8.50	Δεξιάκων Όμηρικόν υπό Ε. Κοφινιάτου 3.—
Ίστορία του Έλληνικού Έθνους υπό Κ. Παπαρηγοπούλου, συμπληρωθείσα δε υπό Π. Καρολίδου. Τόμοι 5, σελ. 4.500 80.—	Δεξιάκων Νομικής υπό Θ. Φλογαταίου. Τόμ. 2 30.—
Τά μετά τον Όθωνα ήτοι Ίστορία του Βασ. Γεωργίου Α' υπό Τριφωφως Εθαγγελίδου 6.—	Έλληνογαλλικόν Δεξιάκων Θ. Κυπριού 12.50
Χαρίλαος Τρικούπης. Βιογραφία υπό Γ. Τσκοπούλου. 1.70	Έλληνογαλλικόν Δεξιάκων Πρόχειρον 15.—
Επανάστασις της Αιγύπτου (1881-1882) 1.20	Γαλλοελληνικόν Δεξιάκων υπό Δ. Μελισσιώτου 4.—
Ίστορία των Ρωμαίων υπό Β. Δουρουή. Μετάφρασις Α. Άγγερου 8.—	Έλληνογαλλικόν Δεξιάκων Πρόχειρον υπό Δ. Μελισσιώτου 4.—
Η έκθεσις της Α.Β.Υ. του Διαδόχου Κωνσταντίνου περί των πεπραγμένων του στρατού της Θεσσαλίας (1897) 8.—	Αγγλοελληνικόν Δεξιάκων Πρόχειρον υπό Φ. Φιλίππου 8.50

## ΜΥΘΙΣΤΟΡΗΜΑΤΑ

Άρτοπόλις υπό Χ. Montepin 4.50	Δεξιάκων Γαλλοελληνικόν Δεξιάκων υπό Α. Γεωργιάδου 10.—
Ίατρος των τρελλών υπό Montepin 6.—	Έλληνοαγγλικόν Δεξιάκων Γ. Αλεξάνδρου 6.50
Μοικάνοι των Παρισίων υπό Λουμιά 6.—	Αγγλοελληνικόν Δεξιάκων Γ. Αλεξάνδρου 6.50
Ο Σαλβατόρος (συνέχεια) 6.—	Έλληνογερμανικόν Δεξιάκων Χ. Χαμαδά 7.50
Περιπλανώμενος Ίουδαίος 6.—	Γερμανοελληνικόν Δεξιάκων υπό Έμμ. Δρακοπούλου 7.50
Η Αθήνα μας υπό Ν. Σπανδωνή δρ. 5.—	Ίταλοελληνικόν Δεξιάκων Μ. Περιδου 7.—
Η Ταβέρνα (L'assommoir) Αιμ. Ζολά 4.50	Όμηρικόν Δεξιάκων Ι. Πανταζίδου 7.—
Η Γη (La Terre) Αιμ. Ζολά 4.50	Έλληνοαγγλικόν Δεξιάκων Χ. Αδαμαντιού 4.—
Σημεία Βοημικού βίου υπό Murger 2.50	Λατινοελληνικόν Δεξιάκων Σ. Κουμανούδη 7.—

## ΒΙΒΛΙΑ ΣΥΝΑΝΑΣΤΡΟΦΩΝ

Μαγικά παίγνια 1.20	Ό Πλοηγός υπό Τσουκαλά 7.—
Παίγνια συναναστροφών 1.40	Απάνθισμα ναυτικής έπιστήμης υπό Ι. Μαυρομάτη 6.50
Ζατρίκιον (Σάκλι) 1.40	Έμπορικη ναυτιλία Έμμ. Μακρυγιάννη 18.—
Χαρτομαντεία και Χειρομαντεία 1.—	Φάροι και Φανοί Ν. Σουρίγου 3.—
Ντάμα και Τριδάκιον 1.20	Ό νέος προφύς Ι. Μαυρομάτη 5.50
Μπλιάδω 1.20	Περί έξαρτισμού Γ. Κουτσοβίλη 2.—
	Χρονόμετρον Ι. Μαυρομάτη 3.—
	Λιμενοδεικτής Ι. Μαυρομάτη 5.—
	Τεταρτημόριον Ι. Μαυρομάτη 1.50

## ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΤΑΞΕΙΔΙΩΝ

Αί Φιλιππίνα νήσοι	Η Περγία	Η Σιδηρία
Η Μαδαγασκάρη	Η Κίνα	Η Τύνις
Νήσοι του Ωκεανού	Τὸ Αδριανιδεάν	Οί Τουρκομάνοι
Τὸ Αλγέριον	Η Κεϋλίανη	Η Βοαζιλία
Τὰ Ἰνδικὰ Ἰμαλάια	Τὸ Μαρόκον	Τὸ Σιάμ
Τὸ Κάιρον	Η Λαπωνία	Ό Καναδάς
Οί Αδιγγανοί	Η πόλις τῶν Δερβιδῶν	Η Βουδάβ
Π Βενεζουέλα	Η Αβυθόβια	Η Μαρτινίκα
Τὸ Σιάκρον	Πλόκαμος τοῦ Νίγηρος	Τὸ Σαντιάγον

200 ΔΡ. ΒΙΒΛΙΑ αγοράζετε πληρώνοντες ανά 10 ΔΡ. ΚΑΤΑ ΜΗΝΑ



# ΕΚΔΟΤΙΚΟΣ ΟΙΚΟΣ Γ. ΦΕΞΗ EN AΘΗΝΑΙΣ

## ΓΑΛΛΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ

Μέθοδος Γαλλικής γλώσσης Gaspey-Otto-Sauer	Δρ. 5.—
Κλείς μεθόδου Γαλλικής γλώσσης Gaspey-Otto-Sauer	» 1.50
Η Γαλλική άνευ διδασκάλου υπό Xavier de Bouge	» 7.50
Νεωτάτη μέθοδος της Γαλλικής γλώσσης υπό F. Ahn	» 2.—
Λεξικόν Γαλλοελληνικόν υπό Θ. Κυπρίου. Τόμοι 2	» 15.—
Ελληνογαλλικόν	» 12.50
Πρόχειρον Γαλλοελληνικόν Λεξικόν Α. Μελισσοπούλου	» 4.—
Ελληνογαλλικόν	» 4.—
Εμπορική Ελληνογαλλική Επιστολογραφία Θ. Κυπρίου	» 1.50
Γαλλική γραμματική Γ. Φέξη εκδομ. υπό του Υπουργ.	» 1.20
Γαλλικόν αλφαβητάριον Γ. Φέξη	» 1.20
Ελληνογαλλικοί διάλογοι δι' Ελληνικόν χαρακτήρων	» 0.70
Ηχώ των Παρισίων	» 2.—

## ΑΓΓΛΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ

Μέθοδος αγγλικής γλώσσης υπό Gaspey-Otto-Sauer	» 5.—
Κλείς μεθόδου Αγγλικής γλώσσης	» 1.50
Η Αγγλική άνευ διδασκάλου υπό Xavier de Bouge	» 7.50
Νεωτάτη μέθοδος της αγγλικής γλώσσης υπό F. Ahn	» 2.—
Λεξικόν αγγλοελληνικόν υπό Γ. Αλεξάνδρου	» 6.50
Ελληνοαγγλικόν	» 6.50
Αγγλοελληνικόν υπό Αλ. Γεωργιάδου	» 10.—
Πρόχειρον αγγλοελληνικόν λεξικόν υπό Φ. Φιλίππου	» 3.50
Ελληνοαγγλικόν	» 3.50
Αγγλοελληνικόν επιστολόριον υπό Θ. Κυπρίου	» 2.50
Εμπορική ελληνοαγγλική επιστολογραφία υπό Hugo	» 1.50
Αγγλικόν αλφαβητάριον υπό Αλ. Γεωργιάδου	» 0.50
Γραμματική της αγγλικής γλώσσης υπό Φ. Φιλίππου	» 2.50
Ηχώ του Λονδίνου	» 1.25

## ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ

Η Γερμανική άνευ διδασκάλου υπό Xavier de Bouge	» 7.50
» Sanderson	» 3.50
Νεωτάτη μέθοδος της γερμανικής γλώσσης υπό F. Ahn	» 2.—
Λεξικόν Γερμανοελληνικόν υπό Έμμ. Λοζακοπούλου	» 7.50
Ελληνογερμανικόν υπό Χ. Χαμαδά	» 7.50
Γραμματική της γερμανικής γλώσσης υπό Χ. Χαμαδά	» 2.—

## ΙΤΑΛΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ

Η Ιταλική άνευ διδασκάλου υπό Xavier de Bouge	» 7.50
Νεωτάτη μέθοδος της Ιταλικής γλώσσης υπό F. Ahn	» 2.—
Λεξικόν Ιταλοελληνικόν υπό Μ. Περίδου	» 7.50
Ιταλικόν αλφαβητάριον	» 0.60
Ιταλική γραμματική υπό Χ. Γεωργιάδου	» 2.—

## ΑΡΑΒΙΚΑ-ΤΟΥΡΚΙΚΑ-ΡΟΥΜΑΝΙΚΑ-ΡΩΣΣΙΚΑ-ΛΑΤΙΝΙΚΑ-ΟΜΗΡΙΚΑ

Ο Έλλην εν Τουρκία ή Ελληνοτουρκικοί διάλογοι Kuntzé	» 1.—
» Ρουμανία ή Ελληνορουμανικοί	» 1.—
» Ρωσσία ή Ελληνορωσσοίκοι	» 1.—
» Αιγύπτω ή Ελληνοαίγυπιοί	» 1.—
Λεξικόν Λατινοελληνικόν Σ. Κουμανούδη	» 7.—
» Ελληνολατινικόν Χρ. Αδαμαντίου	» 4.—
» Ομηρικόν μέγα, υπό Ι. Πανταζίδου	» 7.—
» υπό Ε. Κορνησιώτου	» 3.—

# ΕΚΔΟΤΙΚΟΣ ΟΙΚΟΣ Γ. ΦΕΞΗ EN AΘΗΝΑΙΣ

## ΝΟΜΙΚΑ

ΕΛΛΗΝΙΚΟΙ ΚΩΔΙΚΕΣ καταρτισθέντες υπό	ΔΙΚΑΣΤΙΚΟΙ ΝΟΜΟΙ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ υπό Θ.
Γ. Δουβουνιώτου, δικηγ. ύφηγ. εν τῷ Πανεπ.	Φλογαίτου. Τὸ ὅλον ἔργον Δρ. 47.50
Πολιτικῆ Δικονομίας (ἔκδοσις Β')	Τόμ. α'. Πολιτικῆ Δικονομίας καὶ Ὁργανισμὸς Δικαστηρίων, σελ. 928 Δρ. 10.—
Ἐμπορικῆ Νομοθεσίας (ἔκδοσις Β')	» β'. Ποινικὸς νόμος - Ποιν. δικονομία - Ποιν. διατίμησης » 10.—
Διπλωματικῆ καὶ Προξενικῆ Νομοθεσίας	» γ'. Ἐμπορικὸς νόμος - Ἀστικὸς νόμος - Χαρτόσημον » 10.—
Ἰονίου Πολιτικὸς Κώδιξ	» δ'. Ἐξάβιβλος Ἀρμενοπούλου » 14.—
Χαρτόσημον	» ε'. Ἐπιμετρον τῆς β' ἔκδοσεως περιλαμβάνον τὸν νεότερον νόμον, Β. Διατάγματα, νομολογίαν κτλ. » 3.50
Ἑλληνικὰ Συντάγματα	
Διεθν. Ἐλεγχοσ. Δημ. Χρέος. Μονοπάλια	
Φορολογία καπνοῦ	
Ποινικῆ Δικονομίας (ἔκδοσις Β')	
Ποινικὸς Νόμος (ἔκδοσις Β')	
Διοικητικῆ Ἐκτέλεσις	
Φορολογία ἐπιτηδευμάτων	
Στρατ. καὶ Ναυτ. Ποινικῆ Νομοθεσίας	
Ἑλληνικῆ Ἐκκλησίας	
Δικαστικὸς Ὁργανισμὸς (ἔκδοσις Β')	
Ἑλεγκτικὸν Συνέδριον, Δημοσιον. Λογιστικὸν, Συντάξεις	
Δημοτικῆ Νομοθεσίας	
Ὀδοποιία, Οἰκδομ. πόλεων, Δημ. ἔργα	
Τελωνιακῆ Νομοθεσίας	
Γενικὸν Ἐπιτετήριον	
Παράρτημα Α	
Παράρτημα Β	
Παράρτημα Γ	

Τὸ ὅλον δρ. 139.50

ΣΥΣΤΗΜΑ ΡΩΜΑΪΚΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥ, υπό Bernard Windscheid κατὰ μετάφρασιν Ἀθανασίου Ἀργυροῦ, δικηγόρου.	Δρ. 60.—
Τόμος Α' Γενικὰ Ἄρχα	» 14.—
» Β'. Ἐπιγράμματα Δικαιον	» 12.—
» Γ'. Ἐνοχικὸν Δίκαιον, μέρος α'	» 11.—
» Δ'. » β'	» 12.—
» Ε'. Οἰκογενειακὸν Δίκαιον	» 6.—
» ΣΤ'. Κληρονομικὸν Δίκαιον	» 12.—

ΔΕΞΙΚΟΝ ΝΟΜΙΚΗΣ συγγραφὴν ἐπιμελεία Θ. Φλογαίτου, τόμοι 2, σελ. 2,000	» 30.—
---	--------

ΕΞΑΒΙΒΛΟΣ ΑΡΜΕΝΟΠΟΥΛΟΥ υπό Θεοδώρου Φλογαίτου	Δρ. 14.—
---	----------

ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΔΙΚΟΝΟΜΙΑ κατὰ τὰς παραδόσεις Ξεν. Ψαρά, σχ. δον, σελ. 920	Δρ. 12.—
---	----------

ΑΣΤΥΝΟΜΙΚΗ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΜΕΤΑ ΤΥΠΙΚΟΥ ΥΠὸ Κωνσταντίνου Μάτσα	Δρ. 12.—
--	----------

ΝΕΟΙ ΠΑΝΑΕΚΤΑΙ, ἴτοι συλλογὴ πασῶν τῶν μέχρι σήμερον γραφασάν νομικῶν διατριβῶν, ἐπιμελεία Ν. Κουντουριάτου δικηγόρου.	Τὸ ὅλον ἔργον τόμοι 11, δρ. 147.—
--	-----------------------------------

ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΤΩΝ ΠΕΡΙ ΠΟΛ. ΔΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΤΩΝ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΩΝ ΝΟΜΩΝ ΥΠὸ Δ. Ποταμιάνου προέδρου Ἐφετών. Τόμοι 4, σελ. 3452	Δρ. 40.—
--	----------

ΒΑΣΙΛΙΚΑ. Τὸ γνήσιον κείμενον αὐτῶν μόνον, κατ' ἐπεξεργασίαν τῶν κ. κ. Γ. Δουβουνιώτου καὶ Κ. Δουβουνιώτου. Τόμοι 5	Δρ. 25.—
---	----------

ΑΣΤΙΚΟΣ ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΚΩΔΙΞ Οἰκογενειακὸν Δίκαιον ΥΠὸ Ε. Μακρυγιάννη	Δρ. 10.—
--	----------

ΒΑΣΙΛΙΚΑ. Τὸ γνήσιον κείμενον αὐτῶν μόνον, κατ' ἐπεξεργασίαν τῶν κ. κ. Γ. Δουβουνιώτου καὶ Κ. Δουβουνιώτου, ὑφηγητῶν ἐν τῷ Ἐθνικῷ Πανεπιστημίῳ. Ἐκδοσις δευτέρα ἐπιτηρημένη.	Δρ. 13.—
--	----------

Τόμος Α' Γενικὰ ἄρχα	» 10.—
» Β'. Ἐπιγράμματα Δικαιον	» 14.—
» Γ'. Ἐνοχικὸν Δίκαιον	» 4.—
» Δ'. Οἰκογενειακὸν Δίκαιον	» 10.—
» Ε'. Κληρονομικὸν Δίκαιον	» 10.—

100 ΔΡ. ΒΙΒΛΙΑ ἀγοράζετε πληρώνοντες ἀνὰ 5 ΔΡ. ΚΑΤΑ ΜΗΝΑ

300 ΔΡ. ΒΙΒΛΙΑ ἀγοράζετε πληρώνοντες ἀνὰ 15 ΔΡ. ΚΑΤΑ ΜΗΝΑ



**ΙΑΤΡΙΚΑ**

**ΝΟΣΗΜΑΤΑ ΠΑΙΔΩΝ** υπό Ε. Weill, καθηγητού της Κλινικής των Παιδών, μεταφρασθέντα υπό Α. Καλλιβωκά, μετά πολλών εικόνων. Δρ. 15.—

**ΑΦΡΟΔΙΣΙΑ ΝΟΣΗΜΑΤΑ**, υπό Edmond Leser, καθηγητού της Συφιλιδολογίας εν Βερολίνο. Μετάφρασις εκ της τελευταίας εκδόσεως υπό Σ. Ζωγραφιδου και Α. Γεωργιάδου Δρ. 8.—

**ΜΑΙΕΥΤΙΚΗ** υπό L. Dubrissay, καθηγητού και G. Jeannin έκτακτου καθηγητού. Μετάφρασθείσα υπό Α. Καλλιβωκά. Ιατρού, μετά πολλών εικόνων. Δρ. 12.—

**ΧΕΙΡΟΥΡΓΙΚΗ ΘΕΡΑΠΕΥΤΙΚΗ** εν τῇ καθ' ἡμέραν πράξει, μετά πολλῶν ἐν τῷ χειρῶν εικόνων υπό Γερ. Φωκά, καθηγητοῦ ἐν τῷ Ἐθν. Πανεπιστημίῳ, τόμοι 3. Δρ. 39.—

**ΕΓΧΕΙΡΙΑΙΟΝ ΦΑΡΜΑΚΕΥΤΙΚ. ΧΗΜΕΙΑΣ** υπό Γ. Γαρουφαλίδου. Δρ. 5.—

**ΕΙΔΙΚΗ ΝΟΣΟΛΟΓΙΑ ΚΑΙ ΘΕΡΑΠΕΥΤΙΚΗ**, υπό Α. Strümpell. καθηγητοῦ, διευθυντοῦ τῆς Ιατρικῆς κλινικῆς τοῦ ἐν Breslau Πανεπιστημίου. Ἐξελληνισθείσα ἐκ τῆς τελευταίας 16ης ἐκδόσεως τοῦ Γερμανικοῦ πρωτοτύπου υπό Α. Καλλιβωκά και Θ. Βαρουῆνη, ὑφηγητῶν τοῦ Ἐθν. Πανεπιστ. Μετ' εικόνων. Τόμοι 3. Δρ. 50.—

**ΕΠΙΤΟΜΗ ΦΥΣΙΟΛΟΓΙΑΣ**, υπό Paul Lefert. καθηγ. Μετάφρ. Α. Καλλιβωκά. Δρ. 4.—

**ΕΠΙΤΟΜΗ ΓΕΝΙΚΗΣ ΠΑΘΟΛΟΓΙΑΣ**, υπό Paul Lefert. Μετάφρ. Ν. Μαχρίδου. Δρ. 4.—

**ΕΠΙΤΟΜΗ ΦΑΡΜΑΚΟΛΟΓΙΑΣ**, γραφείσα υπό Ἄν. Καλλιβωκά. Ιατροῦ. Σελ. 390. Δρ. 4.—

**ΟΞΕΙΑΙ ΔΟΙΜΩΔΕΙΣ ΝΟΣΟΙ** Α. Strümpell, μετάφρασις Α. Καλλιβωκά. Δρ. 3.—

**ΦΥΣΙΟΛΟΓΙΑ** τοῦ ἀνθρώπου, υπό Ε. Viault και Ε. Jolyet καθηγητῶν, μετάφρασις Ἄλ. Γεωργιάδου, Ιατροῦ, εἰκόνες 150 Δρ. 16.—

**ΠΕΡΙ ΟΡΡΟΘΕΡΑΠΕΙΑΣ**, υπό Ἰω. Καραβία, ὑφηγητοῦ τῆς Φαρμακολογίας κλπ. Δρ. 8.—

**ΣΥΝΟΠΤΙΚΟΙ ΠΙΝΑΚΕΣ ΧΕΙΡΟΥΡΓΙΚΗΣ**, υπό τοῦ Dr. Villeroy, κατὰ μετάφρασιν Ὁ. Ὠστού Κυριαδου, Ιατροῦ Δρ. 5.—

**ΣΥΝΟΠΤΙΚΟΙ ΠΙΝΑΚΕΣ ΦΑΡΜΑΚΟΛΟΓΙΑΣ** και **ΘΕΡΑΠΕΥΤΙΚΗΣ** υπό Henri Durand, Μετάφρασις Α. Καλλιβωκά, Δρ. 5.—

**ΣΥΝΟΠΤΙΚΟΙ ΠΙΝΑΚΕΣ ΕΙΔΙΚΗΣ ΝΟΣΟΛΟΓΙΑΣ** υπό Dr. Villeroy, μετάφρασις Χρ. Μοσχονησίου, Ιατροῦ. Δρ. 5.—

**ΕΠΙΤΟΜΗ ΑΝΑΤΟΜΙΚΗΣ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ** γραφείσα ἐπὶ τῆ βάσει τοῦ συγγράμματος τοῦ καθηγητοῦ Λοῦκα Παπαϊωάννου υπό Ἄλξ. Γεωργιάδου, Ιατροῦ. Δρ. 10.—

**ΕΠΙΤΟΜΗ ΓΕΝΙΚΗΣ ΠΑΘΟΛΟΓΙΑΣ**, ἦτοι περὶ αἰτιῶν, ανατομικῶν ἀλλοιώσεων κ.τ.λ. γραφείσα υπό Μεν. Σακοράφου. Δρ. 16.—

**ΠΛΗΡΗΣ ΘΕΡΑΠΕΥΤΙΚΗ** ἐφημεροσμένη, υπό Gaston Lyon. Μετάφρασθείσα ἐκ τῆς τελευταίας ἐκδόσεως υπό Ι. Καραβία, Ι. Παπαβασιλείου, Ι. Ἀβάζου και Α. Καλλιβωκά Ιατρῶν. Τόμοι 2, σελ. 2000. Δρ. 30.—

**ΛΑΓΙΚΗ ΙΑΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ. — ΕΚΑΣΤΟΝ ΛΕΠΤΑ 50.**

**ΦΘΙΣΙΣ.** Ἡ φθίσις εἶνε μεταδοτικῆ. - Ἡ φυματίσις και ὁ ἀλκοολισμός. - Πῶς δύνανται εἶναι νά ἀποφύγη τῆν φθίσιν. Θεραπεία.

**ΡΕΥΜΑΤΙΣΜΟΙ.** Ὁξείος ἀρθριτικός ρευματισμός. - Χρόνιος ρευματισμός. Μυϊκός ρευματισμός. - Ἐπιπλοκαί. Θεραπεία.

**ΑΨΥΠΝΙΑ.** Νευρωτικὴ ἀσπνία. - Ἀσπνία νευρασθενικῶν. - Ὑπνωτικά τῶν φάρμακα. - Θεραπεία.

**ΔΥΣΚΟΙΛΙΟΤΗΣ.** Μορφαί τῆς δυσκοιλιοτήτος. - Κίνδυνος και συνέπειαι. - Θεραπεία.

**ΝΟΣΗΜΑΤΑ ΚΑΡΔΙΑΣ.** Περιχάρδιτις. - Μυοκαρδίτις. - Ἀθηρομάτωσις. - Παλμοί. Θεραπεία.

**ΝΟΣΗΜΑΤΑ ΑΙΜΑΤΟΣ** (Ἀναιμία, Χλωρωσις κλπ.) Θεραπεία.

**ΝΕΥΡΙΚΑ ΝΟΣΗΜΑΤΑ.** Νοσήματα τῶν νεύρων. - Παράλυσις. - Σπασμοί. - Νευραλγία. - Ἀναισθησία. - Συνολαι. - Θεραπεία.

**ΒΛΕΝΝΟΡΡΟΙΑ.** Ἡ βλεννόρροια εἰς τὸν ἄνδρα και εἰς τὴν γυναῖκα. - Ἐπιπλοκαί. Θεραπεία.

**ΣΥΦΙΛΙΣ.** Πῶς μεταδίδεται. - Τὸ σκληρὸν ἔλκος. - Β' περίοδος. - Γ' περίοδος. - Στονατιτις. - Θεραπεία.

**ΛΥΝΑΝΙΣΜΟΣ.** Αἷτια. Μεσα Θεραπεία. - Ἀνάλογα νοσήματα.

**ΔΙΦΘΕΡΙΤΙΣ.** Συμπτώματα. - Μεταδοτικότης. - Θεραπεία.

**ΑΝΙΚΑΝΟΤΗΣ.** Ἀνικανότης ψυχολογική. - Ἀνικανότης ἐκ καταχρήσεων. - Θεραπεία.

**ΝΕΥΡΑΣΘΕΝΕΙΑ.** Ἱστορία. Συμπτώματα. - Ἐξέλιξις. - Θεραπεία.

**ΙΜΦΛΟΥΕΝΤΖΑ.** Συμπτώματα. Αἷτια. - Διάρκεια. - Ἐπιπλοκαί. Θεραπεία. - Προφύλαξις.

**ΝΟΣΗΜΑΤΑ ΓΥΝΑΙΚΩΝ.** Κνησμός. - Λευκορροία. - Κολπίτις. - Ἐμμηνα. - Μητρίτις. - Θεραπεία.

**Ο ΓΑΜΟΣ.** (Συγγυνη ἀγεινή). Αἱ συγγυνηκαί σχέσεις. - Διατρικὴ τῆς ἐγκύου γυναικός. - Περὶ στερεώσεως. - Αἱμόμιματά γάμοι κτλ.

**ΠΑΤΡΙΩΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΦΕΞΗ. — ΕΚΑΣΤΟΝ ΛΕΠΤΑ 35.**

**ΟΔΥΣΣΕΥΣ ΑΝΔΡΟΥΤΟΣ** (ΤΟ ΧΑΝΙ ΤΗΣ ΓΡΑΒΙΑΣ) Χ. Ἀννίνου.

**ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΚΑΤΣΙΡΟΤΗΣ Ο ΣΚΕΡΕΜΠΕΣ**, Η. Ολιγονοπούλου.

**Η ΟΠΟΚΑΥΤΟΣΙΣ ΤΟΥ ΑΡΚΑΔΙΟΥ** υπό Ι. Κονδυλάκη.

**Η ΝΑΥΜΑΧΙΑ ΤΟΥ ΝΑΥΑΡΙΝΟΥ** υπό Γ. Τσοκοπούλου.

**Ο ΘΑΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΠΑΠΑΦΑΞΙΑ** υπό Γ. Τσοκοπούλου.

**Η ΑΛΩΣΙΣ ΤΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΩΣ ΥΠΟ ΤΩΝ ΤΟΥΡΚΩΝ.** ΟΙ ΤΡΕΙΣ Πύργοι κλπ. υπό Π. Δημητριάδοπούλου.

**Ο ΚΑΙΣΑΝΤΙΝΟΣ** υπό Χρ. Χρηστοβασιλείου.

**ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Ο ΠΑΛΑΙΟΛΟΓΟΣ** υπό Α. Καλογεροπούλου.

**Η ΠΟΛΙΟΡΚΙΑ ΤΗΣ ΑΚΡΟΠΟΛΕΩΣ ΑΘΗΝΩΝ** υπό Γ. Ἀ. Πέδα.

**ΠΟΛΙΟΡΚΙΑ ΚΑΙ ΑΛΩΣΙΣ ΤΗΣ ΤΡΙΠΟΛΙΤΕΩΣ** Γ. Τσοκοπούλου.

**ΠΟΛΙΟΡΚΙΑ ΚΑΙ ΕΒΔΟΣ ΤΟΥ ΜΕΣΟΛΟΓΙΟΥ** Ε. Παντελίδου.

**Η ΚΥΡΑ ΦΡΟΣΥΝΗ** υπό Στ. Πισταμιάνου.

**ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΔΙΑΚΟΣ** υπό Τιμ. Μωραϊτίνου.

**Η ΑΛΩΣΙΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΟΥ ΥΠΟ ΤΩΝ ΤΟΥΡΚΩΝ** Γ. Φραγκοῦδη.

**Η ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΗ ΤΩΝ ΑΛΒΑΝΩΝ ΕΝ ΝΑΥΠΑΓΙΟ** Γ. Ἀντωνοπούλου.

**ΑΝΑΜΝΗΣΙΣ ΕΚ ΤΗΣ ΕΝ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΕΩΣ ΤΟΥ 1878** υπό Ἰδομενέως Στρατηγοπούλου.

**Η ΕΝΔΟΣΟΣ ΜΑΧΗ ΤΗΣ ΠΕΤΡΑΣ** υπό Ἀνδρέου Στρατοῦ.

**ΟΙ ΒΟΥΓΑΡΟΚΡΟΝΟΙ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΕΣ** υπό Ε. Εὐστρατιάδου.

**ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ** υπό Γ. Τσοκοπούλου.

**ΑΝΔΡΕΑΣ ΜΙΟΥΛΗΣ** υπό Γ. Τσοκοπούλου.

**ΙΟΥΛΙΩΤΕΣ ΚΑΙ ΛΙΑΠΗΔΕΣ** υπό Χρ. Χρηστοβασιλείου.

**ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΚΑΡΑΪΣΚΑΚΗΣ** υπό Γ. Τσοκοπούλου.

**Ο ΚΑΠΕΤΑΝ ΚΑΛΟΓΗΡΟΣ** υπό Χρ. Χρηστοβασιλείου.

**Η ΓΡΑΜΒΟΥΣΙΑ** υπό Ἰωάν. Κονδυλάκη.

**ΡΗΓΑΣ Ο ΦΕΡΡΑΙΟΣ** υπό Γ. Τσοκοπούλου.

**Ο ΛΟΡΔΟΣ ΒΥΡΩΝ** υπό Θεοδ. Γ. Κυριέου.

200 ΔΡ. ΒΙΒΛΙΑ ἀγοράζετε πληρώνοντες ἀνὰ 10 ΔΡ. ΚΑΤΑ ΜΗΝΑ

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΚΡΗΤΗΣ - Π.Τ.Δ.Ε  
 ΔΙΑΔΡΑΣΤΗΡΙΟ ΦΕΞΗ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΣΧΟΛΙΚΟΥ  
 ΜΟΥΣΕΙΟΝ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ (Δ.Σ.Ε.Ι.Μ.Υ.)  
 ΑΡΧΗΓΕΙΟΝ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗΣ ΔΙΔΑΚΤΙΚΕΙΟΥ &  
 ΠΑΙΔ. ΑΡΧΑΙΕΡΜΕΙΑΣ ΠΡΑΚΤΕΙΟΥ (Α.-Β.Α.Κ.Η.)  
 ΑΡΙΘΜ. ΕΙΣΑΓ. ... 882.6  
 ΗΜΕΡ. ΕΙΣΑΓ. ... 19-8-2011  
 ΤΑΞΙΝ. ΑΡΙΘ. ΔΕΥ. ... 882.11. ΕΝΡ



